

MAGYAR



KÖZLÖNY

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

Budapest,
2007. november 20.,
kedd

157. szám

Ára: 1911,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
2007: CXXX. tv.	
91/2007. (XI. 20.) GKM r.	
90/2007. (XI. 20.) KvVM r.	
Az Európai Szabadalmi Egyezmény 2000-ben felülvizsgált szövegének kihirdetéséről	11274
A Magyar Energia Hivatal igazgatási szolgáltatási díjainak mértékéről, valamint az igazgatási szolgáltatási és a felügyeleti díj fizetésének szabályairól	11354
Egyes, bányászati tevékenység során feltárult barlangok védettségének feloldásáról	11359
Az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal közleménye a 2007. december 1-je és december 31-e között alkalmazható üzemanyag-árakról	11359

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

2007. évi CXXX. törvény

az Európai Szabadalmi Egyezmény 2000-ben felülvizsgált szövegének kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés az Európai Szabadalmi Egyezmény 2000-ben felülvizsgált és az Európai Szabadalmi Szervezet Igazgatótanácsának 2001. június 28-án kelt határozatával megállapított szövegét (a továbbiakban: Egyezmény) e törvénnyel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény angol nyelven hiteles szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**„EUROPEAN PATENT CONVENTION 2000
(EPC 2000) AS ADOPTED BY DECISION
OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL
OF 28 JUNE 2001**

PART I

GENERAL AND INSTITUTIONAL PROVISIONS

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

European law for the grant of patents

A system of law, common to the Contracting States, for the grant of patents for invention is established by this Convention.

Article 2

European patent

(1) Patents granted under this Convention shall be called European patents.

* A törvényt az Országgyűlés a 2007. november 5-i ülésnapján fogadta el.

(2) The European patent shall, in each of the Contracting States for which it is granted, have the effect of and be subject to the same conditions as a national patent granted by that State, unless this Convention provides otherwise.

Article 3

Territorial effect

The grant of a European patent may be requested for one or more of the Contracting States.

Article 4

European Patent Organisation

(1) A European Patent Organisation, hereinafter referred to as the Organisation, is established by this Convention. It shall have administrative and financial autonomy.

(2) The organs of the Organisation shall be:

- (a) the European Patent Office;
- (b) the Administrative Council.

(3) The task of the Organisation shall be to grant European patents. This shall be carried out by the European Patent Office supervised by the Administrative Council.

Article 4a

Conference of ministers of the Contracting States

A conference of ministers of the Contracting States responsible for patent matters shall meet at least every five years to discuss issues pertaining to the Organisation and to the European patent system.

Chapter II

THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION

Article 5

Legal status

(1) The Organisation shall have legal personality.

(2) In each of the Contracting States, the Organisation shall enjoy the most extensive legal capacity accorded to legal persons under the national law of that State; it may in

particular acquire or dispose of movable and immovable property and may be a party to legal proceedings.

(3) The President of the European Patent Office shall represent the Organisation.

Article 6

Headquarters

(1) The Organisation shall have its headquarters in Munich.

(2) The European Patent Office shall be located in Munich. It shall have a branch at The Hague.

Article 7

Sub-offices of the European Patent Office

By decision of the Administrative Council, sub-offices of the European Patent Office may be created, if need be, for the purpose of information and liaison, in the Contracting States and with intergovernmental organisations in the field of industrial property, subject to the approval of the Contracting State or organisation concerned.

Article 8

Privileges and immunities

The Protocol on Privileges and Immunities annexed to this Convention shall define the conditions under which the Organisation, the members of the Administrative Council, the employees of the European Patent Office, and such other persons specified in that Protocol as take part in the work of the Organisation, shall enjoy, in each Contracting State, the privileges and immunities necessary for the performance of their duties.

Article 9

Liability

(1) The contractual liability of the Organisation shall be governed by the law applicable to the contract in question.

(2) The non-contractual liability of the Organisation in respect of any damage caused by it or by the employees of the European Patent Office in the performance of their duties shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany. Where the damage is caused by the branch at The Hague or a sub-office or employees attached thereto,

the law of the Contracting State in which such branch or sub-office is located shall apply.

(3) The personal liability of the employees of the European Patent Office towards the Organisation shall be governed by their Service Regulations or conditions of employment.

(4) The courts with jurisdiction to settle disputes under paragraphs 1 and 2 shall be:

(a) for disputes under paragraph 1, the courts of the Federal Republic of Germany, unless the contract concluded between the parties designates a court of another State;

(b) for disputes under paragraph 2, the courts of the Federal Republic of Germany, or of the State in which the branch or sub-office is located.

Chapter III

THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Article 10

Management

(1) The European Patent Office shall be managed by the President, who shall be responsible for its activities to the Administrative Council.

(2) To this end, the President shall have in particular the following functions and powers:

(a) he shall take all necessary steps to ensure the functioning of the European Patent Office, including the adoption of internal administrative instructions and information to the public;

(b) unless this Convention provides otherwise, he shall prescribe which acts are to be performed at the European Patent Office in Munich and its branch at The Hague respectively;

(c) he may submit to the Administrative Council any proposal for amending this Convention, for general regulations, or for decisions which come within the competence of the Administrative Council;

(d) he shall prepare and implement the budget and any amending or supplementary budget;

(e) he shall submit a management report to the Administrative Council each year;

(f) he shall exercise supervisory authority over the staff;

(g) subject to Article 11, he shall appoint the employees and decide on their promotion;

(h) he shall exercise disciplinary authority over the employees other than those referred to in Article 11, and may propose disciplinary action to the Administrative Council with regard to employees referred to in Article 11, paragraphs 2 and 3;

(i) he may delegate his functions and powers.

(3) The President shall be assisted by a number of Vice-Presidents. If the President is absent or indisposed, one of the Vice-Presidents shall take his place in accordance with the procedure laid down by the Administrative Council.

Article 11

Appointment of senior employees

(1) The President of the European Patent Office shall be appointed by the Administrative Council.

(2) The Vice-Presidents shall be appointed by the Administrative Council after the President of the European Patent Office has been consulted.

(3) The members, including the Chairmen, of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal shall be appointed by the Administrative Council on a proposal from the President of the European Patent Office. They may be re-appointed by the Administrative Council after the President of the European Patent Office has been consulted.

(4) The Administrative Council shall exercise disciplinary authority over the employees referred to in paragraphs 1 to 3.

(5) The Administrative Council, after consulting the President of the European Patent Office, may also appoint as members of the Enlarged Board of Appeal legally qualified members of the national courts or quasi-judicial authorities of the Contracting States, who may continue their judicial activities at the national level. They shall be appointed for a term of three years and may be re-appointed.

Article 12

Duties of office

Employees of the European Patent Office shall be bound, even after the termination of their employment, neither to disclose nor to make use of information which by its nature is a professional secret.

Article 13

Disputes between the Organisation and the employees of the European Patent Office

(1) Employees and former employees of the European Patent Office or their successors in title may apply to the Administrative Tribunal of the International Labour Organization in the case of disputes with the European

Patent Organisation, in accordance with the Statute of the Tribunal and within the limits and subject to the conditions laid down in the Service Regulations for permanent employees or the Pension Scheme Regulations or arising from the conditions of employment of other employees.

(2) An appeal shall only be admissible if the person concerned has exhausted such other means of appeal as are available to him under the Service Regulations, the Pension Scheme Regulations or the conditions of employment.

Article 14

Languages of the European Patent Office, European patent applications and other documents

(1) The official languages of the European Patent Office shall be English, French and German.

(2) A European patent application shall be filed in one of the official languages or, if filed in any other language, translated into one of the official languages in accordance with the Implementing Regulations. Throughout the proceedings before the European Patent Office, such translation may be brought into conformity with the application as filed. If a required translation is not filed in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(3) The official language of the European Patent Office in which the European patent application is filed or into which it is translated shall be used as the language of the proceedings in all proceedings before the European Patent Office, unless the Implementing Regulations provide otherwise.

(4) Natural or legal persons having their residence or principal place of business within a Contracting State having a language other than English, French or German as an official language, and nationals of that State who are resident abroad, may file documents which have to be filed within a time limit in an official language of that State. They shall, however, file a translation in an official language of the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. If any document, other than those documents making up the European patent application, is not filed in the prescribed language, or if any required translation is not filed in due time, the document shall be deemed not to have been filed.

(5) European patent applications shall be published in the language of the proceedings.

(6) Specifications of European patents shall be published in the language of the proceedings and shall include a translation of the claims in the other two official languages of the European Patent Office.

(7) The following shall be published in the three official languages of the European Patent Office:

- (a) the European Patent Bulletin;
- (b) the Official Journal of the European Patent Office.

(8) Entries in the European Patent Register shall be made in the three official languages of the European Patent Office. In cases of doubt, the entry in the language of the proceedings shall be authentic.

Article 15

Departments entrusted with the procedure

To carry out the procedures laid down in this Convention, the following shall be set up within the European Patent Office:

- (a) a Receiving Section;
- (b) Search Divisions;
- (c) Examining Divisions;
- (d) Opposition Divisions;
- (e) a Legal Division;
- (f) Boards of Appeal;
- (g) an Enlarged Board of Appeal.

Article 16

Receiving Section

The Receiving Section shall be responsible for the examination on filing and the examination as to formal requirements of European patent applications.

Article 17

Search Divisions

The Search Divisions shall be responsible for drawing up European search reports.

Article 18

Examining Divisions

(1) The Examining Divisions shall be responsible for the examination of European patent applications.

(2) An Examining Division shall consist of three technically qualified examiners. However, before a decision is taken on a European patent application, its examination shall, as a general rule, be entrusted to one member of the Examining Division. Oral proceedings shall be before the Examining Division itself. If the

Examining Division considers that the nature of the decision so requires, it shall be enlarged by the addition of a legally qualified examiner. In the event of parity of votes, the vote of the Chairman of the Examining Division shall be decisive.

Article 19

Opposition Divisions

(1) The Opposition Divisions shall be responsible for the examination of oppositions against any European patent.

(2) An Opposition Division shall consist of three technically qualified examiners, at least two of whom shall not have taken part in the proceedings for grant of the patent to which the opposition relates. An examiner who has taken part in the proceedings for the grant of the European patent may not be the Chairman. Before a decision is taken on the opposition, the Opposition Division may entrust the examination of the opposition to one of its members. Oral proceedings shall be before the Opposition Division itself. If the Opposition Division considers that the nature of the decision so requires, it shall be enlarged by the addition of a legally qualified examiner who shall not have taken part in the proceedings for grant of the patent. In the event of parity of votes, the vote of the Chairman of the Opposition Division shall be decisive.

Article 20

Legal Division

(1) The Legal Division shall be responsible for decisions in respect of entries in the Register of European Patents and in respect of registration on, and deletion from, the list of professional representatives.

(2) Decisions of the Legal Division shall be taken by one legally qualified member.

Article 21

Boards of Appeal

(1) The Boards of Appeal shall be responsible for the examination of appeals from decisions of the Receiving Section, the Examining Divisions and Opposition Divisions, and the Legal Division.

(2) For appeals from decisions of the Receiving Section or the Legal Division, a Board of Appeal shall consist of three legally qualified members.

(3) For appeals from a decision of an Examining Division, a Board of Appeal shall consist of:

(a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision concerns the refusal of a European patent application or the grant, limitation or revocation of a European patent, and was taken by an Examining Division consisting of less than four members;

(b) three technically and two legally qualified members, when the decision was taken by an Examining Division consisting of four members, or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires;

(c) three legally qualified members in all other cases.

(4) For appeals from a decision of an Opposition Division, a Board of Appeal shall consist of:

(a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of three members;

(b) three technically and two legally qualified members, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of four members, or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires.

Article 22

Enlarged Board of Appeal

(1) The Enlarged Board of Appeal shall be responsible for:

(a) deciding on points of law referred to it by Boards of Appeal under Article 112;

(b) giving opinions on points of law referred to it by the President of the European Patent Office under Article 112;

(c) deciding on petitions for review of decisions of the Boards of Appeal under Article 112a.

(2) In proceedings under paragraph 1(a) and (b), the Enlarged Board of Appeal shall consist of five legally and two technically qualified members. In proceedings under paragraph 1(c), the Enlarged Board of Appeal shall consist of three or five members as laid down in the Implementing Regulations. In all proceedings, a legally qualified member shall be the Chairman.

Article 23

Independence of the members of the Boards

(1) The members of the Enlarged Board of Appeal and of the Boards of Appeal shall be appointed for a term of five years and may not be removed from office during this term, except if there are serious grounds for such removal and if the Administrative Council, on a proposal from the Enlarged Board of Appeal, takes a decision to this effect. Notwithstanding sentence 1, the term of office of members

of the Boards shall end if they resign or are retired in accordance with the Service Regulations for permanent employees of the European Patent Office.

(2) The members of the Boards may not be members of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions or Legal Division.

(3) In their decisions the members of the Boards shall not be bound by any instructions and shall comply only with the provisions of this Convention.

(4) The Rules of Procedure of the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal shall be adopted in accordance with the Implementing Regulations. They shall be subject to the approval of the Administrative Council.

Article 24

Exclusion and objection

(1) Members of the Boards of Appeal or of the Enlarged Board of Appeal may not take part in a case in which they have any personal interest, or if they have previously been involved as representatives of one of the parties, or if they participated in the decision under appeal.

(2) If, for one of the reasons mentioned in paragraph 1, or for any other reason, a member of a Board of Appeal or of the Enlarged Board of Appeal considers that he should not take part in any appeal, he shall inform the Board accordingly.

(3) Members of a Board of Appeal or of the Enlarged Board of Appeal may be objected to by any party for one of the reasons mentioned in paragraph 1, or if suspected of partiality. An objection shall not be admissible if, while being aware of a reason for objection, the party has taken a procedural step. An objection may not be based upon the nationality of members.

(4) The Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal shall decide as to the action to be taken in the cases specified in paragraphs 2 and 3, without the participation of the member concerned. For the purposes of taking this decision the member objected to shall be replaced by his alternate.

Article 25

Technical opinion

At the request of the competent national court hearing an infringement or revocation action, the European Patent Office shall be obliged, on payment of an appropriate fee, to give a technical opinion concerning the European patent

which is the subject of the action. The Examining Division shall be responsible for issuing such opinions.

Chapter IV

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL

Article 26

Membership

(1) The Administrative Council shall be composed of the Representatives and the alternate Representatives of the Contracting States. Each Contracting State shall be entitled to appoint one Representative and one alternate Representative to the Administrative Council.

(2) The members of the Administrative Council may, in accordance with the Rules of Procedure of the Administrative Council, be assisted by advisers or experts.

Article 27

Chairmanship

(1) The Administrative Council shall elect a Chairman and a Deputy Chairman from among the Representatives and alternate Representatives of the Contracting States. The Deputy Chairman shall *ex officio* replace the Chairman if he is prevented from carrying out his duties.

(2) The terms of office of the Chairman and the Deputy Chairman shall be three years. They may be re-elected.

Article 28

Board

(1) When there are at least eight Contracting States, the Administrative Council may set up a Board composed of five of its members.

(2) The Chairman and the Deputy Chairman of the Administrative Council shall be members of the Board *ex officio*; the other three members shall be elected by the Administrative Council.

(3) The term of office of the members elected by the Administrative Council shall be three years. They may not be re-elected.

(4) The Board shall perform the duties assigned to it by the Administrative Council in accordance with the Rules of Procedure.

Article 29

Meetings

(1) Meetings of the Administrative Council shall be convened by its Chairman.

(2) The President of the European Patent Office shall take part in the deliberations of the Administrative Council.

(3) The Administrative Council shall hold an ordinary meeting once each year. In addition, it shall meet on the initiative of its Chairman or at the request of one-third of the Contracting States.

(4) The deliberations of the Administrative Council shall be based on an agenda, and shall be held in accordance with its Rules of Procedure.

(5) The provisional agenda shall contain any question whose inclusion is requested by any Contracting State in accordance with the Rules of Procedure.

Article 30

Attendance of observers

(1) The World Intellectual Property Organization shall be represented at the meetings of the Administrative Council, in accordance with an agreement between the Organisation and the World Intellectual Property Organization.

(2) Other intergovernmental organisations entrusted with carrying out international procedures in the field of patents, with which the Organisation has concluded an agreement, shall be represented at the meetings of the Administrative Council, in accordance with such agreement.

(3) Any other intergovernmental and international non-governmental organisations carrying out an activity of interest to the Organisation may be invited by the Administrative Council to be represented at its meetings during any discussion of matters of mutual interest.

Article 31

Languages of the Administrative Council

(1) The languages used in the deliberations of the Administrative Council shall be English, French and German.

(2) Documents submitted to the Administrative Council, and the minutes of its deliberations, shall be drawn up in the three languages specified in paragraph 1.

*Article 32**Staff, premises and equipment*

The European Patent Office shall place at the disposal of the Administrative Council, and of any committee established by it, such staff, premises and equipment as may be necessary for the performance of their duties.

*Article 33**Competence of the Administrative Council in certain cases*

(1) The Administrative Council shall be competent to amend:

- (a) the time limits laid down in this Convention;
- (b) Parts II to VIII and Part X of this Convention, to bring them into line with an international treaty relating to patents or European Community legislation relating to patents;
- (c) the Implementing Regulations.

(2) The Administrative Council shall be competent, in conformity with this Convention, to adopt or amend:

- (a) the Financial Regulations;
- (b) the Service Regulations for permanent employees and the conditions of employment of other employees of the European Patent Office, the salary scales of the said permanent and other employees, and also the nature of any supplementary benefits and the rules for granting them;
- (c) the Pension Scheme Regulations and any appropriate increases in existing pensions to correspond to increases in salaries;
- (d) the Rules relating to Fees;
- (e) its Rules of Procedure.

(3) Notwithstanding Article 18, paragraph 2, the Administrative Council shall be competent to decide, in the light of experience, that in certain categories of cases Examining Divisions shall consist of one technically qualified examiner only. Such decision may be rescinded.

(4) The Administrative Council shall be competent to authorise the President of the European Patent Office to negotiate and, subject to its approval, to conclude agreements on behalf of the European Patent Organisation with States, with intergovernmental organisations and with documentation centres set up on the basis of agreements with such organisations.

(5) The Administrative Council may not take a decision under paragraph 1(b):

- concerning an international treaty, before its entry into force;
- concerning European Community legislation, before its entry into force or, where that legislation lays down a

period for its implementation, before the expiry of that period.

*Article 34**Voting rights*

(1) The right to vote in the Administrative Council shall be restricted to the Contracting States.

(2) Each Contracting State shall have one vote, except where Article 36 applies.

*Article 35**Voting rules*

(1) The Administrative Council shall take its decisions, other than those referred to in paragraphs 2 and 3, by a simple majority of the Contracting States represented and voting.

(2) A majority of three-quarters of the votes of the Contracting States represented and voting shall be required for the decisions which the Administrative Council is empowered to take under Article 7, Article 11, paragraph 1, Article 33, paragraphs 1(a) and (c), and 2 to 4, Article 39, paragraph 1, Article 40, paragraphs 2 and 4, Article 46, Article 134a, Article 149a, paragraph 2, Article 152, Article 153, paragraph 7, Article 166 and Article 172.

(3) Unanimity of the Contracting States voting shall be required for the decisions which the Administrative Council is empowered to take under Article 33, paragraph 1(b). The Administrative Council shall take such decisions only if all the Contracting States are represented. A decision taken on the basis of Article 33, paragraph 1(b), shall not take effect if a Contracting State declares, within twelve months of the date of the decision, that it does not wish to be bound by that decision.

(4) Abstentions shall not be considered as votes.

*Article 36**Weighting of votes*

(1) In respect of the adoption or amendment of the Rules relating to Fees and, if the financial contribution to be made by the Contracting States would thereby be increased, the adoption of the budget of the Organisation and of any amending or supplementary budget, any Contracting State may require, following a first ballot in which each Contracting State shall have one vote, and whatever the result of this ballot, that a second ballot be taken immediately, in which votes shall be given to the

States in accordance with paragraph 2. The decision shall be determined by the result of this second ballot.

(2) The number of votes that each Contracting State shall have in the second ballot shall be calculated as follows:

(a) the percentage obtained for each Contracting State in respect of the scale for the special financial contributions, pursuant to Article 40, paragraphs 3 and 4, shall be multiplied by the number of Contracting States and divided by five;

(b) the number of votes thus given shall be rounded upwards to the next whole number;

(c) five additional votes shall be added to this number;

(d) nevertheless, no Contracting State shall have more than 30 votes.

Chapter V

FINANCIAL PROVISIONS

Article 37

Budgetary funding

The budget of the Organisation shall be financed:

(a) by the Organisation's own resources;

(b) by payments made by the Contracting States in respect of renewal fees for European patents levied in these States;

(c) where necessary, by special financial contributions made by the Contracting States;

(d) where appropriate, by the revenue provided for in Article 146;

(e) where appropriate, and for tangible assets only, by third-party borrowings secured on land or buildings;

(f) where appropriate, by third-party funding for specific projects.

Article 38

The Organisation's own resources

The Organisation's own resources shall comprise:

(a) all income from fees and other sources and also the reserves of the Organisation;

(b) the resources of the Pension Reserve Fund, which shall be treated as a special class of asset of the Organisation, designed to support the Organisation's pension scheme by providing the appropriate reserves.

Article 39

Payments by the Contracting States in respect of renewal fees for European patents

(1) Each Contracting State shall pay to the Organisation in respect of each renewal fee received for a European patent in that State an amount equal to a proportion of that fee, to be fixed by the Administrative Council; the proportion shall not exceed 75% and shall be the same for all Contracting States. However, if the said proportion corresponds to an amount which is less than a uniform minimum amount fixed by the Administrative Council, the Contracting State shall pay that minimum to the Organisation.

(2) Each Contracting State shall communicate to the Organisation such information as the Administrative Council considers to be necessary to determine the amount of these payments.

(3) The due dates for these payments shall be determined by the Administrative Council.

(4) If a payment is not remitted fully by the due date, the Contracting State shall pay interest from the due date on the amount remaining unpaid.

Article 40

Level of fees and payments – Special financial contributions

(1) The amounts of the fees referred to in Article 38 and the proportion referred to in Article 39 shall be fixed at such a level as to ensure that the revenue in respect thereof is sufficient for the budget of the Organisation to be balanced.

(2) However, if the Organisation is unable to balance its budget under the conditions laid down in paragraph 1, the Contracting States shall remit to the Organisation special financial contributions, the amount of which shall be determined by the Administrative Council for the accounting period in question.

(3) These special financial contributions shall be determined in respect of any Contracting State on the basis of the number of patent applications filed in the last year but one prior to that of entry into force of this Convention, and calculated in the following manner:

(a) one half in proportion to the number of patent applications filed in that Contracting State;

(b) one half in proportion to the second highest number of patent applications filed in the other Contracting States by natural or legal persons having their residence or principal place of business in that Contracting State.

However, the amounts to be contributed by States in which the number of patent applications filed exceeds 25 000 shall then be taken as a whole and a new scale drawn up in proportion to the total number of patent applications filed in these States.

(4) Where the scale position of any Contracting State cannot be established in accordance with paragraph 3, the Administrative Council shall, with the consent of that State, decide its scale position.

(5) Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis* to the special financial contributions.

(6) The special financial contributions shall be repaid with interest at a rate which shall be the same for all Contracting States. Repayments shall be made in so far as it is possible to provide for this purpose in the budget; the amount thus provided shall be distributed among the Contracting States in accordance with the scale referred to in paragraphs 3 and 4.

(7) The special financial contributions remitted in any accounting period shall be repaid in full before any such contributions or parts thereof remitted in any subsequent accounting period are repaid.

Article 41

Advances

(1) At the request of the President of the European Patent Office, the Contracting States shall grant advances to the Organisation, on account of their payments and contributions, within the limit of the amount fixed by the Administrative Council. The amount of such advances shall be determined in proportion to the amounts due from the Contracting States for the accounting period in question.

(2) Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis* to the advances.

Article 42

Budget

(1) The budget of the Organisation shall be balanced. It shall be drawn up in accordance with the generally accepted accounting principles laid down in the Financial Regulations. If necessary, there may be amending or supplementary budgets.

(2) The budget shall be drawn up in the unit of account fixed in the Financial Regulations.

Article 43

Authorisation for expenditure

(1) The expenditure entered in the budget shall be authorised for the duration of one accounting period, unless the Financial Regulations provide otherwise.

(2) In accordance with the Financial Regulations, any appropriations, other than those relating to staff costs, which are unexpended at the end of the accounting period may be carried forward, but not beyond the end of the following accounting period.

(3) Appropriations shall be set out under different headings according to type and purpose of the expenditure and subdivided, as far as necessary, in accordance with the Financial Regulations.

Article 44

Appropriations for unforeseeable expenditure

(1) The budget of the Organisation may contain appropriations for unforeseeable expenditure.

(2) The employment of these appropriations by the Organisation shall be subject to the prior approval of the Administrative Council.

Article 45

Accounting period

The accounting period shall commence on 1 January and end on 31 December.

Article 46

Preparation and adoption of the budget

(1) The President of the European Patent Office shall submit the draft budget to the Administrative Council no later than the date prescribed in the Financial Regulations.

(2) The budget and any amending or supplementary budget shall be adopted by the Administrative Council.

Article 47

Provisional budget

(1) If, at the beginning of the accounting period, the budget has not been adopted by the Administrative

Council, expenditures may be effected on a monthly basis per heading or other division of the budget, in accordance with the Financial Regulations, up to one-twelfth of the budget appropriations for the preceding accounting period, provided that the appropriations thus made available to the President of the European Patent Office shall not exceed one-twelfth of those provided for in the draft budget.

(2) The Administrative Council may, subject to the observance of the other provisions laid down in paragraph 1, authorise expenditure in excess of one-twelfth of the appropriations.

(3) The payments referred to in Article 37(b), shall continue to be made, on a provisional basis, under the conditions determined under Article 39 for the year preceding that to which the draft budget relates.

(4) The Contracting States shall pay each month, on a provisional basis and in accordance with the scale referred to in Article 40, paragraphs 3 and 4, any special financial contributions necessary to ensure implementation of paragraphs 1 and 2. Article 39, paragraph 4, shall apply *mutatis mutandis* to these contributions.

Article 48

Budget implementation

(1) The President of the European Patent Office shall implement the budget and any amending or supplementary budget on his own responsibility and within the limits of the allocated appropriations.

(2) Within the budget, the President of the European Patent Office may, in accordance with the Financial Regulations, transfer funds between the various headings or sub-headings.

Article 49

Auditing of accounts

(1) The income and expenditure account and a balance sheet of the Organisation shall be examined by auditors whose independence is beyond doubt, appointed by the Administrative Council for a period of five years, which shall be renewable or extensible.

(2) The audit shall be based on vouchers and shall take place, if necessary, *in situ*. The audit shall ascertain whether all income has been received and all expenditure effected in a lawful and proper manner and whether the financial management is sound. The auditors shall draw up a report containing a signed audit opinion after the end of each accounting period.

(3) The President of the European Patent Office shall annually submit to the Administrative Council the accounts of the preceding accounting period in respect of the budget and the balance sheet showing the assets and liabilities of the Organisation together with the report of the auditors.

(4) The Administrative Council shall approve the annual accounts together with the report of the auditors and shall discharge the President of the European Patent Office in respect of the implementation of the budget.

Article 50

Financial Regulations

The Financial Regulations shall lay down in particular:

(a) the arrangements relating to the establishment and implementation of the budget and for the rendering and auditing of accounts;

(b) the method and procedure whereby the payments and contributions provided for in Article 37 and the advances provided for in Article 41 are to be made available to the Organisation by the Contracting States;

(c) the rules concerning the responsibilities of authorising and accounting officers and the arrangements for their supervision;

(d) the rates of interest provided for in Articles 39, 40 and 47;

(e) the method of calculating the contributions payable by virtue of Article 146;

(f) the composition of and duties to be assigned to a Budget and Finance Committee which should be set up by the Administrative Council;

(g) the generally accepted accounting principles on which the budget and the annual financial statements shall be based.

Article 51

Fees

(1) The European Patent Office may levy fees for any official task or procedure carried out under this Convention.

(2) Time limits for the payment of fees other than those fixed by this Convention shall be laid down in the Implementing Regulations.

(3) Where the Implementing Regulations provide that a fee shall be paid, they shall also lay down the legal consequences of failure to pay such fee in due time.

(4) The Rules relating to Fees shall determine in particular the amounts of the fees and the ways in which they are to be paid.

PART II

SUBSTANTIVE PATENT LAW

Chapter I

*PATENTABILITY**Article 52**Patentable inventions*

(1) European patents shall be granted for any inventions, in all fields of technology, provided that they are new, involve an inventive step and are susceptible of industrial application.

(2) The following in particular shall not be regarded as inventions within the meaning of paragraph 1:

- (a) discoveries, scientific theories and mathematical methods;
- (b) aesthetic creations;
- (c) schemes, rules and methods for performing mental acts, playing games or doing business, and programs for computers;
- (d) presentations of information.

(3) Paragraph 2 shall exclude the patentability of the subject-matter or activities referred to therein only to the extent to which a European patent application or European patent relates to such subject-matter or activities as such.

*Article 53**Exceptions to patentability*

European patents shall not be granted in respect of:

- (a) inventions the commercial exploitation of which would be contrary to „ordre public” or morality; such exploitation shall not be deemed to be so contrary merely because it is prohibited by law or regulation in some or all of the Contracting States;
- (b) plant or animal varieties or essentially biological processes for the production of plants or animals; this provision shall not apply to microbiological processes or the products thereof;
- (c) methods for treatment of the human or animal body by surgery or therapy and diagnostic methods practised on the human or animal body; this provision shall not apply to products, in particular substances or compositions, for use in any of these methods.

*Article 54**Novelty*

(1) An invention shall be considered to be new if it does not form part of the state of the art.

(2) The state of the art shall be held to comprise everything made available to the public by means of a written or oral description, by use, or in any other way, before the date of filing of the European patent application.

(3) Additionally, the content of European patent applications as filed, the dates of filing of which are prior to the date referred to in paragraph 2 and which were published on or after that date, shall be considered as comprised in the state of the art.

(4) Paragraphs 2 and 3 shall not exclude the patentability of any substance or composition, comprised in the state of the art, for use in a method referred to in Article 53(c), provided that its use for any such method is not comprised in the state of the art.

(5) Paragraphs 2 and 3 shall also not exclude the patentability of any substance or composition referred to in paragraph 4 for any specific use in a method referred to in Article 53(c), provided that such use is not comprised in the state of the art.

*Article 55**Non-prejudicial disclosures*

(1) For the application of Article 54, a disclosure of the invention shall not be taken into consideration if it occurred no earlier than six months preceding the filing of the European patent application and if it was due to, or in consequence of:

- (a) an evident abuse in relation to the applicant or his legal predecessor, or
- (b) the fact that the applicant or his legal predecessor has displayed the invention at an official, or officially recognised, international exhibition falling within the terms of the Convention on international exhibitions signed at Paris on 22 November 1928 and last revised on 30 November 1972.

(2) In the case of paragraph 1(b), paragraph 1 shall apply only if the applicant states, when filing the European patent application, that the invention has been so displayed and files a supporting certificate within the time limit and under the conditions laid down in the Implementing Regulations.

*Article 56**Inventive step*

An invention shall be considered as involving an inventive step if, having regard to the state of the art, it is not obvious to a person skilled in the art. If the state of the art also includes documents within the meaning of Article 54, paragraph 3, these documents shall not be considered in deciding whether there has been an inventive step.

*Article 57**Industrial application*

An invention shall be considered as susceptible of industrial application if it can be made or used in any kind of industry, including agriculture.

Chapter II

*PERSONS ENTITLED TO APPLY FOR AND OBTAIN
A EUROPEAN PATENT – MENTION OF THE
INVENTOR*

*Article 58**Entitlement to file a European patent application*

A European patent application may be filed by any natural or legal person, or any body equivalent to a legal person by virtue of the law governing it.

*Article 59**Multiple applicants*

A European patent application may also be filed either by joint applicants or by two or more applicants designating different Contracting States.

*Article 60**Right to a European patent*

(1) The right to a European patent shall belong to the inventor or his successor in title. If the inventor is an employee, the right to a European patent shall be determined in accordance with the law of the State in which the employee is mainly employed; if the State in which the employee is mainly employed cannot be determined, the law to be applied shall be that of the State

in which the employer has the place of business to which the employee is attached.

(2) If two or more persons have made an invention independently of each other, the right to a European patent therefor shall belong to the person whose European patent application has the earliest date of filing, provided that this first application has been published.

(3) In proceedings before the European Patent Office, the applicant shall be deemed to be entitled to exercise the right to a European patent.

*Article 61**European patent applications filed by non-entitled persons*

(1) If by a final decision it is adjudged that a person other than the applicant is entitled to the grant of the European patent, that person may, in accordance with the Implementing Regulations:

- (a) prosecute the European patent application as his own application in place of the applicant;
- (b) file a new European patent application in respect of the same invention; or
- (c) request that the European patent application be refused.

(2) Article 76, paragraph 1, shall apply *mutatis mutandis* to a new European patent application filed under paragraph 1(b).

*Article 62**Right of the inventor to be mentioned*

The inventor shall have the right, vis-à-vis the applicant for or proprietor of a European patent, to be mentioned as such before the European Patent Office.

Chapter III

*EFFECTS OF THE EUROPEAN PATENT
AND THE EUROPEAN PATENT APPLICATION*

*Article 63**Term of the European patent*

(1) The term of the European patent shall be 20 years from the date of filing of the application.

(2) Nothing in the preceding paragraph shall limit the right of a Contracting State to extend the term of a European patent, or to grant corresponding protection

which follows immediately on expiry of the term of the patent, under the same conditions as those applying to national patents:

(a) in order to take account of a state of war or similar emergency conditions affecting that State;

(b) if the subject-matter of the European patent is a product or a process for manufacturing a product or a use of a product which has to undergo an administrative authorisation procedure required by law before it can be put on the market in that State.

(3) Paragraph 2 shall apply *mutatis mutandis* to European patents granted jointly for a group of Contracting States in accordance with Article 142.

(4) A Contracting State which makes provision for extension of the term or corresponding protection under paragraph 2(b) may, in accordance with an agreement concluded with the Organisation, entrust to the European Patent Office tasks associated with implementation of the relevant provisions.

Article 64

Rights conferred by a European patent

(1) A European patent shall, subject to the provisions of paragraph 2, confer on its proprietor from the date on which the mention of its grant is published in the European Patent Bulletin, in each Contracting State in respect of which it is granted, the same rights as would be conferred by a national patent granted in that State.

(2) If the subject-matter of the European patent is a process, the protection conferred by the patent shall extend to the products directly obtained by such process.

(3) Any infringement of a European patent shall be dealt with by national law.

Article 65

Translation of the European patent

(1) Any Contracting State may, if the European patent as granted, amended or limited by the European Patent Office is not drawn up in one of its official languages, prescribe that the proprietor of the patent shall supply to its central industrial property office a translation of the patent as granted, amended or limited in one of its official languages at his option or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language. The period for supplying the translation shall end three months after the date on which the mention of the grant, maintenance in amended form or limitation of the European patent is published in the European Patent

Bulletin, unless the State concerned prescribes a longer period.

(2) Any Contracting State which has adopted provisions pursuant to paragraph 1 may prescribe that the proprietor of the patent must pay all or part of the costs of publication of such translation within a period laid down by that State.

(3) Any Contracting State may prescribe that in the event of failure to observe the provisions adopted in accordance with paragraphs 1 and 2, the European patent shall be deemed to be void ab initio in that State.

Article 66

Equivalence of European filing with national filing

A European patent application which has been accorded a date of filing shall, in the designated Contracting States, be equivalent to a regular national filing, where appropriate with the priority claimed for the European patent application.

Article 67

Rights conferred by a European patent application after publication

(1) A European patent application shall, from the date of its publication, provisionally confer upon the applicant the protection provided for by Article 64, in the Contracting States designated in the application.

(2) Any Contracting State may prescribe that a European patent application shall not confer such protection as is conferred by Article 64. However, the protection attached to the publication of the European patent application may not be less than that which the laws of the State concerned attach to the compulsory publication of unexamined national patent applications. In any event, each State shall ensure at least that, from the date of publication of a European patent application, the applicant can claim compensation reasonable in the circumstances from any person who has used the invention in that State in circumstances where that person would be liable under national law for infringement of a national patent.

(3) Any Contracting State which does not have as an official language the language of the proceedings may prescribe that provisional protection in accordance with paragraphs 1 and 2 above shall not be effective until such time as a translation of the claims in one of its official languages at the option of the applicant or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language:

(a) has been made available to the public in the manner prescribed by national law, or

(b) has been communicated to the person using the invention in the said State.

(4) The European patent application shall be deemed never to have had the effects set out in paragraphs 1 and 2 when it has been withdrawn, deemed to be withdrawn or finally refused. The same shall apply in respect of the effects of the European patent application in a Contracting State the designation of which is withdrawn or deemed to be withdrawn.

Article 68

Effect of revocation or limitation of the European patent

The European patent application and the resulting European patent shall be deemed not to have had, from the outset, the effects specified in Articles 64 and 67, to the extent that the patent has been revoked or limited in opposition, limitation or revocation proceedings.

Article 69

Extent of protection

(1) The extent of the protection conferred by a European patent or a European patent application shall be determined by the claims. Nevertheless, the description and drawings shall be used to interpret the claims.

(2) For the period up to grant of the European patent, the extent of the protection conferred by the European patent application shall be determined by the claims contained in the application as published. However, the European patent as granted or as amended in opposition, limitation or revocation proceedings shall determine retroactively the protection conferred by the application, in so far as such protection is not thereby extended.

Article 70

Authentic text of a European patent application or European patent

(1) The text of a European patent application or a European patent in the language of the proceedings shall be the authentic text in any proceedings before the European Patent Office and in any Contracting State.

(2) If, however, the European patent application has been filed in a language which is not an official language of the European Patent Office, that text shall be the application as filed within the meaning of this Convention.

(3) Any Contracting State may provide that a translation into one of its official languages, as prescribed by it according to this Convention, shall in that State be regarded as authentic, except for revocation proceedings, in the event of the European patent application or European patent in the language of the translation conferring protection which is narrower than that conferred by it in the language of the proceedings.

(4) Any Contracting State which adopts a provision under paragraph 3:

(a) shall allow the applicant for or proprietor of the patent to file a corrected translation of the European patent application or European patent. Such corrected translation shall not have any legal effect until any conditions established by the Contracting State under Article 65, paragraph 2, or Article 67, paragraph 3, have been complied with;

(b) may prescribe that any person who, in that State, in good faith has used or has made effective and serious preparations for using an invention the use of which would not constitute infringement of the application or patent in the original translation, may, after the corrected translation takes effect, continue such use in the course of his business or for the needs thereof without payment.

Chapter IV

THE EUROPEAN PATENT APPLICATION AS AN OBJECT OF PROPERTY

Article 71

Transfer and constitution of rights

A European patent application may be transferred or give rise to rights for one or more of the designated Contracting States.

Article 72

Assignment

An assignment of a European patent application shall be made in writing and shall require the signature of the parties to the contract.

Article 73

Contractual licensing

A European patent application may be licensed in whole or in part for the whole or part of the territories of the designated Contracting States.

*Article 74**Law applicable*

Unless this Convention provides otherwise, the European patent application as an object of property shall, in each designated Contracting State and with effect for such State, be subject to the law applicable in that State to national patent applications.

PART III

THE EUROPEAN PATENT APPLICATION

Chapter I

*FILING AND REQUIREMENTS OF THE EUROPEAN PATENT APPLICATION**Article 75**Filing of a European patent application*

- (1) A European patent application may be filed:
- (a) with the European Patent Office, or
 - (b) if the law of a Contracting State so permits, and subject to Article 76, paragraph 1, with the central industrial property office or other competent authority of that State. Any application filed in this way shall have the same effect as if it had been filed on the same date with the European Patent Office.
- (2) Paragraph 1 shall not preclude the application of legislative or regulatory provisions which, in any Contracting State:
- (a) govern inventions which, owing to the nature of their subject-matter, may not be communicated abroad without the prior authorisation of the competent authorities of that State, or
 - (b) prescribe that any application is to be filed initially with a national authority, or make direct filing with another authority subject to prior authorisation.

*Article 76**European divisional applications*

- (1) A European divisional application shall be filed directly with the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It may be filed only in respect of subject-matter which does not extend beyond the content of the earlier application as filed; in so far as this requirement is complied with, the divisional application shall be deemed to have been filed on the date

of filing of the earlier application and shall enjoy any right of priority.

- (2) All the Contracting States designated in the earlier application at the time of filing of a European divisional application shall be deemed to be designated in the divisional application.

*Article 77**Forwarding of European patent applications*

- (1) The central industrial property office of a Contracting State shall forward to the European Patent Office any European patent application filed with it or any other competent authority in that State, in accordance with the Implementing Regulations.

- (2) A European patent application the subject of which has been made secret shall not be forwarded to the European Patent Office.

- (3) A European patent application not forwarded to the European Patent Office in due time shall be deemed to be withdrawn.

*Article 78**Requirements of a European patent application*

- (1) A European patent application shall contain:
- (a) a request for the grant of a European patent;
 - (b) a description of the invention;
 - (c) one or more claims;
 - (d) any drawings referred to in the description or the claims;
 - (e) an abstract,
- and satisfy the requirements laid down in the Implementing Regulations.

- (2) A European patent application shall be subject to the payment of the filing fee and the search fee. If the filing fee or the search fee is not paid in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

*Article 79**Designation of Contracting States*

- (1) All the Contracting States party to this Convention at the time of filing of the European patent application shall be deemed to be designated in the request for grant of a European patent.

- (2) The designation of a Contracting State may be subject to the payment of a designation fee.

(3) The designation of a Contracting State may be withdrawn at any time up to the grant of the European patent.

Article 80

Date of filing

The date of filing of a European patent application shall be the date on which the requirements laid down in the Implementing Regulations are fulfilled.

Article 81

Designation of the inventor

The European patent application shall designate the inventor. If the applicant is not the inventor or is not the sole inventor, the designation shall contain a statement indicating the origin of the right to the European patent.

Article 82

Unity of invention

The European patent application shall relate to one invention only or to a group of inventions so linked as to form a single general inventive concept.

Article 83

Disclosure of the invention

The European patent application shall disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art.

Article 84

Claims

The claims shall define the matter for which protection is sought. They shall be clear and concise and be supported by the description.

Article 85

Abstract

The abstract shall serve the purpose of technical information only; it may not be taken into account for any

other purpose, in particular for interpreting the scope of the protection sought or applying Article 54, paragraph 3.

Article 86

Renewal fees for the European patent application

(1) Renewal fees for the European patent application shall be paid to the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. These fees shall be due in respect of the third year and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application. If a renewal fee is not paid in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(2) The obligation to pay renewal fees shall terminate with the payment of the renewal fee due in respect of the year in which the mention of the grant of the European patent is published in the European Patent Bulletin.

Chapter II

PRIORITY

Article 87

Priority right

(1) Any person who has duly filed, in or for

- any State party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property or
- any Member of the World Trade Organization, an application for a patent, a utility model or a utility certificate, or his successor in title, shall enjoy, for the purpose of filing a European patent application in respect of the same invention, a right of priority during a period of twelve months from the date of filing of the first application.

(2) Every filing that is equivalent to a regular national filing under the national law of the State where it was made or under bilateral or multilateral agreements, including this Convention, shall be recognised as giving rise to a right of priority.

(3) A regular national filing shall mean any filing that is sufficient to establish the date on which the application was filed, whatever the outcome of the application may be.

(4) A subsequent application in respect of the same subject-matter as a previous first application and filed in or for the same State shall be considered as the first application for the purposes of determining priority, provided that, at the date of filing the subsequent application, the previous application has been withdrawn, abandoned or refused, without being open to public inspection and without leaving any rights outstanding, and

has not served as a basis for claiming a right of priority. The previous application may not thereafter serve as a basis for claiming a right of priority.

(5) If the first filing has been made with an industrial property authority which is not subject to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property or the Agreement Establishing the World Trade Organization, paragraphs 1 to 4 shall apply if that authority, according to a communication issued by the President of the European Patent Office, recognises that a first filing made with the European Patent Office gives rise to a right of priority under conditions and with effects equivalent to those laid down in the Paris Convention.

Article 88

Claiming priority

(1) An applicant desiring to take advantage of the priority of a previous application shall file a declaration of priority and any other document required, in accordance with the Implementing Regulations.

(2) Multiple priorities may be claimed in respect of a European patent application, notwithstanding the fact that they originated in different countries. Where appropriate, multiple priorities may be claimed for any one claim. Where multiple priorities are claimed, time limits which run from the date of priority shall run from the earliest date of priority.

(3) If one or more priorities are claimed in respect of a European patent application, the right of priority shall cover only those elements of the European patent application which are included in the application or applications whose priority is claimed.

(4) If certain elements of the invention for which priority is claimed do not appear among the claims formulated in the previous application, priority may nonetheless be granted, provided that the documents of the previous application as a whole specifically disclose such elements.

Article 89

Effect of priority right

The right of priority shall have the effect that the date of priority shall count as the date of filing of the European patent application for the purposes of Article 54, paragraphs 2 and 3, and Article 60, paragraph 2.

PART IV

PROCEDURE UP TO GRANT

Article 90

Examination on filing and examination as to formal requirements

(1) The European Patent Office shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether the application satisfies the requirements for the accordance of a date of filing.

(2) If a date of filing cannot be accorded following the examination under paragraph 1, the application shall not be dealt with as a European patent application.

(3) If the European patent application has been accorded a date of filing, the European Patent Office shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether the requirements in Articles 14, 78 and 81, and, where applicable, Article 88, paragraph 1, and Article 133, paragraph 2, as well as any other requirement laid down in the Implementing Regulations, have been satisfied.

(4) Where the European Patent Office in carrying out the examination under paragraphs 1 or 3 notes that there are deficiencies which may be corrected, it shall give the applicant an opportunity to correct them.

(5) If any deficiency noted in the examination under paragraph 3 is not corrected, the European patent application shall be refused unless a different legal consequence is provided for by this Convention. Where the deficiency concerns the right of priority, this right shall be lost for the application.

Article 91

Examination as to formal requirements

(deleted)

Article 92

Drawing up of the European search report

The European Patent Office shall, in accordance with the Implementing Regulations, draw up and publish a European search report in respect of the European patent application on the basis of the claims, with due regard to the description and any drawings.

Article 93

Publication of the European patent application

(1) The European Patent Office shall publish the European patent application as soon as possible

(a) after the expiry of a period of eighteen months from the date of filing or, if priority has been claimed, from the date of priority, or

(b) at the request of the applicant, before the expiry of that period.

(2) The European patent application shall be published at the same time as the specification of the European patent when the decision to grant the patent becomes effective before the expiry of the period referred to in paragraph 1(a).

Article 94

Examination of the European patent application

(1) The European Patent Office shall, in accordance with the Implementing Regulations, examine on request whether the European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention. The request shall not be deemed to be filed until the examination fee has been paid.

(2) If no request for examination has been made in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(3) If the examination reveals that the application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, the Examining Division shall invite the applicant, as often as necessary, to file his observations and, subject to Article 123, paragraph 1, to amend the application.

(4) If the applicant fails to reply in due time to any communication from the Examining Division, the application shall be deemed to be withdrawn.

Article 95

Extension of the period within which requests for examination may be filed

(deleted)

Article 96

Examination of the European patent application

(deleted)

Article 97

Grant or refusal

(1) If the Examining Division is of the opinion that the European patent application and the invention to which it

relates meet the requirements of this Convention, it shall decide to grant a European patent, provided that the conditions laid down in the Implementing Regulations are fulfilled.

(2) If the Examining Division is of the opinion that the European patent application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, it shall refuse the application unless this Convention provides for a different legal consequence.

(3) The decision to grant a European patent shall take effect on the date on which the mention of the grant is published in the European Patent Bulletin.

Article 98

Publication of the specification of the European patent

The European Patent Office shall publish the specification of the European patent as soon as possible after the mention of the grant of the European patent has been published in the European Patent Bulletin.

PART V

OPPOSITION AND LIMITATION PROCEDURE

Article 99

Opposition

(1) Within nine months of the publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to that patent, in accordance with the Implementing Regulations. Notice of opposition shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid.

(2) The opposition shall apply to the European patent in all the Contracting States in which that patent has effect.

(3) Opponents shall be parties to the opposition proceedings as well as the proprietor of the patent.

(4) Where a person provides evidence that in a Contracting State, following a final decision, he has been entered in the patent register of such State instead of the previous proprietor, such person shall, at his request, replace the previous proprietor in respect of such State. Notwithstanding Article 118, the previous proprietor and the person making the request shall not be regarded as joint proprietors unless both so request.

*Article 100**Grounds for opposition*

Opposition may only be filed on the grounds that:

- (a) the subject-matter of the European patent is not patentable under Articles 52 to 57;
- (b) the European patent does not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art;
- (c) the subject-matter of the European patent extends beyond the content of the application as filed, or, if the patent was granted on a divisional application or on a new application filed under Article 61, beyond the content of the earlier application as filed.

*Article 101**Examination of the opposition – Revocation or maintenance of the European patent*

(1) If the opposition is admissible, the Opposition Division shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether at least one ground for opposition under Article 100 prejudices the maintenance of the European patent. During this examination, the Opposition Division shall invite the parties, as often as necessary, to file observations on communications from another party or issued by itself.

(2) If the Opposition Division is of the opinion that at least one ground for opposition prejudices the maintenance of the European patent, it shall revoke the patent. Otherwise, it shall reject the opposition.

(3) If the Opposition Division is of the opinion that, taking into consideration the amendments made by the proprietor of the European patent during the opposition proceedings, the patent and the invention to which it relates

(a) meet the requirements of this Convention, it shall decide to maintain the patent as amended, provided that the conditions laid down in the Implementing Regulations are fulfilled;

(b) do not meet the requirements of this Convention, it shall revoke the patent.

*Article 102**Revocation or maintenance of the European patent*

(deleted)

*Article 103**Publication of a new specification of the European patent*

If the European patent is maintained as amended under Article 101, paragraph 3(a), the European Patent Office shall publish a new specification of the European patent as soon as possible after the mention of the opposition decision has been published in the European Patent Bulletin.

*Article 104**Costs*

(1) Each party to the opposition proceedings shall bear the costs it has incurred, unless the Opposition Division, for reasons of equity, orders, in accordance with the Implementing Regulations, a different apportionment of costs.

(2) The procedure for fixing costs shall be laid down in the Implementing Regulations.

(3) Any final decision of the European Patent Office fixing the amount of costs shall be dealt with, for the purpose of enforcement in the Contracting States, in the same way as a final decision given by a civil court of the State in which enforcement is to take place. Verification of such decision shall be limited to its authenticity.

*Article 105**Intervention of the assumed infringer*

(1) Any third party may, in accordance with the Implementing Regulations, intervene in opposition proceedings after the opposition period has expired, if the third party proves that

(a) proceedings for infringement of the same patent have been instituted against him, or

(b) following a request of the proprietor of the patent to cease alleged infringement, the third party has instituted proceedings for a ruling that he is not infringing the patent.

(2) An admissible intervention shall be treated as an opposition.

*Article 105a**Request for limitation or revocation*

(1) At the request of the proprietor, the European patent may be revoked or be limited by an amendment of the

claims. The request shall be filed with the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It shall not be deemed to have been filed until the limitation or revocation fee has been paid.

(2) The request may not be filed while opposition proceedings in respect of the European patent are pending.

Article 105b

Limitation or revocation of the European patent

(1) The European Patent Office shall examine whether the requirements laid down in the Implementing Regulations for limiting or revoking the European patent have been met.

(2) If the European Patent Office considers that the request for limitation or revocation of the European patent meets these requirements, it shall decide to limit or revoke the European patent in accordance with the Implementing Regulations. Otherwise, it shall reject the request.

(3) The decision to limit or revoke the European patent shall apply to the European patent in all the Contracting States in respect of which it has been granted. It shall take effect on the date on which the mention of the decision is published in the European Patent Bulletin.

Article 105c

Publication of the amended specification of the European patent

If the European patent is limited under Article 105b, paragraph 2, the European Patent Office shall publish the amended specification of the European patent as soon as possible after the mention of the limitation has been published in the European Patent Bulletin.

PART VI

APPEALS PROCEDURE

Article 106

Decisions subject to appeal

(1) An appeal shall lie from decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and the Legal Division. It shall have suspensive effect.

(2) A decision which does not terminate proceedings as regards one of the parties can only be appealed together with the final decision, unless the decision allows a separate appeal.

(3) The right to file an appeal against decisions relating to the apportionment or fixing of costs in opposition proceedings may be restricted in the Implementing Regulations.

Article 107

Persons entitled to appeal and to be parties to appeal proceedings

Any party to proceedings adversely affected by a decision may appeal. Any other parties to the proceedings shall be parties to the appeal proceedings as of right.

Article 108

Time limit and form

Notice of appeal shall be filed, in accordance with the Implementing Regulations, at the European Patent Office within two months of notification of the decision. Notice of appeal shall not be deemed to have been filed until the fee for appeal has been paid. Within four months of notification of the decision, a statement setting out the grounds of appeal shall be filed in accordance with the Implementing Regulations.

Article 109

Interlocutory revision

(1) If the department whose decision is contested considers the appeal to be admissible and well founded, it shall rectify its decision. This shall not apply where the appellant is opposed by another party to the proceedings.

(2) If the appeal is not allowed within three months of receipt of the statement of grounds, it shall be remitted to the Board of Appeal without delay, and without comment as to its merit.

Article 110

Examination of appeals

If the appeal is admissible, the Board of Appeal shall examine whether the appeal is allowable. The examination of the appeal shall be conducted in accordance with the Implementing Regulations.

*Article 111**Decision in respect of appeals*

(1) Following the examination as to the allowability of the appeal, the Board of Appeal shall decide on the appeal. The Board of Appeal may either exercise any power within the competence of the department which was responsible for the decision appealed or remit the case to that department for further prosecution.

(2) If the Board of Appeal remits the case for further prosecution to the department whose decision was appealed, that department shall be bound by the ratio decidendi of the Board of Appeal, in so far as the facts are the same. If the decision under appeal was taken by the Receiving Section, the Examining Division shall also be bound by the ratio decidendi of the Board of Appeal.

*Article 112**Decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal*

(1) In order to ensure uniform application of the law, or if a point of law of fundamental importance arises:

(a) the Board of Appeal shall, during proceedings on a case and either of its own motion or following a request from a party to the appeal, refer any question to the Enlarged Board of Appeal if it considers that a decision is required for the above purposes. If the Board of Appeal rejects the request, it shall give the reasons in its final decision;

(b) the President of the European Patent Office may refer a point of law to the Enlarged Board of Appeal where two Boards of Appeal have given different decisions on that question.

(2) In the cases referred to in paragraph 1(a) the parties to the appeal proceedings shall be parties to the proceedings before the Enlarged Board of Appeal.

(3) The decision of the Enlarged Board of Appeal referred to in paragraph 1(a) shall be binding on the Board of Appeal in respect of the appeal in question.

*Article 112a**Petition for review by the Enlarged Board of Appeal*

(1) Any party to appeal proceedings adversely affected by the decision of the Board of Appeal may file a petition for review of the decision by the Enlarged Board of Appeal.

(2) The petition may only be filed on the grounds that:

(a) a member of the Board of Appeal took part in the decision in breach of Article 24, paragraph 1, or despite

being excluded pursuant to a decision under Article 24, paragraph 4;

(b) the Board of Appeal included a person not appointed as a member of the Boards of Appeal;

(c) a fundamental violation of Article 113 occurred;

(d) any other fundamental procedural defect defined in the Implementing Regulations occurred in the appeal proceedings; or

(e) a criminal act established under the conditions laid down in the Implementing Regulations may have had an impact on the decision.

(3) The petition for review shall not have suspensive effect.

(4) The petition for review shall be filed in a reasoned statement, in accordance with the Implementing Regulations. If based on paragraph 2(a) to (d), the petition shall be filed within two months of notification of the decision of the Board of Appeal. If based on paragraph 2(e), the petition shall be filed within two months of the date on which the criminal act has been established and in any event no later than five years from notification of the decision of the Board of Appeal. The petition shall not be deemed to have been filed until after the prescribed fee has been paid.

(5) The Enlarged Board of Appeal shall examine the petition for review in accordance with the Implementing Regulations. If the petition is allowable, the Enlarged Board of Appeal shall set aside the decision and shall re-open proceedings before the Boards of Appeal in accordance with the Implementing Regulations.

(6) Any person who, in a designated Contracting State, has in good faith used or made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a published European patent application or a European patent in the period between the decision of the Board of Appeal and publication in the European Patent Bulletin of the mention of the decision of the Enlarged Board of Appeal on the petition, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

PART VII

COMMON PROVISIONS

Chapter I

*COMMON PROVISIONS GOVERNING PROCEDURE**Article 113**Right to be heard and basis of decisions*

(1) The decisions of the European Patent Office may only be based on grounds or evidence on which the parties

concerned have had an opportunity to present their comments.

(2) The European Patent Office shall examine, and decide upon, the European patent application or the European patent only in the text submitted to it, or agreed, by the applicant or the proprietor of the patent.

Article 114

Examination by the European Patent Office of its own motion

(1) In proceedings before it, the European Patent Office shall examine the facts of its own motion; it shall not be restricted in this examination to the facts, evidence and arguments provided by the parties and the relief sought.

(2) The European Patent Office may disregard facts or evidence which are not submitted in due time by the parties concerned.

Article 115

Observations by third parties

In proceedings before the European Patent Office, following the publication of the European patent application, any third party may, in accordance with the Implementing Regulations, present observations concerning the patentability of the invention to which the application or patent relates. That person shall not be a party to the proceedings.

Article 116

Oral proceedings

(1) Oral proceedings shall take place either at the instance of the European Patent Office if it considers this to be expedient or at the request of any party to the proceedings. However, the European Patent Office may reject a request for further oral proceedings before the same department where the parties and the subject of the proceedings are the same.

(2) Nevertheless, oral proceedings shall take place before the Receiving Section at the request of the applicant only where the Receiving Section considers this to be expedient or where it intends to refuse the European patent application.

(3) Oral proceedings before the Receiving Section, the Examining Divisions and the Legal Division shall not be public.

(4) Oral proceedings, including delivery of the decision, shall be public, as regards the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal, after publication of the European patent application, and also before the Opposition Divisions, in so far as the department before which the proceedings are taking place does not decide otherwise in cases where admission of the public could have serious and unjustified disadvantages, in particular for a party to the proceedings.

Article 117

Means and taking of evidence

(1) In proceedings before the European Patent Office the means of giving or obtaining evidence shall include the following:

- (a) hearing the parties;
- (b) requests for information;
- (c) production of documents;
- (d) hearing witnesses;
- (e) opinions by experts;
- (f) inspection;
- (g) sworn statements in writing.

(2) The procedure for taking such evidence shall be laid down in the Implementing Regulations.

Article 118

Unity of the European patent application or European patent

Where the applicants for or proprietors of a European patent are not the same in respect of different designated Contracting States, they shall be regarded as joint applicants or proprietors for the purposes of proceedings before the European Patent Office. The unity of the application or patent in these proceedings shall not be affected; in particular the text of the application or patent shall be uniform for all designated Contracting States, unless this Convention provides otherwise.

Article 119

Notification

Decisions, summonses, notices and communications shall be notified by the European Patent Office of its own motion in accordance with the Implementing Regulations. Notification may, where exceptional circumstances so require, be effected through the intermediary of the central industrial property offices of the Contracting States.

*Article 120**Time limits*

The Implementing Regulations shall specify:

(a) the time limits which are to be observed in proceedings before the European Patent Office and are not fixed by this Convention;

(b) the manner of computation of time limits and the conditions under which time limits may be extended;

(c) the minima and maxima for time limits to be determined by the European Patent Office.

*Article 121**Further processing of the European patent application*

(1) If an applicant fails to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office, he may request further processing of the European patent application.

(2) The European Patent Office shall grant the request, provided that the requirements laid down in the Implementing Regulations are met. Otherwise, it shall reject the request.

(3) If the request is granted, the legal consequences of the failure to observe the time limit shall be deemed not to have ensued.

(4) Further processing shall be ruled out in respect of the time limits in Article 87, paragraph 1, Article 108 and Article 112a, paragraph 4, as well as the time limits for requesting further processing or re-establishment of rights. The Implementing Regulations may rule out further processing for other time limits.

*Article 122**Re-establishment of rights*

(1) An applicant for or proprietor of a European patent who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office shall have his rights re-established upon request if the non-observance of this time limit has the direct consequence of causing the refusal of the European patent application or of a request, or the deeming of the application to have been withdrawn, or the revocation of the European patent, or the loss of any other right or means of redress.

(2) The European Patent Office shall grant the request, provided that the conditions of paragraph 1 and any other requirements laid down in the Implementing Regulations are met. Otherwise, it shall reject the request.

(3) If the request is granted, the legal consequences of the failure to observe the time limit shall be deemed not to have ensued.

(4) Re-establishment of rights shall be ruled out in respect of the time limit for requesting re-establishment of rights. The Implementing Regulations may rule out re-establishment for other time limits.

(5) Any person who, in a designated Contracting State, has in good faith used or made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a published European patent application or a European patent in the period between the loss of rights referred to in paragraph 1 and publication in the European Patent Bulletin of the mention of re-establishment of those rights, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

(6) Nothing in this Article shall limit the right of a Contracting State to grant re-establishment of rights in respect of time limits provided for in this Convention and to be observed vis-a-vis the authorities of such State.

*Article 123**Amendments*

(1) The European patent application or European patent may be amended in proceedings before the European Patent Office, in accordance with the Implementing Regulations. In any event, the applicant shall be given at least one opportunity to amend the application of his own volition.

(2) The European patent application or European patent may not be amended in such a way that it contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed.

(3) The European patent may not be amended in such a way as to extend the protection it confers.

*Article 124**Information on prior art*

(1) The European Patent Office may, in accordance with the Implementing Regulations, invite the applicant to provide information on prior art taken into consideration in national or regional patent proceedings and concerning an invention to which the European patent application relates.

(2) If the applicant fails to reply in due time to an invitation under paragraph 1, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.

*Article 125**Reference to general principles*

In the absence of procedural provisions in this Convention, the European Patent Office shall take into account the principles of procedural law generally recognised in the Contracting States.

*Article 126**Termination of financial obligations*

(deleted)

Chapter II

*INFORMATION TO THE PUBLIC OR TO OFFICIAL AUTHORITIES**Article 127**European Patent Register*

The European Patent Office shall keep a European Patent Register, in which the particulars specified in the Implementing Regulations shall be recorded. No entry shall be made in the European Patent Register before the publication of the European patent application. The European Patent Register shall be open to public inspection.

*Article 128**Inspection of files*

(1) Files relating to European patent applications which have not yet been published shall not be made available for inspection without the consent of the applicant.

(2) Any person who can prove that the applicant has invoked the rights under the European patent application against him may obtain inspection of the files before the publication of that application and without the consent of the applicant.

(3) Where a European divisional application or a new European patent application filed under Article 61, paragraph 1, is published, any person may obtain inspection of the files of the earlier application before the publication of that application and without the consent of the applicant.

(4) After the publication of the European patent application, the files relating to the application and the

resulting European patent may be inspected on request, subject to the restrictions laid down in the Implementing Regulations.

(5) Even before the publication of the European patent application, the European Patent Office may communicate to third parties or publish the particulars specified in the Implementing Regulations.

*Article 129**Periodical publications*

The European Patent Office shall periodically publish:

(a) a European Patent Bulletin containing the particulars the publication of which is prescribed by this Convention, the Implementing Regulations or the President of the European Patent Office;

(b) an Official Journal containing notices and information of a general character issued by the President of the European Patent Office, as well as any other information relevant to this Convention or its implementation.

*Article 130**Exchange of information*

(1) Unless this Convention or national laws provide otherwise, the European Patent Office and the central industrial property office of any Contracting State shall, on request, communicate to each other any useful information regarding European or national patent applications and patents and any proceedings concerning them.

(2) Paragraph 1 shall apply to the communication of information by virtue of working agreements between the European Patent Office and

(a) the central industrial property offices of other States;

(b) any intergovernmental organisation entrusted with the task of granting patents;

(c) any other organisation.

(3) Communications under paragraphs 1 and 2(a) and (b) shall not be subject to the restrictions laid down in Article 128. The Administrative Council may decide that communications under paragraph 2(c) shall not be subject to such restrictions, provided that the organisation concerned treats the information communicated as confidential until the European patent application has been published.

*Article 131**Administrative and legal co-operation*

(1) Unless this Convention or national laws provide otherwise, the European Patent Office and the courts or authorities of Contracting States shall on request give assistance to each other by communicating information or opening files for inspection. Where the European Patent Office makes files available for inspection by courts, Public Prosecutors' Offices or central industrial property offices, the inspection shall not be subject to the restrictions laid down in Article 128.

(2) At the request of the European Patent Office, the courts or other competent authorities of Contracting States shall undertake, on behalf of the Office and within the limits of their jurisdiction, any necessary enquiries or other legal measures.

*Article 132**Exchange of publications*

(1) The European Patent Office and the central industrial property offices of the Contracting States shall despatch to each other on request and for their own use one or more copies of their respective publications free of charge.

(2) The European Patent Office may conclude agreements relating to the exchange or supply of publications.

*Chapter III**REPRESENTATION**Article 133**General principles of representation*

(1) Subject to paragraph 2, no person shall be compelled to be represented by a professional representative in proceedings established by this Convention.

(2) Natural or legal persons not having their residence or principal place of business in a Contracting State shall be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by this Convention, other than in filing a European patent application; the Implementing Regulations may permit other exceptions.

(3) Natural or legal persons having their residence or principal place of business in a Contracting State may be represented in proceedings established by this Convention by an employee, who need not be a professional representative but who shall be authorised in accordance with the Implementing Regulations. The Implementing Regulations may provide whether and under what conditions an employee of a legal person may also represent other legal persons which have their principal place of business in a Contracting State and which have economic connections with the first legal person.

(4) The Implementing Regulations may lay down special provisions concerning the common representation of parties acting in common.

*Article 134**Representation before the European Patent Office*

(1) Representation of natural or legal persons in proceedings established by this Convention may only be undertaken by professional representatives whose names appear on a list maintained for this purpose by the European Patent Office.

(2) Any natural person who (a) is a national of a Contracting State, (b) has his place of business or employment in a Contracting State and (c) has passed the European qualifying examination may be entered on the list of professional representatives.

(3) During a period of one year from the date on which the accession of a State to this Convention takes effect, entry on that list may also be requested by any natural person who

(a) is a national of a Contracting State,

(b) has his place of business or employment in the State having acceded to the Convention and

(c) is entitled to represent natural or legal persons in patent matters before the central industrial property office of that State. Where such entitlement is not conditional upon the requirement of special professional qualifications, the person shall have regularly so acted in that State for at least five years.

(4) Entry shall be effected upon request, accompanied by certificates indicating that the conditions laid down in paragraph 2 or 3 are fulfilled.

(5) Persons whose names appear on the list of professional representatives shall be entitled to act in all proceedings established by this Convention.

(6) For the purpose of acting as a professional representative, any person whose name appears on the list of professional representatives shall be entitled to establish a place of business in any Contracting State in which proceedings established by this Convention may be conducted, having regard to the Protocol on Centralisation annexed to this Convention. The authorities of such State may remove that entitlement in individual cases only in application of legal provisions adopted for the purpose of protecting public security and law and order. Before such action is taken, the President of the European Patent Office shall be consulted.

(7) The President of the European Patent Office may grant exemption from:

(a) the requirement of paragraphs 2(a) or 3(a) in special circumstances;

(b) the requirement of paragraph 3(c), second sentence, if the applicant furnishes proof that he has acquired the requisite qualification in another way.

(8) Representation in proceedings established by this Convention may also be undertaken, in the same way as by a professional representative, by any legal practitioner qualified in a Contracting State and having his place of business in that State, to the extent that he is entitled in that State to act as a professional representative in patent matters. Paragraph 6 shall apply *mutatis mutandis*.

Article 134a

Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

(1) The Administrative Council shall be competent to adopt and amend provisions governing:

(a) the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, hereinafter referred to as the Institute;

(b) the qualifications and training required of a person for admission to the European qualifying examination and the conduct of such examination;

(c) the disciplinary power exercised by the Institute or the European Patent Office in respect of professional representatives;

(d) the obligation of confidentiality on the professional representative and the privilege from disclosure in proceedings before the European Patent Office in respect of communications between a professional representative and his client or any other person.

(2) Any person entered on the list of professional representatives referred to in Article 134, paragraph 1, shall be a member of the Institute.

PART VIII

IMPACT ON NATIONAL LAW

Chapter I

CONVERSION INTO A NATIONAL PATENT APPLICATION

Article 135

Request for conversion

(1) The central industrial property office of a designated Contracting State shall, at the request of the applicant for or proprietor of a European patent, apply the procedure for the grant of a national patent in the following circumstances:

(a) where the European patent application is deemed to be withdrawn under Article 77, paragraph 3;

(b) in such other cases as are provided for by the national law, in which the European patent application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn, or the European patent is revoked under this Convention.

(2) In the case referred to in paragraph 1(a), the request for conversion shall be filed with the central industrial property office with which the European patent application has been filed. That office shall, subject to the provisions governing national security, transmit the request directly to the central industrial property offices of the Contracting States specified therein.

(3) In the cases referred to in paragraph 1(b), the request for conversion shall be submitted to the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It shall not be deemed to be filed until the conversion fee has been paid. The European Patent Office shall transmit the request to the central industrial property offices of the Contracting States specified therein.

(4) The effect of the European patent application referred to in Article 66 shall lapse if the request for conversion is not submitted in due time.

Article 136

Submission and transmission of the request

(deleted)

Article 137

Formal requirements for conversion

(1) A European patent application transmitted in accordance with Article 135, paragraph 2 or 3, shall not be subjected to formal requirements of national law which are

different from or additional to those provided for in this Convention.

(2) Any central industrial property office to which the European patent application is transmitted may require that the applicant shall, within a period of not less than two months:

- (a) pay the national application fee; and
- (b) file a translation of the original text of the European patent application in an official language of the State in question and, where appropriate, of the text as amended during proceedings before the European Patent Office which the applicant wishes to use as the basis for the national procedure.

Chapter II

REVOCATION AND PRIOR RIGHTS

Article 138

Revocation of European patents

(1) Subject to Article 139, a European patent may be revoked with effect for a Contracting State only on the grounds that:

- (a) the subject-matter of the European patent is not patentable under Articles 52 to 57;
- (b) the European patent does not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art;
- (c) the subject-matter of the European patent extends beyond the content of the application as filed or, if the patent was granted on a divisional application or on a new application filed under Article 61, beyond the content of the earlier application as filed;
- (d) the protection conferred by the European patent has been extended; or
- (e) the proprietor of the European patent is not entitled under Article 60, paragraph 1.

(2) If the grounds for revocation affect the European patent only in part, the patent shall be limited by a corresponding amendment of the claims and revoked in part.

(3) In proceedings before the competent court or authority relating to the validity of the European patent, the proprietor of the patent shall have the right to limit the patent by amending the claims. The patent as thus limited shall form the basis for the proceedings.

Article 139

Prior rights and rights arising on the same date

(1) In any designated Contracting State a European patent application and a European patent shall have with regard to a national patent application and a national patent

the same prior right effect as a national patent application and a national patent.

(2) A national patent application and a national patent in a Contracting State shall have with regard to a European patent designating that Contracting State the same prior right effect as if the European patent were a national patent.

(3) Any Contracting State may prescribe whether and on what terms an invention disclosed in both a European patent application or patent and a national application or patent having the same date of filing or, where priority is claimed, the same date of priority, may be protected simultaneously by both applications or patents.

Chapter III

MISCELLANEOUS EFFECTS

Article 140

National utility models and utility certificates

Articles 66, 124, 135, 137 and 139 shall apply to utility models and utility certificates and to applications for utility models and utility certificates registered or deposited in the Contracting States whose laws make provision for such models or certificates.

Article 141

Renewal fees for European patents

(1) Renewal fees for a European patent may only be imposed for the years which follow that referred to in Article 86, paragraph 2.

(2) Any renewal fees falling due within two months of the publication in the European Patent Bulletin of the mention of the grant of the European patent shall be deemed to have been validly paid if they are paid within that period. Any additional fee provided for under national law shall not be charged.

PART IX

SPECIAL AGREEMENTS

Article 142

Unitary patents

(1) Any group of Contracting States, which has provided by a special agreement that a European patent

granted for those States has a unitary character throughout their territories, may provide that a European patent may only be granted jointly in respect of all those States.

(2) Where any group of Contracting States has availed itself of the authorisation given in paragraph 1, the provisions of this Part shall apply.

Article 143

Special departments of the European Patent Office

(1) The group of Contracting States may give additional tasks to the European Patent Office.

(2) Special departments common to the Contracting States in the group may be set up within the European Patent Office in order to carry out the additional tasks. The President of the European Patent Office shall direct such special departments; Article 10, paragraphs 2 and 3, shall apply *mutatis mutandis*.

Article 144

Representation before special departments

The group of Contracting States may lay down special provisions to govern representation of parties before the departments referred to in Article 143, paragraph 2.

Article 145

Select committee of the Administrative Council

(1) The group of Contracting States may set up a select committee of the Administrative Council for the purpose of supervising the activities of the special departments set up under Article 143, paragraph 2; the European Patent Office shall place at its disposal such staff, premises and equipment as may be necessary for the performance of its duties. The President of the European Patent Office shall be responsible for the activities of the special departments to the select committee of the Administrative Council.

(2) The composition, powers and functions of the select committee shall be determined by the group of Contracting States.

Article 146

Cover for expenditure for carrying out special tasks

Where additional tasks have been given to the European Patent Office under Article 143, the group of Contracting

States shall bear the expenses incurred by the Organisation in carrying out these tasks. Where special departments have been set up in the European Patent Office to carry out these additional tasks, the group shall bear the expenditure on staff, premises and equipment chargeable in respect of these departments. Article 39, paragraphs 3 and 4, Article 41 and Article 47 shall apply *mutatis mutandis*.

Article 147

Payments in respect of renewal fees for unitary patents

If the group of Contracting States has fixed a common scale of renewal fees in respect of European patents, the proportion referred to in Article 39, paragraph 1, shall be calculated on the basis of the common scale; the minimum amount referred to in Article 39, paragraph 1, shall apply to the unitary patent. Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis*.

Article 148

The European patent application as an object of property

(1) Article 74 shall apply unless the group of Contracting States has specified otherwise.

(2) The group of Contracting States may provide that a European patent application for which these Contracting States are designated may only be transferred, mortgaged or subjected to any legal means of execution in respect of all the Contracting States of the group and in accordance with the provisions of the special agreement.

Article 149

Joint designation

(1) The group of Contracting States may provide that these States may only be designated jointly, and that the designation of one or some only of such States shall be deemed to constitute the designation of all the States of the group.

(2) Where the European Patent Office acts as a designated Office under Article 153, paragraph 1, paragraph 1 shall apply if the applicant has indicated in the international application that he wishes to obtain a European patent for one or more of the designated States of the group. The same shall apply if the applicant designates in the international application one of the Contracting States in the group, whose national law

provides that the designation of that State shall have the effect of the application being for a European patent.

Article 149a

Other agreements between the Contracting States

(1) Nothing in this Convention shall be construed as limiting the right of some or all of the Contracting States to conclude special agreements on any matters concerning European patent applications or European patents which under this Convention are subject to and governed by national law, such as, in particular

(a) an agreement establishing a European patent court common to the Contracting States party to it;

(b) an agreement establishing an entity common to the Contracting States party to it to deliver, at the request of national courts or quasi-judicial authorities, opinions on issues of European or harmonised national patent law;

(c) an agreement under which the Contracting States party to it dispense fully or in part with translations of European patents under Article 65;

(d) an agreement under which the Contracting States party to it provide that translations of European patents as required under Article 65 may be filed with, and published by, the European Patent Office.

(2) The Administrative Council shall be competent to decide that:

(a) the members of the Boards of Appeal or the Enlarged Board of Appeal may serve on a European patent court or a common entity and take part in proceedings before that court or entity in accordance with any such agreement;

(b) the European Patent Office shall provide a common entity with such support staff, premises and equipment as may be necessary for the performance of its duties, and the expenses incurred by that entity shall be borne fully or in part by the Organisation.

PART X

INTERNATIONAL APPLICATIONS UNDER THE
PATENT COOPERATION TREATY – EURO-PCT
APPLICATIONS

Article 150

Application of the Patent Cooperation Treaty

(1) The Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970, hereinafter referred to as the PCT, shall be applied in accordance with the provisions of this Part.

(2) International applications filed under the PCT may be the subject of proceedings before the European Patent Office. In such proceedings, the provisions of the PCT and its Regulations shall be applied, supplemented by the provisions of this Convention. In case of conflict, the provisions of the PCT or its Regulations shall prevail.

Article 151

The European Patent Office as a receiving Office

The European Patent Office shall act as a receiving Office within the meaning of the PCT, in accordance with the Implementing Regulations. Article 75, paragraph 2, shall apply.

Article 152

*The European Patent Office as an International
Searching Authority or International Preliminary
Examining Authority*

The European Patent Office shall act as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority within the meaning of the PCT, in accordance with an agreement between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization, for applicants who are residents or nationals of a State party to this Convention. This agreement may provide that the European Patent Office shall also act for other applicants.

Article 153

*The European Patent Office as designated Office
or elected Office*

(1) The European Patent Office shall be

(a) a designated Office for any State party to this Convention in respect of which the PCT is in force, which is designated in the international application and for which the applicant wishes to obtain a European patent, and

(b) an elected Office, if the applicant has elected a State designated pursuant to letter (a).

(2) An international application for which the European Patent Office is a designated or elected Office, and which has been accorded an international date of filing, shall be equivalent to a regular European application (Euro-PCT application).

(3) The international publication of a Euro-PCT application in an official language of the European Patent Office shall take the place of the publication of the

European patent application and shall be mentioned in the European Patent Bulletin.

(4) If the Euro-PCT application is published in another language, a translation into one of the official languages shall be filed with the European Patent Office, which shall publish it. Subject to Article 67, paragraph 3, the provisional protection under Article 67, paragraphs 1 and 2, shall be effective from the date of that publication.

(5) The Euro-PCT application shall be treated as a European patent application and shall be considered as comprised in the state of the art under Article 54, paragraph 3, if the conditions laid down in paragraph 3 or 4 and in the Implementing Regulations are fulfilled.

(6) The international search report drawn up in respect of a Euro-PCT application or the declaration replacing it, and their international publication, shall take the place of the European search report and the mention of its publication in the European Patent Bulletin.

(7) A supplementary European search report shall be drawn up in respect of any Euro-PCT application under paragraph 5. The Administrative Council may decide that the supplementary search report is to be dispensed with or that the search fee is to be reduced.

Article 154

The European Patent Office as an International Searching Authority

(deleted)

Article 155

The European Patent Office as an International Preliminary Examining Authority

(deleted)

Article 156

The European Patent Office as an elected Office

(deleted)

Article 157

International search report

(deleted)

Article 158

Publication of the international application and its supply to the European Patent Office

(deleted)

PART XI

TRANSITIONAL PROVISIONS

(deleted)

PART XII

FINAL PROVISIONS

Article 164

Implementing Regulations and Protocols

(1) The Implementing Regulations, the Protocol on Recognition, the Protocol on Privileges and Immunities, the Protocol on Centralisation, the Protocol on the Interpretation of Article 69 and the Protocol on Staff Complement shall be integral parts of this Convention.

(2) In case of conflict between the provisions of this Convention and those of the Implementing Regulations, the provisions of this Convention shall prevail.

Article 165

Signature – Ratification

(1) This Convention shall be open for signature until 5 April 1974 by the States which took part in the Inter-Governmental Conference for the setting up of a European System for the Grant of Patents or were informed of the holding of that conference and offered the option of taking part therein.

(2) This Convention shall be subject to ratification; instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 166

Accession

(1) This Convention shall be open to accession by:

- (a) the States referred to in Article 165, paragraph 1;
- (b) any other European State at the invitation of the Administrative Council.

(2) Any State which has been a party to the Convention and has ceased to be so as a result of the application of Article 172, paragraph 4, may again become a party to the Convention by acceding to it.

(3) Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 167

Reservations

(deleted)

Article 168

Territorial field of application

(1) Any Contracting State may declare in its instrument of ratification or accession, or may inform the Government of the Federal Republic of Germany by written notification at any time thereafter, that this Convention shall be applicable to one or more of the territories for the external relations of which it is responsible. European patents granted for that Contracting State shall also have effect in the territories for which such a declaration has taken effect.

(2) If the declaration referred to in paragraph 1 is contained in the instrument of ratification or accession, it shall take effect on the same date as the ratification or accession; if the declaration is notified after the deposit of the instrument of ratification or accession, such notification shall take effect six months after the date of its receipt by the Government of the Federal Republic of Germany.

(3) Any Contracting State may at any time declare that the Convention shall cease to apply to some or to all of the territories in respect of which it has given notification pursuant to paragraph 1. Such declaration shall take effect one year after the date on which the Government of the Federal Republic of Germany received notification thereof.

Article 169

Entry into force

(1) This Convention shall enter into force three months after the deposit of the last instrument of ratification or accession by six States on whose territory the total number of patent applications filed in 1970 amounted to at least 180 000 for all the said States.

(2) Any ratification or accession after the entry into force of this Convention shall take effect on the first day of the third month after the deposit of the instrument of ratification or accession.

Article 170

Initial contribution

(1) Any State which ratifies or accedes to this Convention after its entry into force shall pay to the Organisation an initial contribution, which shall not be refunded.

(2) The initial contribution shall be 5% of an amount calculated by applying the percentage obtained for the State in question, on the date on which ratification or accession takes effect, in accordance with the scale provided for in Article 40, paragraphs 3 and 4, to the sum of the special financial contributions due from the other Contracting States in respect of the accounting periods preceding the date referred to above.

(3) In the event that special financial contributions were not required in respect of the accounting period immediately preceding the date referred to in paragraph 2, the scale of contributions referred to in that paragraph shall be the scale that would have been applicable to the State concerned in respect of the last year for which financial contributions were required.

Article 171

Duration of the Convention

The present Convention shall be of unlimited duration.

Article 172

Revision

(1) This Convention may be revised by a Conference of the Contracting States.

(2) The Conference shall be prepared and convened by the Administrative Council. The Conference shall not be validly constituted unless at least three-quarters of the Contracting States are represented at it. Adoption of the revised text shall require a majority of three-quarters of the Contracting States represented and voting at the Conference. Abstentions shall not be considered as votes.

(3) The revised text shall enter into force when it has been ratified or acceded to by the number of Contracting States specified by the Conference, and at the time specified by that Conference.

(4) Such States as have not ratified or acceded to the revised text of the Convention at the time of its entry into force shall cease to be parties to this Convention as from that time.

*Article 173**Disputes between Contracting States*

(1) Any dispute between Contracting States concerning the interpretation or application of the present Convention which is not settled by negotiation shall be submitted, at the request of one of the States concerned, to the Administrative Council, which shall endeavour to bring about agreement between the States concerned.

(2) If such agreement is not reached within six months from the date when the dispute was referred to the Administrative Council, any one of the States concerned may submit the dispute to the International Court of Justice for a binding decision.

*Article 174**Denunciation*

Any Contracting State may at any time denounce this Convention. Denunciation shall be notified to the Government of the Federal Republic of Germany. It shall take effect one year after the date of receipt of such notification.

*Article 175**Preservation of acquired rights*

(1) In the event of a State ceasing to be party to this Convention in accordance with Article 172, paragraph 4, or Article 174 rights already acquired pursuant to this Convention shall not be impaired.

(2) A European patent application which is pending when a designated State ceases to be party to the Convention shall be processed by the European Patent Office, as far as that State is concerned, as if the Convention in force thereafter were applicable to that State.

(3) Paragraph 2 shall apply to European patents in respect of which, on the date mentioned in that paragraph, an opposition is pending or the opposition period has not expired.

(4) Nothing in this Article shall affect the right of any State that has ceased to be a party to this Convention to treat any European patent in accordance with the text to which it was a party.

*Article 176**Financial rights and obligations of former Contracting States*

(1) Any State which has ceased to be a party to this Convention in accordance with Article 172, paragraph 4, or Article 174, shall have the special financial contributions which it has paid pursuant to Article 40, paragraph 2, refunded to it by the Organisation only at the time when and under the conditions whereby the Organisation refunds special financial contributions paid by other States during the same accounting period.

(2) The State referred to in paragraph 1 shall, even after ceasing to be a party to this Convention, continue to pay the proportion pursuant to Article 39 of renewal fees in respect of European patents remaining in force in that State, at the rate current on the date on which it ceased to be a party.

*Article 177**Languages of the Convention*

(1) This Convention, drawn up in a single original, in the English, French and German languages, shall be deposited in the archives of the Government of the Federal Republic of Germany, the three texts being equally authentic.

(2) The texts of this Convention drawn up in official languages of Contracting States other than those specified in paragraph 1 shall, if they have been approved by the Administrative Council, be considered as official texts. In the event of disagreement on the interpretation of the various texts, the texts referred to in paragraph 1 shall be authentic.

*Article 178**Transmission and notifications*

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall draw up certified true copies of this Convention and shall transmit them to the Governments of all signatory or acceding States.

(2) The Government of the Federal Republic of Germany shall notify to the Governments of the States referred to in paragraph 1:

(a) the deposit of any instrument of ratification or accession;

(b) any declaration or notification received pursuant to Article 168;

(c) any denunciation received pursuant to Article 174 and the date on which such denunciation comes into force.

(3) The Government of the Federal Republic of Germany shall register this Convention with the Secretariat of the United Nations.

PROTOCOL ON JURISDICTION AND THE
RECOGNITION OF DECISIONS IN RESPECT
OF THE RIGHT TO THE GRANT OF A EUROPEAN
PATENT (PROTOCOL ON RECOGNITION)

Section I

Jurisdiction

Article 1

(1) The courts of the Contracting States shall, in accordance with Articles 2 to 6, have jurisdiction to decide claims, against the applicant, to the right to the grant of a European patent in respect of one or more of the Contracting States designated in the European patent application.

(2) For the purposes of this Protocol, the term „courts” shall include authorities which, under the national law of a Contracting State, have jurisdiction to decide the claims referred to in paragraph 1. Any Contracting State shall notify the European Patent Office of the identity of any authority on which such a jurisdiction is conferred, and the European Patent Office shall inform the other Contracting States accordingly.

(3) For the purposes of this Protocol, the term „Contracting State” refers to a Contracting State which has not excluded application of this Protocol pursuant to Article 167 of the Convention.

Article 2

Subject to Articles 4 and 5, if an applicant for a European patent has his residence or principal place of business within one of the Contracting States, proceedings shall be brought against him in the courts of that Contracting State.

Article 3

Subject to Articles 4 and 5, if an applicant for a European patent has his residence or principal place of business outside the Contracting States, and if the party claiming the right to the grant of the European patent has his residence or principal place of business within one of the Contracting States, the courts of the latter State shall have exclusive jurisdiction.

Article 4

Subject to Article 5, if the subject-matter of a European patent application is the invention of an employee, the courts of the Contracting State, if any, whose law determines the right to the European patent pursuant to Article 60, paragraph 1, second sentence, of the Convention, shall have exclusive jurisdiction over proceedings between the employee and the employer.

Article 5

(1) If the parties to a dispute concerning the right to the grant of a European patent have concluded an agreement, either in writing or verbally with written confirmation, to the effect that a court or the courts of a particular Contracting State shall decide on such a dispute, the court or courts of that State shall have exclusive jurisdiction.

(2) However, if the parties are an employee and his employer, paragraph 1 shall only apply in so far as the national law governing the contract of employment allows the agreement in question.

Article 6

In cases where neither Articles 2 to 4 nor Article 5, paragraph 1, apply, the courts of the Federal Republic of Germany shall have exclusive jurisdiction.

Article 7

The courts of Contracting States before which claims referred to in Article 1 are brought shall of their own motion decide whether or not they have jurisdiction pursuant to Articles 2 to 6.

Article 8

(1) In the event of proceedings based on the same claim and between the same parties being brought before courts of different Contracting States, the court to which a later application is made shall of its own motion decline jurisdiction in favour of the court to which an earlier application was made.

(2) In the event of the jurisdiction of the court to which an earlier application is made being challenged, the court to which a later application is made shall stay the proceedings until the other court takes a final decision.

Section II

*Recognition**Article 9*

(1) Subject to the provisions of Article 11, paragraph 2, final decisions given in any Contracting State on the right to the grant of a European patent in respect of one or more of the Contracting States designated in the European patent application shall be recognised without requiring a special procedure in the other Contracting States.

(2) The jurisdiction of the court whose decision is to be recognised and the validity of such decision may not be reviewed.

Article 10

Article 9, paragraph 1, shall not be applicable where:

(a) an applicant for a European patent who has not contested a claim proves that the document initiating the proceedings was not notified to him regularly and sufficiently early for him to defend himself; or

(b) an applicant proves that the decision is incompatible with another decision given in a Contracting State in proceedings between the same parties which were started before those in which the decision to be recognised was given.

Article 11

(1) In relations between any Contracting States the provisions of this Protocol shall prevail over any conflicting provisions of other agreements on jurisdiction or the recognition of judgments.

(2) This Protocol shall not affect the implementation of any agreement between a Contracting State and a State which is not bound by the Protocol.

PROTOCOL ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES
OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION
(PROTOCOL ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES)

Article 1

(1) The premises of the Organisation shall be inviolable.

(2) The authorities of the States in which the Organisation has its premises shall not enter those premises, except with the consent of the President of the European Patent Office. Such consent shall be assumed in case of fire or other disaster requiring prompt protective action.

(3) Service of process at the premises of the Organisation and of any other procedural instruments relating to a cause of action against the Organisation shall not constitute breach of inviolability.

Article 2

The archives of the Organisation and any documents belonging to or held by it shall be inviolable.

Article 3

(1) Within the scope of its official activities the Organisation shall have immunity from jurisdiction and execution, except

(a) to the extent that the Organisation shall have expressly waived such immunity in a particular case;

(b) in the case of a civil action brought by a third party for damage resulting from an accident caused by a motor vehicle belonging to, or operated on behalf of, the Organisation, or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle;

(c) in respect of the enforcement of an arbitration award made under Article 23.

(2) The property and assets of the Organisation, wherever situated, shall be immune from any form of requisition, confiscation, expropriation and sequestration.

(3) The property and assets of the Organisation shall also be immune from any form of administrative or provisional judicial constraint, except in so far as may be temporarily necessary in connection with the prevention of, and investigation into, accidents involving motor vehicles belonging to or operated on behalf of the Organisation.

(4) The official activities of the Organisation shall, for the purposes of this Protocol, be such as are strictly necessary for its administrative and technical operation, as set out in the Convention.

Article 4

(1) Within the scope of its official activities the Organisation and its property and income shall be exempt from all direct taxes.

(2) Where substantial purchases for the exercise of its official activities, and in the price of which taxes or duties are included, are made by the Organisation, appropriate measures shall, whenever possible, be taken by the Contracting States to remit or reimburse to the Organisation the amount of such taxes or duties.

(3) No exemption shall be accorded in respect of duties and taxes which are no more than charges for public utility services.

Article 5

Goods imported or exported by the Organisation for the exercise of its official activities shall be exempt from duties and charges on import or export other than fees or taxes representing services rendered, and from all prohibitions and restrictions on import or export.

Article 6

No exemption shall be granted under Articles 4 and 5 in respect of goods purchased or imported for the personal benefit of the employees of the European Patent Office.

Article 7

(1) Goods belonging to the Organisation which have been acquired or imported under Article 4 or Article 5 shall not be sold or given away except in accordance with conditions laid down by the Contracting States which have granted the exemptions.

(2) The transfer of goods and provision of services between the various buildings of the Organisation shall be exempt from charges or restrictions of any kind; where appropriate, the Contracting States shall take all the necessary measures to remit or reimburse the amount of such charges or to lift such restrictions.

Article 8

The transmission of publications and other information material by or to the Organisation shall not be restricted in any way.

Article 9

The Contracting States shall accord the Organisation the currency exemptions which are necessary for the exercise of its official activities.

Article 10

(1) With regard to its official communications and the transfer of all its documents, the Organisation shall in each Contracting State enjoy the most favourable treatment

accorded by that State to any other international organisation.

(2) No censorship shall be applied to official communications of the Organisation by whatever means of communication.

Article 11

The Contracting States shall take all appropriate measures to facilitate the entry, stay and departure of the employees of the European Patent Office.

Article 12

(1) Representatives of Contracting States, alternate Representatives and their advisers or experts, if any, shall enjoy, while attending meetings of the Administrative Council and of any body established by it, and in the course of their journeys to and from the place of meeting, the following privileges and immunities:

(a) immunity from arrest or detention and from seizure of their personal luggage, except when found committing, attempting to commit, or just having committed an offence;

(b) immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words written and spoken, done by them in the exercise of their functions; this immunity shall not apply, however, in the case of a motor traffic offence committed by one of the persons referred to above, nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by such a person;

(c) inviolability for all their official papers and documents;

(d) the right to use codes and to receive documents or correspondence by special courier or sealed bag;

(e) exemption for themselves and their spouses from all measures restricting entry and from aliens' registration formalities;

(f) the same facilities in the matter of currency and exchange control as are accorded to the representatives of foreign Governments on temporary official missions.

(2) Privileges and immunities are accorded to the persons referred to in paragraph 1, not for their personal advantage but in order to ensure complete independence in the exercise of their functions in connection with the Organisation. Consequently, a Contracting State has the duty to waive the immunity in all cases where, in the opinion of that State, such immunity would impede the course of justice and where it can be waived without prejudicing the purposes for which it was accorded.

Article 13

(1) Subject to the provisions of Article 6, the President of the European Patent Office shall enjoy the privileges and immunities accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

(2) However, immunity from jurisdiction shall not apply in the case of a motor traffic offence committed by the President of the European Patent Office or damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by him.

Article 14

The employees of the European Patent Office:

(a) shall, even after their service has terminated, have immunity from jurisdiction in respect of acts, including words written and spoken, done in the exercise of their functions; this immunity shall not apply, however, in the case of a motor traffic offence committed by an employee of the European Patent Office, nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by an employee;

(b) shall be exempt from all obligations in respect of military service;

(c) shall enjoy inviolability for all their official papers and documents;

(d) shall enjoy the same facilities as regards exemption from all measures restricting immigration and governing aliens' registration as are normally accorded to staff members of international organisations, as shall members of their families forming part of their household;

(e) shall enjoy the same privileges in respect of exchange regulations as are normally accorded to the staff members of international organisations;

(f) shall enjoy the same facilities as to repatriation as diplomatic agents in time of international crises, as shall the members of their families forming part of their household;

(g) shall have the right to import duty-free their furniture and personal effects at the time of first taking up their post in the State concerned and the right on the termination of their functions in that State to export free of duty their furniture and personal effects, subject to the conditions considered necessary by the Government of the State in whose territory the right is exercised and with the exception of property acquired in that State which is subject to an export prohibition therein.

Article 15

Experts performing functions on behalf of, or carrying out missions for, the Organisation shall enjoy the following privileges and immunities, to the extent that

they are necessary for the carrying out of their functions, including during journeys made in carrying out their functions and in the course of such missions:

(a) immunity from jurisdiction in respect of acts done by them in the exercise of their functions, including words written or spoken, except in the case of a motor traffic offence committed by an expert or in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by him; experts shall continue to enjoy this immunity after they have ceased to be employed by the Organisation;

(b) inviolability for all their official papers and documents;

(c) the exchange facilities necessary for the transfer of their remuneration.

Article 16

(1) The persons referred to in Articles 13 and 14 shall be subject to a tax for the benefit of the Organisation on salaries and emoluments paid by the Organisation, subject to the conditions and rules laid down by the Administrative Council within a period of one year from the date of the entry into force of the Convention. From the date on which this tax is applied, such salaries and emoluments shall be exempt from national income tax. The Contracting States may, however, take into account the salaries and emoluments thus exempt when assessing the amount of tax to be applied to income from other sources.

(2) Paragraph 1 shall not apply to pensions and annuities paid by the Organisation to the former employees of the European Patent Office.

Article 17

The Administrative Council shall decide the categories of employees to whom the provisions of Article 14, in whole or in part, and Article 16 shall apply and the categories of experts to whom the provisions of Article 15 shall apply. The names, titles and addresses of the employees and experts included in such categories shall be communicated from time to time to the Contracting States.

Article 18

In the event of the Organisation establishing its own social security scheme, the Organisation and the employees of the European Patent Office shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes, subject to the agreements made with the Contracting States in accordance with the provisions of Article 25.

Article 19

(1) The privileges and immunities provided for in this Protocol are not designed to give to employees of the European Patent Office or experts performing functions for or on behalf of the Organisation personal advantage. They are provided solely to ensure, in all circumstances, the unimpeded functioning of the Organisation and the complete independence of the persons to whom they are accorded.

(2) The President of the European Patent Office has the duty to waive immunity where he considers that such immunity prevents the normal course of justice and that it is possible to dispense with such immunity without prejudicing the interests of the Organisation. The Administrative Council may waive immunity of the President for the same reasons.

Article 20

(1) The Organisation shall co-operate at all times with the competent authorities of the Contracting States in order to facilitate the proper administration of justice, to ensure the observance of police regulations and regulations concerning public health, labour inspection or other similar national legislation, and to prevent any abuse of the privileges, immunities and facilities provided for in this Protocol.

(2) The procedure of co-operation mentioned in paragraph 1 may be laid down in the complementary agreements referred to in Article 25.

Article 21

Each Contracting State retains the right to take all precautions necessary in the interests of its security.

Article 22

No Contracting State is obliged to extend the privileges and immunities referred to in Article 12, Article 13, Article 14, sub-paragraphs (b), (e) and (g) and Article 15, sub-paragraph (c) to:

- (a) its own nationals;
- (b) any person who at the time of taking up his functions with the Organisation has his permanent residence in that State and is not an employee of any other inter-governmental organisation whose staff is incorporated into the Organisation.

Article 23

(1) Any Contracting State may submit to an international arbitration tribunal any dispute concerning the Organisation or an employee of the European Patent Office or an expert performing functions for or on its behalf, in so far as the Organisation or the employees and experts have claimed a privilege or an immunity under this Protocol in circumstances where that immunity has not been waived.

(2) If a Contracting State intends to submit a dispute to arbitration, it shall notify the Chairman of the Administrative Council, who shall forthwith inform each Contracting State of such notification.

(3) The procedure laid down in paragraph 1 of this Article shall not apply to disputes between the Organisation and the employees or experts in respect of the Service Regulations or conditions of employment or, with regard to the employees, the Pension Scheme Regulations.

(4) No appeal shall lie against the award of the arbitration tribunal, which shall be final; it shall be binding on the parties. In case of dispute concerning the import or scope of the award, it shall be incumbent upon the arbitration tribunal to interpret it on request by either party.

Article 24

(1) The arbitration tribunal referred to in Article 23 shall consist of three members, one arbitrator nominated by the State or States party to the arbitration, one arbitrator nominated by the Administrative Council and a third arbitrator, who shall be the chairman, nominated by the said two arbitrators.

(2) The arbitrators shall be nominated from a panel comprising no more than six arbitrators appointed by each Contracting State and six arbitrators appointed by the Administrative Council. This panel shall be established as soon as possible after the Protocol enters into force and shall be revised each time this proves necessary.

(3) If, within three months from the date of the notification referred to in Article 23, paragraph 2, either party fails to make the nomination referred to in paragraph 1 above, the choice of the arbitrator shall, on request of the other party, be made by the President of the International Court of Justice from the persons included in the said panel. This shall also apply, when so requested by either party, if within one month from the date of appointment of the second arbitrator, the first two arbitrators are unable to agree on the nomination of the third arbitrator. However, if, in these two cases, the President of the International Court of Justice is prevented from making the choice, or if he is a national of one of the States parties to the dispute, the Vice-President of the International Court of Justice shall make the aforementioned appointments, provided that he himself is not a national of one of the States parties to the dispute; if such is the case, the member of the

International Court of Justice who is not a national of one of the States parties to the dispute and who has been chosen by the President or Vice-President shall make the appointments. A national of the State applying for arbitration may not be chosen to fill the post of the arbitrator whose appointment devolves on the Administrative Council nor may a person included in the panel and appointed by the Administrative Council be chosen to fill the post of an arbitrator whose appointment devolves on the State which is the claimant. Nor may a person of either of these categories be chosen as chairman of the Tribunal.

(4) The arbitration tribunal shall draw up its own rules of procedure.

Article 25

The Organisation may, on a decision of the Administrative Council, conclude with one or more Contracting States complementary agreements to give effect to the provisions of this Protocol as regards such State or States, and other arrangements to ensure the efficient functioning of the Organisation and the safeguarding of its interests.

PROTOCOL ON THE CENTRALISATION OF THE EUROPEAN PATENT SYSTEM AND ON ITS INTRODUCTION (PROTOCOL ON CENTRALISATION)

Section I

(1)(a) Upon entry into force of the Convention, States parties thereto which are also members of the International Patent Institute set up by the Hague Agreement of 6 June 1947 shall take all necessary steps to ensure the transfer to the European Patent Office, no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention, of all assets and liabilities and all staff members of the International Patent Institute. Such transfer shall be effected by an agreement between the International Patent Institute and the European Patent Organisation. The above States and the other States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that that agreement shall be implemented no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. Upon implementation of the agreement, those Member States of the International Patent Institute which are also parties to the Convention further undertake to terminate their participation in the Hague Agreement.

(b) The States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that all the assets and liabilities and all the staff members of the International Patent Institute are taken into the European Patent Office in accordance with the agreement referred to in sub-paragraph (a). After the implementation of that

agreement the tasks incumbent upon the International Patent Institute at the date on which the Convention is opened for signature, and in particular those carried out vis-a-vis its Member States, whether or not they become parties to the Convention, and such tasks as it has undertaken at the time of the entry into force of the Convention to carry out vis-a-vis States which, at that date, are both members of the International Patent Institute and parties to the Convention, shall be assumed by the European Patent Office. In addition, the Administrative Council of the European Patent Organisation may allocate further duties in the field of searching to the European Patent Office.

(c) The above obligations shall also apply *mutatis mutandis* to the sub-office set up under the Hague Agreement under the conditions set out in the agreement between the International Patent Institute and the Government of the Contracting State concerned. This Government hereby undertakes to make a new agreement with the European Patent Organisation in place of the one already made with the International Patent Institute to harmonise the clauses concerning the organisation, operation and financing of the sub-office with the provisions of this Protocol.

(2) Subject to the provisions of Section III, the States parties to the Convention shall, on behalf of their central industrial property offices, renounce in favour of the European Patent Office any activities as International Searching Authorities under the Patent Cooperation Treaty as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention.

(3)(a) A sub-office of the European Patent Office shall be set up in Berlin as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. It shall operate under the direction of the branch at The Hague.

(b) The Administrative Council shall determine the duties to be allocated to the sub-office in Berlin in the light of general considerations and of the requirements of the European Patent Office.

(c) At least at the beginning of the period following the progressive expansion of the field of activity of the European Patent Office, the amount of work assigned to that sub-office shall be sufficient to enable the examining staff of the Berlin Annex of the German Patent Office, as it stands at the date on which the Convention is opened for signature, to be fully employed.

(d) The Federal Republic of Germany shall bear any additional costs incurred by the European Patent Organisation in setting up and maintaining the sub-office in Berlin.

Section II

Subject to the provisions of Sections III and IV, the States parties to the Convention shall, on behalf of their central industrial property offices, renounce in favour of

the European Patent Office any activities as International Preliminary Examining Authorities under the Patent Cooperation Treaty. This obligation shall apply only to the extent to which the European Patent Office may examine European patent applications in accordance with Article 162, paragraph 2, of the Convention and shall not apply until two years after the date on which the European Patent Office has begun examining activities in the areas of technology concerned, on the basis of a five-year plan which shall progressively extend the activities of the European Patent Office to all areas of technology and which may be amended only by decision of the Administrative Council. The procedures for implementing this obligation shall be determined by decision of the Administrative Council.

Section III

(1) The central industrial property office of any State party to the Convention in which the official language is not one of the official languages of the European Patent Office, shall be authorised to act as an International Searching Authority and as an International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty. Such authorisation shall be subject to an undertaking by the State concerned to restrict such activities to international applications filed by nationals or residents of such State and by nationals or residents of States parties to the Convention which are adjacent to that State. The Administrative Council may decide to authorise the central industrial property office of any State party to the Convention to extend such activities to cover such international applications as may be filed by nationals or residents of any non-Contracting State having the same official language as the Contracting State in question and drawn up in that language.

(2) For the purpose of harmonising search activities under the Patent Cooperation Treaty within the framework of the European system for the grant of patents, co-operation shall be established between the European Patent Office and any central industrial property office authorised under this Section. Such co-operation shall be based on a special agreement which may cover e.g. search procedures and methods, qualifications required for the recruitment and training of examiners, guidelines for the exchange of search and other services between the offices as well as other measures needed to establish the required control and supervision.

Section IV

(1)(a) For the purpose of facilitating the adaptation of the national patent offices of the States parties to the Convention to the European patent system, the Administrative Council may, if it considers it desirable, and subject to the conditions set out below, entrust the

central industrial property offices of such of those States in which it is possible to conduct the proceedings in one of the official languages of the European Patent Office with tasks concerning the examination of European patent applications drawn up in that language which, pursuant to Article 18, paragraph 2, of the Convention, shall, as a general rule, be entrusted to a member of the Examining Division. Such tasks shall be carried out within the framework of the proceedings for grant laid down in the Convention; decisions on such applications shall be taken by the Examining Division composed in accordance with Article 18, paragraph 2.

(b) Tasks entrusted under sub-paragraph (a) shall not be in respect of more than 40% of the total number of European patent applications filed; tasks entrusted to any one State shall not be in respect of more than one-third of the total number of European patent applications filed. These tasks shall be entrusted for a period of 15 years from the opening of the European Patent Office and shall be reduced progressively (in principle by 20% a year) to zero during the last 5 years of the period.

(c) The Administrative Council shall decide, while taking into account the provisions of sub-paragraph (b), upon the nature, origin and number of the European patent applications in respect of which examining tasks may be entrusted to the central industrial property office of each of the Contracting States mentioned above.

(d) The above implementing procedures shall be set out in a special agreement between the central industrial property office of the Contracting State concerned and the European Patent Organisation.

(e) An office with which such a special agreement has been concluded may act as an International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty, until the expiry of the period of 15 years.

(2)(a) If the Administrative Council considers that it is compatible with the proper functioning of the European Patent Office, and in order to alleviate the difficulties which may arise for certain Contracting States from the application of Section I, paragraph 2, it may entrust searching in respect of European patent applications to the central industrial property offices of those States in which the official language is one of the official languages of the European Patent Office, provided that these offices possess the necessary qualifications for appointment as an International Searching Authority in accordance with the conditions laid down in the Patent Cooperation Treaty.

(b) In carrying out such work, undertaken under the responsibility of the European Patent Office, the central industrial property offices concerned shall adhere to the guidelines applicable to the drawing up of the European search report.

(c) The provisions of paragraph 1(b), second sentence, and sub-paragraph (d) of this Section shall apply to this paragraph.

Section V

(1) The sub-office referred to in Section I, paragraph 1(c), shall be authorised to carry out searches, among the documentation which is at its disposal and which is in the official language of the State in which the sub-office is located, in respect of European patent applications filed by nationals and residents of that State. This authorisation shall be on the understanding that the procedure for the grant of European patents will not be delayed and that additional costs will not be incurred for the European Patent Organisation.

(2) The sub-office referred to in paragraph 1 shall be authorised to carry out, at the option of an applicant for a European patent and at his expense, a search on his patent application among the documentation referred to in paragraph 1. This authorisation shall be effective until the search provided for in Article 92 of the Convention has been extended, in accordance with Section VI, to cover such documentation and shall be on the understanding that the procedure for the grant of European patents will not be delayed.

(3) The Administrative Council may also extend the authorisations provided for in paragraphs 1 and 2, under the conditions of those paragraphs, to the central industrial property office of a Contracting State which does not have as an official language one of the official languages of the European Patent Office.

Section VI

The search provided for in Article 92 of the Convention shall, in principle, be extended, in respect of all European patent applications, to published patents, published patent applications and other relevant documents of Contracting States not included in the search documentation of the European Patent Office on the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. The extent, conditions and timing of any such extension shall be determined by the Administrative Council on the basis of a study concerning particularly the technical and financial aspects.

Section VII

The provisions of this Protocol shall prevail over any contradictory provisions of the Convention.

Section VIII

The decisions of the Administrative Council provided for in this Protocol shall require a three-quarters majority (Article 35, paragraph 2, of the Convention). The

provisions governing the weighting of votes (Article 36 of the Convention) shall apply.

PROTOCOL ON THE INTERPRETATION
OF ARTICLE 69 EPC

*Article 1**General principles*

Article 69 should not be interpreted as meaning that the extent of the protection conferred by a European patent is to be understood as that defined by the strict, literal meaning of the wording used in the claims, the description and drawings being employed only for the purpose of resolving an ambiguity found in the claims. Nor should it be taken to mean that the claims serve only as a guideline and that the actual protection conferred may extend to what, from a consideration of the description and drawings by a person skilled in the art, the patent proprietor has contemplated. On the contrary, it is to be interpreted as defining a position between these extremes which combines a fair protection for the patent proprietor with a reasonable degree of legal certainty for third parties.

*Article 2**Equivalents*

For the purpose of determining the extent of protection conferred by a European patent, due account shall be taken of any element which is equivalent to an element specified in the claims.

PROTOCOL ON THE STAFF COMPLEMENT
OF THE EUROPEAN PATENT OFFICE
AT THE HAGUE (PROTOCOL ON STAFF
COMPLEMENT)

The European Patent Organisation shall ensure that the proportion of European Patent Office posts assigned to the duty station at The Hague as defined under the 2000 establishment plan and table of posts remains substantially unchanged. Any change in the number of posts assigned to the duty station at The Hague resulting in a deviation of more than ten per cent of that proportion, which proves necessary for the proper functioning of the European Patent Office, shall be subject to a decision by the Administrative Council of the Organisation on a proposal from the President of the European Patent Office after consultation with the Governments of the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands.”

**„AZ EURÓPAI SZABADALMI EGYEZMÉNY
2000-BEN FELÜLVIZSGÁLT ÉS AZ EURÓPAI
SZABADALMI SZERVEZET
IGAZGATÓTANÁCSÁNAK 2001. JÚNIUS 28-ÁN
KELT HATÁROZATÁVAL MEGÁLLAPÍTOTT
SZÖVEGE (ESZE 2000)**

ELSŐ RÉSZ

ÁLTALÁNOS ÉS INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK

I. Fejezet

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

A szabadalmak megadására vonatkozó európai jog

Ezzel az Egyezményvel a Szerződő Államoknak a találmányi szabadalmak megadására vonatkozó közös jogrendje jön létre.

2. cikk

Európai szabadalom

(1) Azokat a szabadalmakat, amelyeket ennek az Egyezménynek az alapján adnak meg, európai szabadalmaknak kell nevezni.

(2) Az európai szabadalom mindegyik Szerződő Államban, amelyre kiterjedően azt megadták, ugyanazzal a hatállyal rendelkezik, és ugyanolyan feltételek alá esik, mint az ebben az államban megadott nemzeti szabadalom, kivéve, ha ez az Egyezmény eltérően rendelkezik.

3. cikk

Területi hatály

Európai szabadalom megadását egy vagy több Szerződő Államra kiterjedő hatállyal lehet kérni.

4. cikk

Európai Szabadalmi Szervezet

(1) Ezzel az Egyezményvel létrejön az Európai Szabadalmi Szervezet (a továbbiakban: Szervezet). A Szervezet igazgatási és pénzügyi önállósággal rendelkezik.

(2) A Szervezet szervei:

- a) az Európai Szabadalmi Hivatal;
- b) az Igazgatótanács.

(3) A Szervezet feladata az európai szabadalmak megadása. Ezt a feladatot – az Igazgatótanács felügyeletével – az Európai Szabadalmi Hivatal látja el.

4a. cikk

A Szerződő Államok minisztereinek értekezlete

A Szerződő Államok szabadalmi ügyekért felelős minisztereinek értekezlete ötévente legalább egyszer ülést tart, hogy megtárgyalja a Szervezettel és az európai szabadalmi rendszerrel kapcsolatos ügyeket.

II. Fejezet

AZ EURÓPAI SZABADALMI SZERVEZET

5. cikk

Jogállás

(1) A Szervezet jogi személy.

(2) A Szervezet mindegyik Szerződő Államban az irányadó nemzeti jog szerint a jogi személyek esetében lehetséges legszélesebb körű jogképességgel rendelkezik; így különösen ingó és ingatlan vagyont szerezhet, azzal rendelkezhet, pert indíthat és perelhető.

(3) A Szervezetet az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke képviseli.

6. cikk

Székhely

(1) A Szervezet székhelye München.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal Münchenben működik. Az Európai Szabadalmi Hivatal Hágában részleget működtet.

7. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal kirendeltségei

Az Igazgatótanács határozatával szükség szerint – a tájékoztatás és a kapcsolattartás céljaira – az Európai Szabadalmi Hivatal kirendeltségei hozhatók létre a Szerződő Államokban, illetve kormányközi iparjogvédelmi szervezeteknél, az érintett Szerződő Állam vagy szervezet beleegyezésével.

8. cikk

Kiváltságok és mentességek

Az ehhez az Egyezményhez csatolt, a kiváltságokról és mentességekről szóló jegyzőkönyv határozza meg azokat a feltételeket, amelyek szerint a Szervezet, az Igazgatótanács tagjai, az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottai, valamint a Szervezet munkájában részt vevő további – az említett jegyzőkönyvben meghatározott – személyek mindegyik Szerződő Államban élvezik mindazokat a kiváltságokat és mentességeket, amelyek szükségesek a feladataik ellátásához.

9. cikk

Felelősség

(1) A Szervezet szerződéses felelősségére az adott szerződésre alkalmazandó jog az irányadó.

(2) A Szervezet szerződésen kívüli felelősségére – ha a Szervezet, továbbá az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottai feladataik ellátása során kárt okoznak – a Német Szövetségi Köztársaság joga az irányadó. Ha a hágai részleg vagy valamely kirendeltség, illetve ezek alkalmazottai okoznak kárt, annak a Szerződő Államnak a joga az irányadó, amelyben a részleg, illetve a kirendeltség található.

(3) Az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottainak a Szervezettel szemben fennálló személyes felelősségére a Szolgálati Szabályzat, illetve az alkalmazási feltételek az irányadók.

(4) Az (1) és a (2) bekezdés szerinti jogviták esetén a következő bíróságoknak van joghatósága:

a) az (1) bekezdés szerinti jogviták esetén a Német Szövetségi Köztársaság bíróságai, kivéve, ha a felek szerződésükben más állam bíróságának joghatóságát kötik ki;

b) a (2) bekezdés szerinti jogviták esetén a Német Szövetségi Köztársaság bíróságai, illetve annak az államnak a bíróságai, amelyben a részleg vagy a kirendeltség található.

III. Fejezet

AZ EURÓPAI SZABADALMI HIVATAL

10. cikk

Irányítás

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatalt az elnök irányítja, aki a Hivatal tevékenységéért az Igazgatótanácsnak tartozik felelősséggel.

(2) E célból az elnök különösen a következő feladat- és hatáskörökkel rendelkezik:

a) megteszi az Európai Szabadalmi Hivatal működésének biztosításához szükséges valamennyi intézkedést, ideértve a belső igazgatási előírások megalkotását és a nyilvánosságnak szánt tájékoztatások kiadását;

b) ha az Egyezmény eltérően nem rendelkezik, határoz arról, hogy mely intézkedéseket kell az Európai Szabadalmi Hivatalnál Münchenben vagy annak hágai részlegénél megtenni;

c) javaslatot tehet az Igazgatótanács részére az Egyezménynek az Igazgatótanács hatáskörébe tartozó módosítására, valamint az Igazgatótanács hatáskörébe tartozó általános szabályzatokra, illetve határozatokra;

d) előkészíti és végrehajtja a költségvetést, illetve annak módosításait, valamint a pótköltségvetést;

e) a Hivatal tevékenységéről évente jelentést terjeszt az Igazgatótanács elé;

f) munkáltatói jogokat gyakorol az alkalmazottak felett;

g) kinevezi az alkalmazottakat és dönt előléptetésükről, kivéve, ha a 11. cikk eltérően rendelkezik;

h) a 11. cikk hatálya alá nem tartozó alkalmazottak tekintetében fegyelmi jogkört gyakorol; a 11. cikk (2) és (3) bekezdésének hatálya alá tartozó alkalmazottak tekintetében fegyelmi eljárást kezdeményezhet az Igazgatótanácsnál;

i) feladat- és hatáskörét átruházhatja.

(3) Az elnök munkáját több elnökhelyettes segíti. Az elnök távollétében vagy akadályoztatása esetén munkakörét az Igazgatótanács által megállapított eljárásnak megfelelően az egyik elnökhelyettes látja el.

11. cikk

Vezető tisztségviselők kinevezése

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal elnökét az Igazgatótanács nevezi ki.

(2) Az elnökhelyetteseket – az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke véleményének meghallgatását követően – az Igazgatótanács nevezi ki.

(3) A fellebbezési tanácsok és a Bővített Fellebbezési Tanács tagjait – ideértve ezek elnökeit is – az Európai Szabadalmi Hivatal elnökének javaslatára az Igazgatótanács nevezi ki. Kinevezésüket – az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke véleményének meghallgatását követően – az Igazgatótanács megújíthatja.

(4) Az (1)–(3) bekezdésekben említett alkalmazottak felett az Igazgatótanács gyakorolja a fegyelmi jogkört.

(5) A Bővített Fellebbezési Tanács tagjává az Igazgatótanács – az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke véleményének meghallgatását követően – a Szerződő Államok nemzeti bíróságainak és bírósághoz hasonló testületeinek

jogi végzettségű tagjait is kinevezheti, akik bírói tevékenységüket nemzeti szinten tovább folytathatják. Kinevezésük három évre szól és megújítható.

12. cikk

Hivatali kötelezettségek

Az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottai hivatali munkaviszonyuk megszűnése után sem hozhatják nyilvánosságra, illetve nem használhatják fel a jellegüknél fogva szakmai titkot képező információkat.

13. cikk

A Szervezet és az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottai közötti jogviták

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottai és volt alkalmazottai, illetve jogutódai az Európai Szabadalmi Szervezettel szemben fennálló jogvitáik esetén a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Közigazgatási Bíróságához fordulhatnak, e bíróság alapszabályának megfelelően és az állandó alkalmazottakra vonatkozó Szolgálati Szabályzat, illetve a Nyugdíjszabályzat keretei között, az ezekben foglalt feltételek, valamint a más alkalmazottak alkalmazási feltételeiből eredő előírások szerint.

(2) Fellebbezésnek csak akkor van helye, ha az érintett személy kimerítette a Szolgálati Szabályzat, a Nyugdíjszabályzat, illetve az alkalmazási feltételek által számára biztosított egyéb jogorvoslati lehetőségeket.

14. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal, az európai szabadalmi bejelentés és az egyéb iratok nyelvei

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal hivatalos nyelvei: az angol, a francia és a német.

(2) Az európai szabadalmi bejelentést a hivatalos nyelvek egyikén kell benyújtani, vagy – bármely más nyelven történő benyújtás esetén – annak fordítását kell benyújtani a hivatalos nyelvek egyikén a Végrehajtási Szabályzat előírásainak megfelelően. E fordítás az Európai Szabadalmi Hivatal előtt folyó eljárás során bármikor összhangba hozható az eredetileg benyújtott bejelentés szövegével. Ha az előírt fordítást nem nyújtják be kellő időben, a bejelentést visszavontnak kell tekinteni.

(3) Az Európai Szabadalmi Hivatal előtt folyó valamennyi eljárás nyelve az Európai Szabadalmi Hivatalnak az a hivatalos nyelve, amelyen a bejelentést, illetve a fordí-

tást benyújtották, kivéve, ha a Végrehajtási Szabályzat eltérően rendelkezik.

(4) Az olyan Szerződő Állam területén lakóhellyel, illetve székhellyel rendelkező természetes, illetve jogi személyek, amelynek hivatalos nyelve nem az angol, a francia vagy a német, valamint az ilyen állam külföldi lakóhellyel rendelkező állampolgárai az olyan iratokat, amelyeket egy adott határidőn belül kell benyújtani, benyújthatják ennek az államnak bármelyik hivatalos nyelvén. Ebben az esetben azonban a Végrehajtási Szabályzatban előírt határidőn belül fordítást kell benyújtani az Európai Szabadalmi Hivatal hivatalos nyelveinek egyikén. Ha az európai szabadalmi bejelentés részét nem képező iratot nem az előírt nyelven nyújtják be, vagy az előírt fordítást nem nyújtják be kellő időben, azt úgy kell tekinteni, mintha az iratot nem nyújtották volna be.

(5) Az európai szabadalmi bejelentést az eljárás nyelvén kell közzétenni.

(6) Az európai szabadalom szövegét az eljárás nyelvén kell közzétenni; a szabadalom szövegének az igénypontok fordítását az Európai Szabadalmi Hivatal másik két hivatalos nyelvén is tartalmaznia kell.

(7) Az Európai Szabadalmi Hivatal mindhárom hivatalos nyelvén közzé kell tenni

- a) az Európai Szabadalmi Közlönyt;
- b) az Európai Szabadalmi Hivatal Hivatalos Lapját.

(8) Az európai szabadalmi nyilvántartásba való bejegyzéseket az Európai Szabadalmi Hivatal mindhárom hivatalos nyelvén meg kell tenni. Kétség esetén az eljárás nyelvén tett bejegyzés a hiteles.

15. cikk

Az eljáró szervezeti egységek

Az ebben az Egyezményben szabályozott eljárások lefolytatására az Európai Szabadalmi Hivatalon belül a következő szervezeti egységeket kell létrehozni:

- a) Átvevő Iroda;
- b) kutatási osztályok;
- c) vizsgálati osztályok;
- d) felszólalási osztályok;
- e) Jogi Osztály;
- f) fellebbezési tanácsok;
- g) Bővített Fellebbezési Tanács.

16. cikk

Az Átvevő Iroda

Az Átvevő Iroda feladata a bejelentés benyújtását követő vizsgálat és az alaki vizsgálat az európai szabadalmi bejelentések tekintetében.

*17. cikk**A kutatási osztályok*

A kutatási osztályok feladata az európai kutatási jelentések elkészítése.

*18. cikk**A vizsgálati osztályok*

(1) A vizsgálati osztályok feladata az európai szabadalmi bejelentések vizsgálata.

(2) Mindegyik vizsgálati osztály három műszaki végzettségű elbírálóból áll. Az európai szabadalmi bejelentésre vonatkozó határozat meghozatala előtt azonban a bejelentés vizsgálata általában a vizsgálati osztály egyik tagjára tartozik. A szóbeli eljárás a teljes vizsgálati osztály előtt folyik. Ha a vizsgálati osztály megítélése szerint a határozat jellege ezt indokolja, az osztály jogi végzettségű elbírálóval egészül ki. Szavazategyenlőség esetén az osztály vezetőjének szavazata dönt.

*19. cikk**A felszólalási osztályok*

(1) A felszólalási osztályok feladata az európai szabadalmak ellen benyújtott felszólalások elbírálása.

(2) Mindegyik felszólalási osztály három műszaki végzettségű elbírálóból áll, akik közül legalább kettő nem vett részt annak a szabadalomnak a megadására irányuló eljárásban, amelyre a felszólalás vonatkozik. Az az elbíráló, aki részt vett az európai szabadalom megadására irányuló eljárásban, nem járhat el az osztály vezetőjeként. A felszólalással kapcsolatos határozat meghozatalát megelőzően a felszólalási osztály a felszólalás vizsgálatával megbízhatja egyik tagját. A szóbeli eljárás a teljes felszólalási osztály előtt folyik. Ha a felszólalási osztály megítélése szerint a határozat jellege ezt indokolja, az osztály olyan jogi végzettségű elbírálóval egészül ki, aki nem vett részt a szabadalom megadására irányuló eljárásban. Szavazategyenlőség esetén az osztály vezetőjének szavazata dönt.

*20. cikk**A Jogi Osztály*

(1) A Jogi Osztály feladata az európai szabadalmi nyilvántartásba való bejegyzésekre, illetve a hivatásos képviselők jegyzékébe való felvételre és az e jegyzékből való törlésre vonatkozó határozatok meghozatala.

(2) A Jogi Osztály határozatát annak egyik jogi végzettségű tagja hozza meg.

*21. cikk**A fellebbezési tanácsok*

(1) A fellebbezési tanácsok feladata az Átvevő Iroda, a vizsgálati osztályok, a felszólalási osztályok, valamint a Jogi Osztály határozatai ellen irányuló fellebbezések elbírálása.

(2) Az Átvevő Iroda, valamint a Jogi Osztály határozatai ellen irányuló fellebbezések esetén a fellebbezési tanács három jogi végzettségű tagból áll.

(3) A vizsgálati osztály határozatai ellen irányuló fellebbezések esetén a fellebbezési tanács összetétele a következő:

a) két műszaki és egy jogi végzettségű tag, ha a határozat az európai szabadalmi bejelentés elutasítására vagy az európai szabadalom megadására, korlátozására vagy megvonására vonatkozik, és azt négynél kevesebb tagból álló vizsgálati osztály hozta;

b) három műszaki és két jogi végzettségű tag, ha a határozatot négy tagból álló vizsgálati osztály hozta, vagy ha a fellebbezési tanács megítélése szerint ez a fellebbezés jellegére tekintettel indokolt;

c) minden egyéb esetben három jogi végzettségű tag.

(4) A felszólalási osztály határozatai ellen irányuló fellebbezések esetén a fellebbezési tanács összetétele a következő:

a) két műszaki és egy jogi végzettségű tag, ha a határozatot három tagból álló felszólalási osztály hozta;

b) három műszaki és két jogi végzettségű tag, ha a határozatot négy tagból álló felszólalási osztály hozta, vagy ha a fellebbezési tanács megítélése szerint ez a fellebbezés jellegére tekintettel indokolt.

*22. cikk**A Bővített Fellebbezési Tanács*

(1) A Bővített Fellebbezési Tanács feladatai a következők:

a) határoz a fellebbezési tanács által a 112. cikk alapján elé terjesztett jogkérdésben;

b) véleményt ad az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke által a 112. cikk alapján elé terjesztett jogkérdésben;

c) határoz a 112a. cikk alapján a fellebbezési tanácsok határozatainak felülvizsgálatára irányuló kérelmek tárgyában.

(2) Az (1) bekezdés *a)* és *b)* pontja szerinti eljárásokban a Bővített Fellebbezési Tanács öt jogi és két műszaki végzettségű tagból áll. Az (1) bekezdés *c)* pontja szerinti eljárásokban a Bővített Fellebbezési Tanács öt jogi és két műszaki végzettségű tagból áll.

rásokban a Bővített Fellebbezési Tanács három vagy öt tagból áll a Végrehajtási Szabályzatban foglaltaknak megfelelően. Valamennyi eljárásban jogi végzettségű tag jár el a Tanács elnökeként.

23. cikk

A tanácsok tagjainak függetlensége

(1) A Bővített Fellebbezési Tanács és a fellebbezési tanácsok tagjait öt évre nevezik ki, és ez alatt az időtartam alatt hivatalukból nem mozdíthatók el, kivéve, ha elmozdításukat alapos ok indokolja, és az Igazgatótanács – a Bővített Fellebbezési Tanács javaslatára – ilyen értelmű határozatot hoz. Emellett a tanács tagjának megbízatása megszűnik akkor is, ha arról lemond, vagy nyugállományba vonul az Európai Szabadalmi Hivatalnak az állandó alkalmazottakra vonatkozó Szolgálati Szabályzata szerint.

(2) A tanácsok tagjai nem lehetnek az Átvevő Iroda, a vizsgálati osztályok, a felszólalási osztályok, illetve a Jogi Osztály tagjai.

(3) A tanácsok tagjait határozatuk meghozatala során semmilyen utasítás nem köti; kizárólag ennek az Egyezménynek a rendelkezéseit betartva kell eljárniuk.

(4) A fellebbezési tanácsok és a Bővített Fellebbezési Tanács eljárási szabályzatait a Végrehajtási Szabályzat rendelkezéseinek megfelelően kell elfogadni. E szabályzatokat az Igazgatótanács hagyja jóvá.

24. cikk

Kizárás és kifogás

(1) A fellebbezési tanácsok és a Bővített Fellebbezési Tanács tagjai nem vehetnek részt olyan ügy elbírálásában, amelyhez személyes érdekük fűződik, vagy ha korábban valamelyik fél képviselőjeként az ügyben eljárak, vagy a fellebbezéssel megtámadott határozat meghozatalában részt vettek.

(2) Ha a fellebbezési tanács, illetve a Bővített Fellebbezési Tanács tagja az (1) bekezdésben említett okból vagy bármilyen más okból úgy ítéli meg, hogy a fellebbezés elbírálásában nem vehet részt, erről tájékoztatja a tanácsot.

(3) A fellebbezési tanácsok és a Bővített Fellebbezési Tanács tagjai ellen bármelyik fél kifogást emelhet az (1) bekezdés szerinti okból vagy elfogultság gyanúja miatt. Kifogásnak nincs helye, ha a fél úgy tett meg egy eljárási cselekményt, hogy a kifogás alapját képező okról tudomása volt. A kifogás nem alapulhat a tanács tagjainak állampolgárságán.

(4) A fellebbezési tanácsok és a Bővített Fellebbezési Tanács a (2) és a (3) bekezdés szerinti esetekben a kifogás-

ról az érintett tag részvétele nélkül határoznak. E határozat meghozatalának céljából a kifogással érintett tagot a helyettese váltja fel.

25. cikk

Műszaki szakvélemény

Bitorlási vagy megsemmisítési ügyben eljáró illetékes nemzeti bíróság megkeresésére az Európai Szabadalmi Hivatal – megfelelő díj ellenében – műszaki szakvéleményt ad a jogvita tárgyát képező európai szabadalom tekintetében. Az ilyen szakvélemények kiadása a vizsgálati osztályokra tartozik.

IV. Fejezet

AZ IGAZGATÓTANÁCS

26. cikk

Összetétel

(1) Az Igazgatótanács a Szerződő Államok képviselőiből és azok helyetteseiből áll. Mindegyik Szerződő Állam jogosult egy képviselőt és egy helyettes képviselőt az Igazgatótanácsba kinevezni.

(2) Az Igazgatótanács tagjai – az Igazgatótanács ügyrendjében foglaltak szerint – tanácsadókat és szakértőket vehetnek igénybe.

27. cikk

Elnök

(1) Az Igazgatótanács a Szerződő Államok képviselői és azok helyettesei közül elnököt és elnökhelyettest választ. Az elnökhelyettes hivatalból helyettesíti az elnököt, ha az tevékenysége ellátásában akadályoztatva van.

(2) Az elnöki és az elnökhelyettesi megbízatás időtartama három év. Az elnök és az elnökhelyettes újrválasztható.

28. cikk

Elnökség

(1) Ha a Szerződő Államok száma legalább nyolc, az Igazgatótanács saját tagjaiból öttagú Elnökséget hozhat létre.

(2) Az Igazgatótanács elnöke és elnökhelyettese hivatalból tagja az Elnökségnek; a további három tagot az Igazgatótanács választja meg.

(3) Az Igazgatótanács által választott tagok megbízatásának időtartama három év. A tagok nem választhatók újra.

(4) Az Elnökség az Igazgatótanács által meghatározott feladatokat látja el, az ügyrendnek megfelelően.

29. cikk

Ülések

(1) Az Igazgatótanács üléseit az elnök hívja össze.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke részt vesz az Igazgatótanács tanácskozásain.

(3) Az Igazgatótanács évente egyszer rendes ülést tart. Ezen felül ülést tart elnökének kezdeményezésére, valamint a Szerződő Államok egyharmadának kérelmére.

(4) Az Igazgatótanács napirend alapján és ügyrendjének megfelelően tartja üléseit.

(5) Az ideiglenes napirendnek tartalmaznia kell minden olyan kérdést, amelynek napirendre tűzését bármelyik Szerződő Állam az ügyrendnek megfelelően kéri.

30. cikk

Megfigyelők részvétele

(1) A Szellemi Tulajdon Világszervezete az Európai Szabadalmi Szervezet és a Szellemi Tulajdon Világszervezete közötti megállapodás rendelkezéseinek megfelelően képviselteti magát az Igazgatótanács ülésein.

(2) A szabadalmak területén nemzetközi eljárások lefolytatásával megbízott olyan egyéb kormányközi szervezet, amellyel a Szervezet megállapodást kötött, az Igazgatótanács ülésein e megállapodás rendelkezéseinek megfelelően képviselteti magát.

(3) A Szervezet szempontjából jelentős tevékenységet folytató bármely más kormányközi szervezet vagy nemzetközi nemkormányzati szervezet meghívást kaphat az Igazgatótanácstól, hogy képviseltesse magát annak ülésein a kölcsönös érdeklődésre számot tartó kérdések megvitatása során.

31. cikk

Az Igazgatótanács nyelvei

(1) Az Igazgatótanács tanácskozásának nyelvei: az angol, a francia és a német.

(2) Az Igazgatótanács elé terjesztett iratokat és az üléseiről készült jegyzőkönyveket az (1) bekezdésben említett mindhárom nyelven el kell készíteni.

32. cikk

Személyzet, irodák és felszerelés

Az Európai Szabadalmi Hivatal az Igazgatótanács és az általa létrehozott bizottságok rendelkezésére bocsátja a feladataik elvégzéséhez szükséges személyzetet, irodákat és felszerelést.

33. cikk

Az Igazgatótanács hatásköre meghatározott esetekben

(1) Az Igazgatótanács hatáskörébe tartozik, hogy módosítsa a következőket:

a) az ebben az Egyezményben megállapított határidőket;

b) ennek az Egyezménynek a II–VIII. és X. részeit, annak érdekében, hogy összhangba hozza azokat a szabadalmakra vonatkozó nemzetközi megállapodásokkal, illetve a szabadalmakra vonatkozó európai közösségi jogszabályokkal;

c) a Végrehajtási Szabályzatot.

(2) Az Igazgatótanács hatáskörébe tartozik – ezzel az Egyezménnyel összhangban – a következők elfogadása és módosítása:

a) a Pénzügyi Szabályzat;

b) az Európai Szabadalmi Hivatal állandó alkalmazottaira vonatkozó Szolgálati Szabályzat és az egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek, az állandó, illetve az egyéb alkalmazottak illetménytáblája, valamint az egyéb kiegészítő juttatások természetével és odaitélésével kapcsolatos szabályok;

c) a Nyugdíjszabályzat és az illetmények növekedésével összhangban álló nyugdíjmelés;

d) a Díjszabályzat;

e) a saját ügyrendje.

(3) A 18. cikk (2) bekezdésétől eltérően az Igazgatótanács gyakorlati tapasztalatok alapján hozhat olyan határozatot, hogy bizonyos ügycsoportokban a vizsgálati osztályok egy műszaki végzettségű elbírálóból állnak. E határozat visszavonható.

(4) Az Igazgatótanács hatáskörébe tartozik az Európai Szabadalmi Hivatal elnökének felhatalmazása arra, hogy az Európai Szabadalmi Szervezet nevében tárgyalásokat folytasson és – az Igazgatótanács jóváhagyásával – megállapodást kössön államokkal, kormányközi szervezetekkel, valamint az utóbbiakkal kötött megállapodás alapján létrehozott dokumentációs központokkal.

(5) Az Igazgatótanács nem hozhat az (1) bekezdés b) pontja alapján határozatot

– nemzetközi szerződés vonatkozásában annak hatálybalépését megelőzően;

– európai közösségi jogszabály vonatkozásában annak hatálybalépését megelőzően, vagy ha e jogszabály az átültetésére határidőt állapít meg, ennek elteltéig.

34. cikk

Szavazati jogok

(1) Az Igazgatótanácsban szavazati joggal kizárólag a Szerződő Államok rendelkeznek.

(2) Mindegyik Szerződő Állam egy-egy szavazattal rendelkezik, kivéve, ha a 36. cikket kell alkalmazni.

35. cikk

A szavazás rendje

(1) Az Igazgatótanács a (2) és (3) bekezdésben nem említett határozatokat azon Szerződő Államok egyszerű többségének szavazata alapján hozza, amelyek képviseltetik magukat és részt vesznek a szavazáson.

(2) A magukat képviselő és szavazó Szerződő Államok háromnegyedének szavazatára van szükség az olyan határozatokhoz, amelyek meghozatala a 7. cikk, a 11. cikk (1) bekezdése, a 33. cikk (1) bekezdésének a) és c) pontja és (2)–(4) bekezdései, a 39. cikk (1) bekezdése, a 40. cikk (2) és (4) bekezdése, a 46. cikk, a 134a. cikk, a 149a. cikk (2) bekezdése, a 152. cikk, a 153. cikk (7) bekezdése, a 166. cikk és a 172. cikk alapján tartozik az Igazgatótanács hatáskörébe.

(3) A szavazó Szerződő Államok egyhangú szavazatára van szükség az olyan határozatokhoz, amelyek meghozatala a 33. cikk (1) bekezdésének b) pontja alapján tartozik az Igazgatótanács hatáskörébe. Az Igazgatótanács csak abban az esetben hozhat ilyen határozatot, ha valamennyi Szerződő Állam képviselteti magát. A 33. cikk (1) bekezdésének b) pontja alapján hozott határozat nem lép hatályba, ha valamelyik Szerződő Állam a határozat keltétől számított tizenkét hónapon belül úgy nyilatkozik, hogy nem kívánja, hogy a határozat reá nézve kötelező hatályúvá váljon.

(4) A tartózkodás szavazatként nem vehető figyelembe.

36. cikk

A szavazatok súlyozása

(1) A Díjszabályzat elfogadása és módosítása, valamint – ha a Szerződő Államok pénzügyi hozzájárulása ezáltal

növekszik – a Szervezet költségvetésének elfogadása és módosítása, illetve pótköltségvetés elfogadása esetén bármelyik Szerződő Állam kérheti az első szavazás után, ahol mindegyik Szerződő Állam egy szavazattal rendelkezik, bármi legyen is e szavazás eredménye, hogy azonnal második szavazásra kerüljön sor a (2) bekezdés rendelkezéseinek megfelelően. A határozathozatal e második szavazás eredménye alapján történik.

(2) Azoknak a szavazatoknak a számát, amelyekkel az egyes Szerződő Államok a második szavazás alkalmával rendelkeznek, a következők szerint kell kiszámítani:

a) a Szerződő Állam rendkívüli pénzügyi hozzájárulását meghatározó, a 40. cikk (3) és (4) bekezdései szerint kiszámított százalékos arányt meg kell szorozni a Szerződő Államok számával, és el kell osztani öttel;

b) az így kapott szavazati számot a soron következő egész számra kell felkerekíteni;

c) ehhez a számhoz további öt szavazatot kell hozzáadni;

d) mindazonáltal egyik Szerződő Állam szavazatainak száma sem haladhatja meg a harmincat.

V. Fejezet

PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK

37. cikk

A költségvetés fedezete

A Szervezet költségvetésének fedezetül a következők szolgálnak:

a) a Szervezet saját forrásai;

b) a Szerződő Államok befizetései az európai szabadalmak általuk beszedett fenntartási díjai után;

c) szükség esetén a Szerződő Államok rendkívüli pénzügyi hozzájárulásai;

d) adott esetben a 146. cikkben meghatározott bevételek;

e) adott esetben a harmadik személyektől kizárólag tárgyi eszközökre vonatkozóan felvett, földterülettel vagy épületekkel biztosított kölcsönök;

f) adott esetben meghatározott programok finanszírozására harmadik személyek által nyújtott pénzeszközök.

38. cikk

A Szervezet saját forrásai

A Szervezet saját forrásai a következők:

a) a díjakból és egyéb forrásokból származó valamennyi bevétel, továbbá a Szervezet tartalékai;

b) a Nyugdíjartalék-alap forrásai, amelyek – a Szervezet rendkívüli eszközeiként nyilvántartva – biztosítják a

megfelelő tartalékot a Szervezet nyugdíjrendszerének támogatására.

39. cikk

A Szerződő Államok befizetései az európai szabadalmak fenntartási díjai után

(1) Mindegyik Szerződő Állam a területén fenntartott valamennyi európai szabadalom fenntartásáért beszedett díjak után a díjak összegének az Igazgatótanács által meghatározott részével megegyező összegű hozzájárulást fizet a Szervezetnek; e rész nem haladhatja meg a hetvenöt százalékot és valamennyi Szerződő Állam tekintetében azonos. Ha azonban az így számított hozzájárulás összege nem éri el az Igazgatótanács által meghatározott egységes minimumot, a Szerződő Állam e minimumösszeget fizeti meg a Szervezetnek.

(2) Mindegyik Szerződő Állam a Szervezet rendelkezésére bocsátja mindazokat az információkat, amelyek az Igazgatótanács megítélése szerint befizetése összegének megállapításához szükségesek.

(3) Az előzőekben említett befizetések esedékességének időpontját az Igazgatótanács állapítja meg.

(4) Ha a befizetés teljes összegét az esedékesség időpontjáig nem fizetik meg, a Szerződő Állam a be nem fizetett összeg után az esedékesség időpontjától kamatot fizet.

40. cikk

A díjak és befizetések mértéke – Rendkívüli pénzügyi hozzájárulások

(1) A 38. cikkben említett díjak és a 39. cikkben említett befizetések mértékét úgy kell megállapítani, hogy az azokból származó bevétel biztosítsa a Szervezet költségvetésének egyensúlyát.

(2) Ha azonban a Szervezet az (1) bekezdésben meghatározott feltételek mellett költségvetési egyensúlyát nem tudja biztosítani, a Szerződő Államok rendkívüli pénzügyi hozzájárulást fizetnek a Szervezetnek, amelynek összegét a szóban forgó beszámolási időszakra az Igazgatótanács állapítja meg.

(3) E rendkívüli pénzügyi hozzájárulásokat valamennyi Szerződő Állam tekintetében az ennek az Egyezménynek a hatálybalépését megelőző utolsó előtti évben benyújtott szabadalmi bejelentések száma alapján, a következő módon kell kiszámítani:

a) az összeg egyik felét az adott Szerződő Államban benyújtott szabadalmi bejelentések számának arányában;

b) az összeg másik felét az adott Szerződő Államban lakóhellyel, illetve székhellyel rendelkező természetes, illetve jogi személyek által más Szerződő Államokban a

második legmagasabb számban benyújtott szabadalmi bejelentések számának arányában.

Az olyan Szerződő Államok tekintetében azonban, amelyekben a benyújtott szabadalmi bejelentések száma meghaladja a huszonötözetet, a fizetendő hozzájárulások egészét annak az új befizetési aránynak megfelelően kell kiszámítani, amelyet az ezekben az államokban benyújtott szabadalmi bejelentések összesített számához viszonyítva határoznak meg.

(4) Ha a Szerződő Állam hozzájárulásának összege a (3) bekezdés alapján nem állapítható meg, ezen állam hozzájárulásának összegét – az érintett állam egyetértésével – az Igazgatótanács állapítja meg.

(5) A rendkívüli pénzügyi hozzájárulásokra megfelelően alkalmazni kell a 39. cikk (3) és (4) bekezdését.

(6) A rendkívüli pénzügyi hozzájárulásokat – a valamennyi Szerződő Állam tekintetében azonos mértékű – kamattal együtt vissza kell fizetni. A visszafizetések teljesítésére annyiban kerül sor, amennyiben lehetőség van arra, hogy a költségvetés ezt előirányozza; az e célból rendelkezésre álló összeget a (3) és (4) bekezdésben meghatározott módon kiszámított arányban kell a Szerződő Államok között felosztani.

(7) Az adott beszámolási időszakban átutalt rendkívüli hozzájárulásokat teljes mértékben vissza kell fizetni, mielőtt a későbbi beszámolási időszakban átutalt hozzájárulás részben vagy egészben visszafizetésre kerül.

41. cikk

Előlegek

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal elnökének kérésére a Szerződő Államok a befizetések és hozzájárulásaik összegébe beszámítandó előleget fizetnek a Szervezetnek, az Igazgatótanács által meghatározott összeg mértékéig. Az előlegek összegét az adott beszámolási időszakban az egyes Szerződő Államok által teljesítendő hozzájárulások arányában kell megállapítani.

(2) Az előlegekre megfelelően alkalmazni kell a 39. cikk (3) és (4) bekezdését.

42. cikk

Költségvetés

(1) A Szervezet költségvetésének kiegyensúlyozottnak kell lennie. A költségvetést a Pénzügyi Szabályzatban meghatározott, általánosan elfogadott számviteli elvekkel összhangban kell elkészíteni. Szükség esetén a költségvetés módosítható, illetve pótköltségvetés készíthető.

(2) A költségvetést a Pénzügyi Szabályzatban meghatározott elszámolási egységben kell elkészíteni.

43. cikk

A kiadások jóváhagyása

(1) A Pénzügyi Szabályzat eltérő rendelkezése hiányában a költségvetési kiadások jóváhagyása egy beszámolási időszak tartamára vonatkozik.

(2) A Pénzügyi Szabályzatnak megfelelően, a bér- és más személyi jellegű kifizetések kivételével az a költségvetési előirányzat, amelyet az adott beszámolási időszak végéig nem használtak fel, legfeljebb csak az azt követő beszámolási időszak végéig vihető át.

(3) A költségvetési előirányzatokat a kiadások jellege és célja szerint elkülönülő fejezetenként, illetve – a szükséghez mérten, a Pénzügyi Szabályzatnak megfelelően – az egyes fejezeteken belül további tagolást alkalmazva kell feltüntetni.

44. cikk

Előre nem látható kiadásokra elkülönített előirányzatok

(1) A Szervezet költségvetése előre nem látható kiadásokra elkülönített előirányzatokat tartalmazhat.

(2) Az ilyen költségvetési előirányzatokat a Szervezet csak az Igazgatótanács előzetes jóváhagyásával használhatja fel.

45. cikk

Beszámolási időszak

A beszámolási időszak január 1-jétől december 31-ig tart.

46. cikk

A költségvetés előkészítése és elfogadása

(1) A költségvetés tervezetét az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke a Pénzügyi Szabályzatban előírt határidőn belül terjeszti az Igazgatótanács elé.

(2) A költségvetést, illetve annak módosítását, valamint a pótköltségvetést az Igazgatótanács fogadja el.

47. cikk

Ideiglenes költségvetés

(1) Ha a beszámolási időszak kezdetére az Igazgatótanács a költségvetést még nem fogadta el, a kiadások esz-

közlése havonta, költségvetési fejezetenként vagy a költségvetés más felosztási egysége szerint, a Pénzügyi Szabályzat rendelkezéseinek megfelelően történik, legfeljebb a megelőző beszámolási időszak költségvetési előirányzatai egytizenkettédének összegéig, azzal, hogy az Európai Szabadalmi Hivatal elnökének rendelkezésére ily módon bocsátott költségvetési tételek összege nem haladhatja meg a költségvetés tervezetében szereplő összegek egytizenkettédét.

(2) Az Igazgatótanács – az (1) bekezdés egyéb előírásainak betartásával – a költségvetési előirányzatok egytizenkettédét meghaladó kiadásokat is engedélyezhet.

(3) A 37. cikk *b)* pontjában említett befizetéseket – ideiglenes jelleggel – folytatni kell az azt megelőző évre irányadó – a 39. cikkben meghatározott – feltételek szerint, mint amelyekre a költségvetés tervezete vonatkozik.

(4) A Szerződő Államok havonta – ideiglenes jelleggel, a 40. cikk (3) és (4) bekezdésében foglaltaknak megfelelően – rendkívüli pénzügyi hozzájárulást fizetnek, amennyiben ez az (1) és a (2) bekezdés alkalmazásának biztosítása érdekében szükséges. E hozzájárulásokra megfelelően alkalmazni kell a 39. cikk (4) bekezdését.

48. cikk

A költségvetés végrehajtása

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke a költségvetést, illetve annak módosítását, valamint a pótköltségvetést saját felelősségére, a kiutalt költségvetési előirányzatok keretein belül hajtja végre.

(2) A költségvetésen belül az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke a költségvetési fejezetek, illetve alfejezetek között – a Pénzügyi Szabályzatban meghatározott korlátozásokkal és feltételekkel – átcsoportosításokat hajthat végre.

49. cikk

Könyvvizsgálat

(1) A Szervezet mérlegét és eredménykimutatását olyan könyvvizsgálók ellenőrzik, akiknek a függetlenségéhez kétség nem férhet, és akiket az Igazgatótanács ötéves időtartamra nevez ki; a kinevezés időtartama megújítható, illetve meghosszabbítható.

(2) A könyvvizsgálat számlákon alapul, és azt – szükség esetén – a helyszínen kell elvégezni. A könyvvizsgálat annak megállapítására terjed ki, hogy valamennyi bevételre és kiadásra jogszerűen és megfelelő módon került-e sor, valamint, hogy a költségvetési gazdálkodás megalapozott-e. A könyvvizsgálók aláírt könyvvizsgálói véleményt

tartalmazó jelentést készítenek a beszámolási időszak lezárását követően.

(3) Az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke évente az Igazgatótanács elé terjeszti az előző költségvetési időszakra vonatkozó beszámolót és a Szervezet eszközeit és forrásait tartalmazó mérleget, amelyhez csatolja a könyvvizsgálói jelentést.

(4) Az Igazgatótanács hagyja jóvá az éves beszámolót a könyvvizsgálói jelentéssel együtt, valamint nyilvánítja az Európai Szabadalmi Hivatal elnökének feladatát teljesítettnek a költségvetés végrehajtását illetően.

50. cikk

Pénzügyi Szabályzat

A Pénzügyi Szabályzat a következőket állapítja meg különösen:

a) a költségvetés megalkotásának és végrehajtásának rendjét, valamint a könyvvitel és a könyvvizsgálat rendjét;

b) a Szerződő Államok által a Szervezet rendelkezésére bocsátandó – 37. cikk szerinti – befizetések és hozzájárulások, valamint – 41. cikk szerinti – előlegek teljesítésének módját és rendjét;

c) az engedélyezésre jogosult, illetve a könyvvittel megbízott alkalmazottak felelősségére vonatkozó szabályokat, valamint az ellenőrzésükkel kapcsolatos rendelkezéseket;

d) a 39., a 40. és a 47. cikkben előírt kamatok mértékét;

e) a 146. cikk értelmében fizetendő hozzájárulások kiszámításának módját;

f) az Igazgatótanács által létrehozandó Költségvetési és Pénzügyi Bizottság összetételét és feladatait;

g) az általánosan elfogadott számviteli elveket, amelyek a költségvetés és az éves pénzügyi kimutatások alapulnak.

51. cikk

Díjak

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal díjat róhat ki az ennek az Egyezménynek az alapján elvégzett hivatali feladatokért és eljárásokért.

(2) Az ebben az Egyezményben nem szabályozott díjfizetési határidőket a Végrehajtási Szabályzatban kell megállapítani.

(3) Ha a Végrehajtási Szabályzat díj megfizetését írja elő, egyidejűleg rendelkeznie kell az ilyen díj kellő időben történő megfizetésének elmulasztása esetén alkalmazandó jogkövetkezményekről is.

(4) A Díjszabályzat meghatározza különösen a díjak összegét, valamint megfizetésük módját.

MÁSODIK RÉSZ

SZABADALMI ANYAGI JOG

I. Fejezet

SZABADALMAZHATÓSÁG

52. cikk

A szabadalmazható találmányok

(1) Európai szabadalmat kell adni minden új, feltalálói tevékenységen alapuló és iparilag alkalmazható találmányra a technika bármely területén.

(2) Nem minősül az (1) bekezdés szerinti találmánynak különösen

a) a felfedezés, a tudományos elmélet és a matematikai módszer;

b) az esztétikai alkotás;

c) a szellemi tevékenységre, játéokra, üzletvitelre vonatkozó terv, szabály vagy eljárás, valamint a számítógépi program;

d) az információk megjelenítése.

(3) A (2) bekezdésben felsoroltak szabadalmazhatósága csak annyiban kizárt, amennyiben az európai szabadalmi bejelentés vagy az európai szabadalom rájuk kizárólag e minőségükben vonatkozik.

53. cikk

A szabadalmi oltalomból kizárt találmányok

Nem részesülhet európai szabadalmi oltalomban

a) a találmány, ha gazdasági tevékenység körében történő hasznosítása a közrendbe vagy a közérkölsbe ütközne; az ilyen hasznosítás nem tekinthető a közrendbe vagy a közérkölsbe ütközőnek pusztán azért, mert azt egyes Szerződő Államokban vagy akár mindegyikben jogszabály tiltja;

b) a növény- vagy az állatfajta, valamint a növények vagy állatok előállítására szolgáló, lényegében biológiai eljárás; e rendelkezés azonban a mikrobiológiai eljárásokra és az ilyen eljárásokkal előállított termékekre nem alkalmazható;

c) az emberi vagy állati test kezelésére szolgáló gyógyászati vagy sebészeti eljárások, valamint az emberi vagy állati testen végezhető diagnosztikai eljárások; e rendelkezés azonban az ilyen eljárásokban alkalmazott termékre – így különösen anyagra és keverékre – nem alkalmazható.

54. cikk

Újdonság

(1) A találmányt újnak kell tekinteni, ha az nem tartozik a technika állásához.

(2) A technika állásához tartozónak minősül mindaz, ami az európai szabadalmi bejelentés bejelentési napja előtt írásbeli vagy szóbeli ismertetés, illetve használat útján vagy bármilyen más módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé vált.

(3) A technika állásához tartozónak kell tekinteni továbbá az olyan európai szabadalmi bejelentések eredetileg benyújtott szövegének tartalmát is, amelyeknél a bejelentés napja megelőzi a (2) bekezdésben megjelölt napot, és amelyeket ezen a napon vagy azt követően tettek közzé.

(4) A (2) és (3) bekezdésben foglalt rendelkezések nem zárják ki a technika állásához tartozó anyag vagy keverék szabadalmazását az 53. cikk c) pontjában említett eljárásokban történő alkalmazásra, ha annak ilyen eljárásokban történő alkalmazása nem tartozik a technika állásához.

(5) A (2) és (3) bekezdésben foglalt rendelkezések szintén nem zárják ki a (4) bekezdésben említett anyag vagy keverék szabadalmazhatóságát az 53. cikk c) pontjában említett eljárásokban történő meghatározott alkalmazásra, ha az ilyen alkalmazás nem tartozik a technika állásához.

55. cikk

Újdonságot nem érintő nyilvánosságra jutás

(1) Az 54. cikk alkalmazásában nem vehető figyelembe a találmánynak az európai szabadalmi bejelentés benyújtását legfeljebb hat hónappal megelőző nyilvánosságra jutása, ha az közvetlenül vagy közvetve annak eredménye, hogy

a) a bejelentővel vagy a jogelődjével szemben nyilvánvaló visszaélést követtek el, vagy

b) a bejelentő vagy a jogelődje a találmányt a nemzetközi kiállításokról szóló, 1928. november 22-én, Párizsban aláírt és legutóbb 1972. november 30-án felülvizsgált Egyezmény értelmében hivatalos, illetve hivatalosan elismert nemzetközi kiállításnak minősülő kiállításon bemutatta.

(2) Az (1) bekezdés b) pontja esetében az (1) bekezdés csak akkor alkalmazható, ha a bejelentő az európai szabadalmi bejelentés benyújtásakor úgy nyilatkozik, hogy a találmányt ilyen módon tették közzé, továbbá a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott határidőn belül és az ott előírt feltételeknek megfelelően csatolja a nyilatkozat alátámasztására szolgáló igazolást.

56. cikk

Feltalálói tevékenység

A találmányt feltalálói tevékenységen alapulónak kell tekinteni, ha az a technika állásához képest szakember számára nem nyilvánvaló. Ha a technika állásának az 54. cikk (3) bekezdése szerinti iratok is részét képezik, ezeket az iratokat nem lehet figyelembe venni annak megítélésakor, hogy a találmány feltalálói tevékenységen alapul-e.

57. cikk

Ipari alkalmazhatóság

Iparilag alkalmazható a találmány, ha az ipar bármely ágában – ideértve a mezőgazdaságot – előállítható, illetve használható.

II. Fejezet

AZ EURÓPAI SZABADALMI BEJELENTÉS
BENYÚJTÁSÁRA ÉS AZ EURÓPAI SZABADALOM
MEGSZERZÉSÉRE JOGOSULT SZEMÉLYEK
– A FELTALÁLÓ FELTÜNTETÉSE

58. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés benyújtására való
jogosultság

Európai szabadalmi bejelentés benyújtására jogosult bármely természetes személy, jogi személy vagy a reá irányadó jog szerint jogi személlyel egyenértékűnek minősülő bármely szervezet.

59. cikk

Több bejelentő

Európai szabadalmi bejelentést több bejelentő vagy közösen, vagy úgy nyújthat be, hogy az egyes bejelentők különböző Szerződő Államokat jelölnek meg.

60. cikk

Az európai szabadalomra való igényjogosultság

(1) Az európai szabadalom a feltalálót vagy jogutódját illeti meg. Ha a feltaláló munkavállaló, az európai szabadalomra való igényjogosultság meghatározására annak az államnak a joga az irányadó, amelyben a munkavégzés fő

helye van; ha a munkavégzés fő helye szerinti állam nem határozható meg, akkor annak az államnak a jogát kell alkalmazni, amelyben a munkáltatónak az a telephelye található, amelyikhez a munkavállaló tartozik.

(2) Ha többen egymástól függetlenül alkották meg a találmányt, az európai szabadalom azt a személyt illeti meg, akinek az európai szabadalmi bejelentése a legkorábbi bejelentési nappal rendelkezik, feltéve, hogy ezt az első bejelentést közzétették.

(3) Az Európai Szabadalmi Hivatal előtt folyó eljárásban a bejelentőt kell jogosultnak tekinteni az európai szabadalomra való igényjogosultság gyakorlására.

61. cikk

Európai szabadalmi bejelentés benyújtása arra nem jogosult személy részéről

(1) Ha jogerős határozat azt állapítja meg, hogy az európai szabadalomra az igényjogosult más személy, mint a bejelentő, e személy a Végrehajtási Szabályzattal összhangban

a) a bejelentést sajátjaként kezelve gyakorolhatja a bejelentéshez fűződő jogokat;

b) ugyanazon találmány tekintetében új európai szabadalmi bejelentést nyújthat be; vagy

c) kérheti az európai szabadalmi bejelentés elutasítását.

(2) Az (1) bekezdés b) pontja alapján benyújtott új európai szabadalmi bejelentésre megfelelően alkalmazni kell a 76. cikk (1) bekezdésének rendelkezéseit.

62. cikk

A feltaláló névfeltüntetői joga

A feltalálót a bejelentővel, illetve az európai szabadalom jogosultjával szemben megilleti az a jog, hogy az Európai Szabadalmi Hivatal előtti eljárásban őt e minőségében feltüntessék.

III. Fejezet

AZ EURÓPAI SZABADALOM ÉS AZ EURÓPAI SZABADALMI BEJELENTÉS HATÁLYA

63. cikk

Az európai szabadalmi oltalom időtartama

(1) Az európai szabadalmi oltalom a bejelentés napjától számított húsz évig tart.

(2) Az (1) bekezdés nem érinti a Szerződő Államok jogát, hogy a nemzeti szabadalmakra alkalmazottakkal azonos feltételek szerint az európai szabadalmi oltalom időtartamát meghosszabbítsák, illetve az oltalom lejártát közvetlenül követő hatállyal azonos tartalmú oltalmat biztosítsanak, ha

a) az érintett államban fennálló hadiállapot vagy rendkívüli állapot ezt indokolja;

b) az európai szabadalom tárgya olyan termék, olyan termék előállítására szolgáló eljárás, illetve olyan termék alkalmazása, amelyet az érintett államban való forgalomba hozatalát megelőzően jogszabályban előírt hatósági engedélyezési eljárásnak kell alávetni.

(3) A (2) bekezdés rendelkezéseit megfelelően alkalmazni kell az olyan európai szabadalmakra is, amelyeket – a 142. cikknek megfelelően – a Szerződő Államok valamely csoportja tekintetében együttesen adtak meg.

(4) Ha a Szerződő Állam a (2) bekezdés b) pontja alapján meghosszabbítja az oltalom időtartamát, vagy ezzel egyező oltalmat biztosít, az irányadó rendelkezések végrehajtásával kapcsolatos feladatokat – a Szervezettel kötött megállapodással összhangban – az Európai Szabadalmi Hivatalra ruházhatja át.

64. cikk

Az európai szabadalmi oltalom tartalma

(1) Az európai szabadalom alapján a szabadalom jogosultja – a (2) bekezdésben foglaltak figyelembevételével – a megadásról szóló értesítésnek az Európai Szabadalmi Közlönyben való meghirdetése napjától kezdve mind-egyik Szerződő Államban, amelyre kiterjedő hatállyal a szabadalmat megadták, ugyanolyan jogokkal rendelkezik, mint amelyek az érintett államban nemzeti úton megadott szabadalomból erednének.

(2) Ha az európai szabadalom tárgya eljárás, a szabadalmi oltalom kiterjed az ilyen eljárással közvetlenül előállított termékekre is.

(3) Az európai szabadalom bitorlása esetén a nemzeti jog szerint kell eljárni.

65. cikk

Az európai szabadalom fordítása

(1) Bármelyik Szerződő Állam előírhatja, hogy ha az Európai Szabadalmi Hivatal által megadott, módosított vagy korlátozott európai szabadalom nem a hivatalos nyelveinek egyikén készült, a szabadalmas nyújtsa be a központi iparjogvédelmi hatóságához a megadott, módosított vagy korlátozott szabadalom fordítását – választása szerint – hivatalos nyelveinek egyikén, vagy, ha az adott

állam egy meghatározott hivatalos nyelv használatát írja elő, akkor ezen a nyelven. A fordítás benyújtására rendelkezésre álló határidő az európai szabadalom megadásáról, módosítással való fenntartásáról, illetve korlátozásáról szóló értesítésnek az Európai Szabadalmi Közlönyben történő meghirdetése napjától számított három hónap, kivéve, ha az érintett állam ennél hosszabb határidőt állapít meg.

(2) Bármelyik Szerződő Állam, amelyik az (1) bekezdésnek megfelelő rendelkezéseket fogadott el, előírhatja, hogy a szabadalmas fizesse meg – részben vagy egészben – a fordítás közzétételének költségeit az érintett állam által meghatározott határidőn belül.

(3) Bármelyik Szerződő Állam előírhatja, hogy az (1) és a (2) bekezdéssel összhangban elfogadott rendelkezések betartásának elmulasztása esetén az európai szabadalmi oltalmat ebben az államban kezdettől fogva hatálytalannak kell tekinteni.

66. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés nemzeti bejelentéssel megegyező hatálya

Azt az európai szabadalmi bejelentést, amelynek bejelentési napját elismerték, a megjelölt Szerződő Államokban azonos hatályúnak kell tekinteni egy szabályos nemzeti bejelentéssel, adott esetben az európai szabadalmi bejelentésre igényelt elsőbbség megtartása mellett.

67. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés közzétételével keletkező oltalom tartalma

(1) Az európai szabadalmi bejelentés a közzétételének napjától kezdve ideiglenesen a 64. cikk szerinti oltalommal azonos oltalmat biztosít a bejelentő számára a bejelentésben megjelölt valamennyi Szerződő Államban.

(2) Bármelyik Szerződő Állam előírhatja, hogy az európai szabadalmi bejelentés nem biztosít a 64. cikk szerinti oltalommal azonos oltalmat. Az európai szabadalmi bejelentés közzététele alapján keletkező oltalom azonban nem lehet kedvezőtlenebb, mint az az oltalom, amely az érintett állam jogszabályai alapján a vizsgálat mellőzésével kötelezően közzétett nemzeti szabadalmi bejelentés alapján keletkezik. Valamennyi Szerződő Állam köteles minden esetben legalább azt biztosítani, hogy a bejelentő az európai szabadalmi bejelentés közzétételének napjától a körülményekhez mérten ésszerű kártérítést követelhesen bárkitől, aki a találmányt az adott államban olyan körülmé-

nyek között hasznosította, amelyek mellett a nemzeti jog alapján felelne a nemzeti szabadalom bitorlásáért.

(3) Bármelyik Szerződő Állam, amelynek egyik hivatalos nyelve sem az eljárás nyelve, előírhatja, hogy az (1) és (2) bekezdés szerinti ideiglenes oltalom nem hatályos mindaddig, amíg az igénypontok fordítását – a bejelentő választása szerint – hivatalos nyelvei egyikén, illetve kötelezően előírt hivatalos nyelv esetén ezen a nyelven

a) a nemzeti jogban meghatározott módon bárki számára hozzáférhetővé nem teszik, vagy

b) nem közlik azzal a személlyel, aki az érintett Szerződő Államban a találmányt hasznosítja.

(4) Ha a bejelentést visszavonták, a bejelentést visszavontnak kell tekinteni vagy a bejelentést jogerősen elutasították, az európai szabadalmi bejelentést úgy kell tekinteni, mintha ahhoz sohasem fűződött volna az (1) és a (2) bekezdésben szabályozott hatály. Ugyanez vonatkozik az európai szabadalmi bejelentés hatályára abban a Szerződő Államban, amelynek megjelölését visszavonták, vagy amelynek megjelölését visszavontnak kell tekinteni.

68. cikk

Az európai szabadalom megvonásának, illetve korlátozásának hatálya

Ha a szabadalmat felszólalási, korlátozási vagy megsemmisítési eljárásban megvonták, megsemmisítették vagy korlátozták, az európai szabadalmat úgy kell tekinteni, mintha ahhoz sohasem fűződött volna a 64. és a 67. cikkben szabályozott hatály.

69. cikk

A szabadalmi oltalom terjedelme

(1) Az európai szabadalom, illetve az európai szabadalmi bejelentés alapján fennálló oltalom terjedelmét az igénypontok határozzák meg. Az igénypontokat mindazonáltal a leírás és a rajzok alapján kell értelmezni.

(2) Az európai szabadalom megadásáig terjedő időszakban az európai szabadalmi bejelentés alapján fennálló oltalom terjedelmét a közzétett bejelentés igénypontjai határozzák meg. Az európai szabadalmi bejelentéssel létrejövő oltalom terjedelmét mindazonáltal a megadott európai szabadalom szövege, illetve annak a felszólalási, korlátozási vagy megsemmisítési eljárásban módosított szövege visszaható hatállyal határozza meg, feltéve, hogy ezáltal nem bővül az oltalom terjedelme.

70. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés, illetve az európai szabadalom hiteles szövege

(1) Az európai szabadalmi bejelentés, illetve az európai szabadalom hiteles szövege az Európai Szabadalmi Hivatal előtti bármely eljárásban és bármely Szerződő Államban az eljárás nyelve szerinti szöveg.

(2) Ha azonban az európai szabadalmi bejelentést nem az Európai Szabadalmi Hivatal hivatalos nyelveinek egyikén nyújtották be, az ezen a nyelven benyújtott szöveg számít az eredetileg benyújtott bejelentésnek az Egyezmény értelmében.

(3) Bármelyik Szerződő Állam előírhatja, hogy ha az európai szabadalmi bejelentés vagy az európai szabadalom alapján fennálló oltalom terjedelmét az azon a hivatalos nyelven vagy hivatalos nyelveinek egyikén készült fordítás, amelyet ez az állam ezen Egyezmény alapján megkövetel, szűkebben határozza meg, mint az eljárás nyelve szerinti szöveg, az adott államban – a megsemmisítési eljárás esetét kivéve – e fordítás szövege minősüljön hitelesnek.

(4) A (3) bekezdés szerint rendelkező Szerződő Állam

a) köteles lehetővé tenni a bejelentő, illetve a szabadalmas számára az európai szabadalmi bejelentés, illetve az európai szabadalom kijavított fordításának benyújtását. A kijavított fordításhoz fűződő jogkövetkezmények csak akkor állnak be, ha a Szerződő Állam által a 65. cikk (2) bekezdése, valamint a 67. cikk (3) bekezdése alapján előírt feltételek teljesülnek;

b) előírhatja, hogy az, aki a területén jóhiszeműen, a szabadalmi bejelentés vagy a szabadalom eredeti fordítása szerint az oltalomba nem ütközően hasznosítja a találmányt, vagy ennek érdekében tényleges és komoly előkészületet tett, az ilyen hasznosítást üzleti tevékenysége körében vagy annak gyakorlása érdekében a kijavított fordításhoz fűződő jogkövetkezmények beállta után díjtalanul folytathatja.

IV. Fejezet

*AZ EURÓPAI SZABADALMI BEJELENTÉS
MINT A VAGYONI FORGALOM TÁRGYA*

71. cikk

Átruházás és jogok alapítása

Az európai szabadalmi bejelentést átruházni vagy arra jogokat alapítani egy vagy több megjelölt Szerződő Állam tekintetében lehet.

72. cikk

Átruházás szerződéssel

Az európai szabadalmi bejelentés átruházására irányuló szerződést írásban kell megkötni, és azt a feleknek alá kell írniuk.

73. cikk

A hasznosítás engedélyezése szerződéssel

Az európai szabadalmi bejelentés részben vagy egészben hasznosítási engedély tárgya lehet a megjelölt Szerződő Államok területének egésze vagy egy része tekintetében.

74. cikk

Irányadó jog

Ha ez az Egyezmény eltérően nem rendelkezik, mind-egyik megjelölt Szerződő Államban – az érintett államra kiterjedő hatállyal – az európai szabadalmi bejelentésre mint a tulajdon tárgyára az ebben az államban a nemzeti szabadalmi bejelentésekre irányadó jogot kell alkalmazni.

HARMADIK RÉSZ

AZ EURÓPAI SZABADALMI BEJELENTÉS

I. Fejezet

*AZ EURÓPAI SZABADALMI BEJELENTÉS
BENYÚJTÁSA ÉS KELLÉKEI*

75. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés benyújtása

(1) Az európai szabadalmi bejelentés benyújtható

a) az Európai Szabadalmi Hivatalhoz; vagy

b) a 76. cikk (1) bekezdésében foglalt kivétellel, ha valamelyik Szerződő Állam joga ezt megengedi, ennek az államnak a központi iparjogvédelmi hatóságához vagy más illetékes szervéhez. Az így benyújtott bejelentésnek ugyanolyan hatálya van, mintha azt ugyanazon a napon az Európai Szabadalmi Hivatalhoz nyújtották volna be.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezései nem zárják ki azoknak a törvényi vagy más jogszabályi előírásoknak az alkalmazását, amelyek valamelyik Szerződő Államban

a) olyan találmányokra vonatkoznak, amelyek – tárgyak természetének tulajdoníthatóan – nem közölhetők

külföldön az érintett állam illetékes hatóságának előzetes engedélye nélkül, illetve

b) előírják, hogy mindegyik bejelentést először a nemzeti hatósághoz kell benyújtani, vagy előzetes engedélyhez kötik a más hatósághoz való közvetlen bejelentést.

76. cikk

Megosztással keletkező európai bejelentés

(1) A megosztással keletkező európai bejelentést közvetlenül az Európai Szabadalmi Hivatalhoz kell benyújtani a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően. A megosztással keletkező bejelentés tárgya nem lehet bővebb a korábbi bejelentés eredetileg benyújtott szövege szerint igényelt oltalom tárgyánál; a megosztással keletkező bejelentést – feltéve, hogy ennek a követelménynek megfelel – úgy kell tekinteni, mintha a korábbi bejelentés bejelentési napján nyújtották volna be, és avval kapcsolatban érvényesíthető a korábbi bejelentésben igényelt elsőbbség.

(2) A korábbi bejelentésben megjelölt valamennyi Szerződő Államot, amelyek megjelölése a megosztással keletkező európai bejelentés benyújtásakor fennáll, a megosztott bejelentésben is megjelöltnak kell tekinteni.

77. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés továbbítása

(1) A Szerződő Állam központi iparjogvédelmi hatósága a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően továbbítja az Európai Szabadalmi Hivatalhoz a hozzá vagy az ugyanannak az államnak a más illetékes szervéhez benyújtott valamennyi európai szabadalmi bejelentést.

(2) Nem továbbítható az Európai Szabadalmi Hivatalhoz az az európai szabadalmi bejelentés, amelynek tárgyát titkosnak minősítették.

(3) Az Európai Szabadalmi Hivatalhoz kellő időben nem továbbított európai szabadalmi bejelentést visszavonnak kell tekinteni.

78. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés kellékei

(1) Az európai szabadalmi bejelentésnek meg kell felelnie a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott követelményeknek, és annak tartalmaznia kell

- az európai szabadalom megadására irányuló kérelmet;
- a találmány leírását;
- egy vagy több igénypontot;

d) a leírásban vagy az igénypontokban hivatkozott rajzokat;

e) a kivonatot.

(2) Az európai szabadalmi bejelentés után bejelentési és kutatási díjat kell fizetni. Ha a bejelentési és kutatási díjat kellő időben nem fizetik meg, a bejelentést visszavonnak kell tekinteni.

79. cikk

A Szerződő Államok megjelölése

(1) Az európai szabadalmi bejelentés benyújtásakor az Egyezményben részes valamennyi Szerződő Államot megjelöltnak kell tekinteni az európai szabadalom megadására irányuló kérelemben.

(2) A Szerződő Állam megjelölése díj fizetéséhez köthető.

(3) Valamely Szerződő Állam megjelölése az európai szabadalom megadásáig bármikor visszavonható.

80. cikk

A bejelentés napja

Az európai szabadalmi bejelentés bejelentési napja az a nap, amelyen a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott követelmények teljesülnek.

81. cikk

A feltaláló nevének feltüntetése

Az európai szabadalmi bejelentésben fel kell tüntetni a feltaláló nevét. Ha a bejelentő nem azonos a feltalálóval, illetve nem ő az egyedüli feltaláló, a feltaláló nevének feltüntetésekor nyilatkozni kell az európai szabadalomra való jogosultság eredetéről.

82. cikk

A találmány egysége

Az európai szabadalmi bejelentésben csak egy találmányra igényelhető szabadalom, vagy pedig olyan találmányok csoportjára, amelyek úgy kapcsolódnak össze, hogy egyetlen általános találmányi gondolatot alkotnak.

83. cikk

A találmány feltárása

Az európai szabadalmi bejelentésnek kellően egyértelműen és teljeskörűen kell feltárnia a találmányt, hogy azt szakember meg tudja valósítani.

84. cikk

Igénypontok

Az igénypontokban kell meghatározni azt a tárgyat, amelyre oltalmat igényelnek. Az igénypontokat egyértelműen és tömören kell megfogalmazni, és azokat a leírásnak alá kell támasztania.

85. cikk

Kivonat

A kivonat kizárólag a műszaki tájékoztatás céljára szolgál; ettől eltérő célra – különösen az igényelt oltalom terjedelmének értelmezésére vagy az 54. cikk (3) bekezdésének alkalmazásakor – nem vehető figyelembe.

86. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés fenntartási díjai

(1) Az európai szabadalmi bejelentés után – a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően – fenntartási díjat kell fizetni az Európai Szabadalmi Hivatalhoz. A díjak a harmadik évtől kezdődően válnak esedékessé a harmadik, valamint az azt követő évekre, és kiszámításuk a bejelentés napjára visszamenőlegesen történik. Ha a fenntartási díjat kellő időben nem fizetik meg, a bejelentést visszavontnak kell tekinteni.

(2) Fenntartási díjat utoljára arra az évre kell fizetni, amelyben az európai szabadalom megadásáról szóló értesítést meghirdetik az Európai Szabadalmi Közlönyben.

II. Fejezet

ELSŐBBSÉG

87. cikk

Az elsőbbségi jog

(1) Azt, aki szabadalom, használati mintaoltalom vagy hasznossági bizonylat iránt szabályszerű bejelentést tett

a) az ipari tulajdon oltalmára létesült Párizsi Egyezményben részes államban vagy ilyen államra kiterjedő hatállyal, vagy

b) a Kereskedelmi Világszervezet Tagjában vagy ilyen Tagra kiterjedő hatállyal, úgyszintén az ilyen bejelentő jogutódját elsőbbségi jog illeti meg arra, hogy ugyanazon találmány tekintetében európai szabadalmi bejelentést tegyen az első bejelentés bejelentési napjától számított tizenkét hónapos időtartamon belül.

(2) Elsőbbségi jog alapítható minden olyan bejelentésre, amely a bejelentés helye szerinti állam nemzeti jogszabálya, vagy kétoldalú vagy többoldalú megállapodás – ideértve ezt az Egyezményt is – értelmében szabályszerű nemzeti bejelentésnek számít.

(3) Szabályszerű nemzeti bejelentésnek kell tekinteni azt a bejelentést, amely elégséges annak megállapítására, hogy azt melyik napon nyújtották be, függetlenül a bejelentés további sorsától.

(4) Az ugyanabban az államban, illetve államra kiterjedő hatállyal azonos tárgyban tett későbbi bejelentést akkor kell az elsőbbség meghatározása szempontjából első bejelentésnek tekinteni, ha a korábbi bejelentést a későbbi bejelentés bejelentési napja előtt visszavonták, arról lemondtak, vagy azt elutasították anélkül, hogy közzétették volna, ahhoz jogok fűződnek, vagy arra elsőbbségi igényt alapítottak volna. Az ilyen korábbi bejelentésre később sem lehet elsőbbséget alapítani.

(5) Ha az első bejelentést olyan iparjogvédelmi hatóságnál tették, amelyet nem kötelez sem az ipari tulajdon oltalmára létesült Párizsi Egyezmény, sem a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó egyezmény, az (1)–(4) bekezdések csak akkor alkalmazhatók, ha e hatóság – az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke által kiadott közlemény szerint – elfogadja, hogy az Európai Szabadalmi Hivatalnál tett első bejelentésre a Párizsi Egyezményben foglaltakkal azonos feltételekkel és hatállyal elsőbbségi jogot lehet alapítani.

88. cikk

Az elsőbbség igénylése

(1) Ha a bejelentő korábbi bejelentésen alapuló elsőbbséget igényel, a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően be kell nyújtania az elsőbbségi nyilatkozatot és minden egyéb előírt iratot.

(2) Az európai szabadalmi bejelentés tekintetében több elsőbbség igényelhető, függetlenül attól, hogy azok különböző országokból származnak-e. Ha erre mód van, bármelyik igénypontra több elsőbbség igényelhető. Több elsőbbség igénylése esetén az elsőbbség napjától számított határidőket a legkorábbi elsőbbség napjától kell számítani.

(3) Ha az európai szabadalmi bejelentés tekintetében egy vagy több elsőbbséget igényelnek, az elsőbbségi jog az európai szabadalmi bejelentésnek csak azon elemeire terjed ki, amelyeket az elsőbbséget megalapozó bejelentés, illetve bejelentések is tartalmaznak.

(4) Ha a találmány egyes, elsőbbségi igénnyel érintett elemei a korábbi bejelentés igénypontjaiban nem szerepelnek, az elsőbbség ennek ellenére is megadható, feltéve, hogy a korábbi bejelentés iratai – azok egészét tekintve – az ilyen elemeket kifejezetten feltárlják.

89. cikk

Az elsőbbségi jog hatása

Az elsőbbségi jog hatása, hogy az európai szabadalmi bejelentés bejelentési napjának az 54. cikk (2) és (3) bekezdése, valamint a 60. cikk (2) bekezdése szempontjából az elsőbbség napja számít.

NEGYPEDIK RÉSZ

A MEGADÁSIG TERJEDŐ ELJÁRÁS

90. cikk

A bejelentés benyújtását követő vizsgálat és alaki vizsgálat

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal – a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően – megvizsgálja, hogy a bejelentés megfelel-e a bejelentési nap elismeréséhez előírt feltételeknek.

(2) Ha a bejelentés napja nem ismerhető el az (1) bekezdés szerinti vizsgálatot követően, a bejelentést nem lehet európai szabadalmi bejelentésként kezelni.

(3) Ha az európai szabadalmi bejelentés bejelentési napját elismerték, az Európai Szabadalmi Hivatal a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően megvizsgálja, hogy a bejelentés megfelel-e a 14., a 78. és a 81. cikkben és – ha ez alkalmazható – a 88. cikk (1) bekezdésében és a 133. cikk (2) bekezdésében, valamint a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott egyéb követelményeknek.

(4) Ha az Európai Szabadalmi Hivatal az (1) vagy a (3) bekezdés alapján végzett vizsgálat során olyan hiányokat állapít meg, amelyek pótolhatók, lehetőséget kell adnia a bejelentőnek a hiánypótlásra.

(5) Ha a (3) bekezdés alapján végzett vizsgálat során megállapított hiányokat nem pótolták, a bejelentést el kell utasítani, kivéve, ha ez az Egyezmény más jogkövetkezményt ír elő. Ha a hiány az elsőbbségi jogra vonatkozik, az azzal jár, hogy a bejelentés elveszti ezt a jogot.

91. cikk

Alaki vizsgálat

(törölve)

92. cikk

Az európai kutatási jelentés elkészítése

Az Európai Szabadalmi Hivatal – a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően – az európai szabadalmi bejelentésre vonatkozóan az igénypontok alapján, a leírásra és a rajzokra is kellő figyelemmel elkészíti és közzéteszi az európai kutatási jelentést.

93. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés közzététele

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal az európai szabadalmi bejelentést a lehető legkorábbi időpontban közzéteszi

a) a bejelentés napjától, illetve – elsőbbség igénylése esetén – az elsőbbség napjától számított tizennyolc hónap elteltét követően, vagy

b) a bejelentő kérelmére az említett időtartam elteltét megelőzően.

(2) Az európai szabadalmi bejelentés közzététele az európai szabadalom szövegének közzétételével egyidejűleg történik, ha az európai szabadalom megadásáról szóló határozat az (1) bekezdés a) pontjában említett határidő eltelté előtt hatályossá válik.

94. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés érdemi vizsgálata

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal – a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően – külön kérelemre megvizsgálja, hogy az európai szabadalmi bejelentés és az annak tárgyát képező találmány megfelel-e ezen Egyezmény követelményeinek. A kérelem nem tekinthető benyújtottnak mindaddig, amíg a vizsgálati díjat nem fizetik meg.

(2) Ha nem nyújtanak be kellő időben kérelmet az érdemi vizsgálat iránt, a bejelentést visszavontnak kell tekinteni.

(3) Ha a vizsgálat során azt állapítják meg, hogy a bejelentés vagy az annak tárgyát képező találmány nem felel meg ezen Egyezmény követelményeinek, a vizsgálati osztály – amilyen gyakran csak szükséges – felhívja a bejelentőt, hogy tegye meg észrevételeit és – a 123. cikk (1) be-

kezdésében foglaltak figyelembevételével – módosítsa a bejelentést.

(4) Ha a bejelentő a vizsgálati osztály felhívására nem válaszol kellő időben, a bejelentést visszavontnak kell tekinteni.

95. cikk

Az érdemi vizsgálat iránti kérelem benyújtására nyitva álló határidő meghosszabbítása

(törölve)

96. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés vizsgálata

(törölve)

97. cikk

Megadás vagy elutasítás

(1) Ha a vizsgálati osztály úgy ítéli meg, hogy az európai szabadalmi bejelentés és az annak tárgyát képező találmány ezen Egyezmény követelményeinek megfelel, határoz az európai szabadalom megadásáról, feltéve, hogy a Végrehajtási Szabályzatban megállapított követelmények teljesültek.

(2) Ha a vizsgálati osztály úgy ítéli meg, hogy az európai szabadalmi bejelentés vagy az annak tárgyát képező találmány nem felel meg ezen Egyezmény követelményeinek, a bejelentést elutasítja, kivéve, ha ez az Egyezmény más jogkövetkezményt ír elő.

(3) Az európai szabadalom megadásáról szóló határozat azon a napon válik hatályossá, amelyen a szabadalom megadását az Európai Szabadalmi Közlönyben meghirdetik.

98. cikk

Az európai szabadalom szövegének közzététele

Az Európai Szabadalmi Hivatal az európai szabadalom szövegét az európai szabadalom megadásáról szóló értesítésnek az Európai Szabadalmi Közlönyben történő meghirdetését követő lehető legkorábbi időpontban közzéteszi.

ÖTÖDIK RÉSZ

FELSZÓLALÁSI ÉS KORLÁTOZÁSI ELJÁRÁS

99. cikk

Felszólalás

(1) Az európai szabadalom megadásáról szóló értesítésnek az Európai Szabadalmi Közlönyben való meghirdetésétől számított kilenc hónapon belül a szabadalom ellen bárki felszólalást nyújthat be az Európai Szabadalmi Hivatalhoz a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően. A felszólalás nem tekinthető benyújtottnak mindaddig, amíg a felszólalási díjat nem fizetik meg.

(2) A felszólalás az európai szabadalomra minden olyan Szerződő Államban vonatkozik, amelyben a szabadalom hatályos.

(3) A felszólaló és a szabadalmas a felszólalási eljárásban félként vesz részt.

(4) Bárki, aki igazolja, hogy valamelyik Szerződő Államban őt jogerős határozat alapján a korábbi jogosult helyett a szabadalmi lajstromba bejegyezték, kérelmére az érintett állam tekintetében a korábbi jogosult helyébe lép. A 118. cikkben foglaltaktól eltérően a korábbi jogosult és a kérelmező – ha csak ezt mindketten nem kérik – nem tekinthetők szabadalmastársaknak.

100. cikk

A felszólalás alapjául szolgáló okok

Felszólalást csak abból az okból lehet benyújtani, hogy

a) az európai szabadalom tárgya az 52–57. cikkek értelmében nem szabadalmazható;

b) az európai szabadalom a találmányt nem tárja fel olyan kellően egyértelműen és teljeskörűen, hogy azt szakember meg tudja valósítani;

c) az európai szabadalom tárgya bővebb az eredetileg benyújtott bejelentés tartalmánál, illetve – megosztással keletkező vagy a 61. cikkel összhangban benyújtott új bejelentés esetén – a korábbi bejelentés eredetileg benyújtott tartalmánál.

101. cikk

A felszólalás elbírálása, az európai szabadalom megvonása vagy fenntartása

(1) Ha a felszólalás elfogadható, a felszólalási osztály a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően megvizsgálja, hogy a 100. cikkben megállapított felszólalási okok közül legalább egy nem zárja-e ki az európai szabadalom fenn-

tartását. E vizsgálat során a felszólalási osztály – amilyen gyakran csak szükséges – felhívja a feleket, hogy nyújtsák be az ellenérdekű fél nyilatkozatával vagy a felszólalási osztály felhívásával kapcsolatos észrevételeiket.

(2) Ha a felszólalási osztály úgy ítéli meg, hogy legalább egy felszólalási ok kizárja az európai szabadalom fenntartását, a szabadalmat megvonja. Ellenkező esetben a felszólalást elutasítja.

(3) Ha a felszólalási osztály úgy ítéli meg, hogy a szabadalmas által a felszólalási eljárás során tett módosításokra figyelemmel a szabadalom, illetve az annak tárgyát képező találmány

a) megfelel az ebben az Egyezményben meghatározott követelményeknek, a szabadalmat módosítással tartja fenn, feltéve, hogy a Végrehajtási Szabályzatban megállapított feltételek teljesültek;

b) nem felel meg az ebben az Egyezményben meghatározott követelményeknek, a szabadalmat megvonja.

102. cikk

Az európai szabadalom megvonása vagy fenntartása

(törölve)

103. cikk

Az európai szabadalom új szövegének közzététele

Ha az európai szabadalmat a 101. cikk (3) bekezdésének a) pontja alapján módosítással tartják fenn, az Európai Szabadalmi Hivatal a felszólalás tárgyában hozott határozatról szóló értesítésnek az Európai Szabadalmi Közlönyben való meghirdetését követő lehető legkorábbi időpontban közzéteszi az európai szabadalom új szövegét.

104. cikk

Költségek

(1) A felszólalási eljárásban a felek költségeiket maguk viselik, kivéve, ha a felszólalási osztály méltányosságból – a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően – a költségek ettől eltérő arányú viseléséről határoz.

(2) A költségek megállapítására vonatkozó eljárást a Végrehajtási Szabályzatban kell meghatározni.

(3) Az Európai Szabadalmi Hivatalnak a költségek összegét megállapító jogerős határozata a Szerződő Államokban történő végrehajtás szempontjából ugyanolyan elbírálás alá esik, mint azon Szerződő Állam polgári bíróságának a jogerős határozata, amelyben a végrehajtást foga-

natosítják. Az ilyen jellegű határozat felülvizsgálása csak annak hitelességére korlátozódhat.

105. cikk

Beavatkozás a vélelmezett szabadalombitorló részéről

(1) Bármely harmadik személy – a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően – a felszólalási határidő leteltét követően a felszólalási eljárásba beavatkozhat, ha igazolja, hogy

a) a felszólalási eljárás tárgyát képező szabadalom bitorlása miatt ellene eljárást indítottak, vagy

b) eljárást indított annak megállapítására, hogy a szabadalmat nem bitorolja, azt követően, hogy a szabadalmas felszólította őt a feltételezett bitorlás abbahagyására.

(2) Az elfogadható beavatkozást felszólalásként kell elbírálni.

105a. cikk

Korlátozás, illetve megvonás iránti kérelem

(1) A szabadalmas kérésére az európai szabadalom megvonható vagy az igénypontok módosításával korlátozható. A kérelmet az Európai Szabadalmi Hivatalhoz kell benyújtani a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően. A kérelem nem tekinthető benyújtottnak mindaddig, amíg a korlátozási, illetve megvonási díjat nem fizetik meg.

(2) A kérelem mindaddig nem nyújtható be, amíg az európai szabadalom tekintetében felszólalási eljárás van folyamatban.

105b. cikk

Az európai szabadalom korlátozása, illetve megvonása

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal megvizsgálja, hogy a Végrehajtási Szabályzatban az európai szabadalom korlátozására, illetve megvonására megállapított követelmények teljesültek-e.

(2) Ha az Európai Szabadalmi Hivatal úgy ítéli meg, hogy az európai szabadalom korlátozására, illetve megvonására irányuló kérelem megfelel ezeknek a követelményeknek, az európai szabadalmat a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően korlátozza, illetve megvonja. Ellenkező esetben a kérelmet elutasítja.

(3) Az európai szabadalom korlátozása, illetve megvonása tárgyában hozott határozat vonatkozik az európai szabadalomra minden olyan Szerződő Államban, amelyekre kiterjedően azt megadták. A határozat azon a napon válik

hatályossá, amelyen a határozatról szóló értesítést az Európai Szabadalmi Közlönyben meghirdetik.

105c. cikk

Az európai szabadalom módosított szövegének közzététele

Ha az európai szabadalmat a 105b. cikk (2) bekezdése alapján korlátozzák, az Európai Szabadalmi Hivatal a korlátozásnak az Európai Szabadalmi Közlönyben való meghirdetését követő lehető legkorábbi időpontban közzéteszi az európai szabadalom módosított szövegét.

HATODIK RÉSZ

FELLEBBEZÉSI ELJÁRÁS

106. cikk

Fellebbezéssel megtámadható határozatok

(1) Az Átvevő Iroda, a vizsgálati osztályok, a felszólalási osztályok, valamint a Jogi Osztály határozatai ellen fellebbezésnek van helye. A fellebbezésnek halasztó hatálya van.

(2) Az olyan határozat, amellyel az eljárás valamelyik fél vonatkozásában nem fejeződik be, csak az ügydöntő határozat elleni fellebbezésben támadható meg, kivéve, ha a határozat az önálló fellebbezést megengedi.

(3) A felszólalási eljárás költségeinek összegét megállapító, illetve az azok viseléséről szóló határozat elleni fellebbezés joga a Végrehajtási Szabályzatban korlátozható.

107. cikk

Fellebbezésre, illetve a fellebbezési eljárásban való részvételre jogosult személyek

Az eljárásban részt vevő bármelyik fél, akit a határozat hátrányosan érint, fellebbezhet. Az eljárásban részt vevő bármely más fél a fellebbezési eljárásban félként vesz részt.

108. cikk

A fellebbezés határideje és alaki követelményei

A fellebbezést a határozat kézbesítésének napjától számított két hónapon belül, a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően kell benyújtani az Európai Szabadalmi Hiva-

talhoz. A fellebbezés nem tekinthető benyújtottnak mindaddig, amíg a fellebbezési díjat nem fizetik meg. A határozat kézbesítésének napjától számított négy hónapon belül be kell nyújtani a fellebbezés alapjául szolgáló okokat megjelölő nyilatkozatot a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően.

109. cikk

Jogorvoslat saját hatáskörben

(1) Ha az a szervezeti egység, amelynek a határozatát megtámadták, úgy ítéli meg, hogy a fellebbezés megengedhető és megalapozott, a fellebbezésnek saját hatáskörben tesz eleget. Ez a rendelkezés nem alkalmazható, ha az eljárásban a fellebbezést benyújtóval szemben ellenérdekű fél is részt vesz.

(2) Ha a fellebbezésnek az alapjául szolgáló okokat megjelölő nyilatkozat beérkezésétől számított három hónapon belül nem adnak helyt, azt haladéktalanul, érdemi állásfoglalás nélkül továbbítani kell a fellebbezési tanácshoz.

110. cikk

A fellebbezés elbírálása

Ha a fellebbezés elfogadható, a fellebbezési tanács megvizsgálja, hogy a fellebbezés alapos-e. A fellebbezés vizsgálatát a Végrehajtási Szabályzattal összhangban kell lefolytatni.

111. cikk

A fellebbezés tárgyában hozott határozat

(1) A fellebbezés alaposságának vizsgálatát követően a fellebbezési tanács határoz a fellebbezésről. A fellebbezési tanács vagy eljár annak a szervezeti egységnek a hatáskörében, amely a fellebbezéssel megtámadott határozatot hozta, vagy az ügyet visszautalja további eljárásra ennek a szervezeti egységnek.

(2) Ha a fellebbezési tanács az ügyet további eljárásra visszautalja annak a szervezeti egységnek, amelynek a határozatát fellebbezéssel megtámadták, ez a szervezeti egység – azonos tényállás esetén – a fellebbezési tanács határozatának alapjául szolgáló jogértelmezéshez kötve van. Ha a fellebbezéssel megtámadott határozatot az Átvevő Iroda hozta, a fellebbezési tanács határozatának alapjául szolgáló jogértelmezéshez a vizsgálati osztály is kötve van.

112. cikk

*A Bővített Fellebbezési Tanács határozata
vagy véleménye*

(1) Az egységes jogalkalmazás biztosítása érdekében, vagy ha elvi jelentőségű jogkérdés merül fel

a) a fellebbezési tanács eljárása során – hivatalból vagy a fellebbezési eljárásban részt vevő fél kérelmére – bármely kérdést a Bővített Fellebbezési Tanács elé terjeszt, ha megítélése szerint e célokból arról határozni szükséges. Ha a fellebbezési tanács a fél ilyen kérelmét elutasítja, ügydöntő határozatában ezt külön meg kell indokolnia;

b) az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke a Bővített Fellebbezési Tanács elé jogkérdést terjeszthet akkor, ha két fellebbezési tanács egy adott kérdésben egymástól eltérő határozatot hozott.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott esetekben a fellebbezési eljárásban félként részt vevő felek a Bővített Fellebbezési Tanács előtti eljárásban félként vesznek részt.

(3) A Bővített Fellebbezési Tanácsnak az (1) bekezdés a) pontjában említett határozata köti a fellebbezési tanácsot az adott fellebbezést illetően.

112a. cikk

*A Bővített Fellebbezési Tanács általi felülvizsgálatra
irányuló kérelem*

(1) A fellebbezési eljárásban részt vevő bármelyik fél, akit a fellebbezési tanács határozata hátrányosan érint, a Bővített Fellebbezési Tanács általi felülvizsgálatra irányuló kérelmet nyújthat be.

(2) A kérelmet csak abból az okból lehet benyújtani, hogy

a) a fellebbezési tanács tagja a határozat meghozatalában a 24. cikk (1) bekezdésének megsértésével, vagy annak ellenére vett részt, hogy a 24. cikk (4) bekezdése szerinti határozat értelmében ki volt zárva;

b) a fellebbezési tanács határozatának meghozatalában olyan személy vett részt, akit nem neveztek ki a fellebbezési tanács tagjává;

c) a 113. cikk rendelkezéseit lényegesen megsértették;

d) a fellebbezési eljárás során a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott más lényeges eljárási hiba történt; vagy

e) a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott feltételek alapján megállapított bűncselekmény befolyásolhatta a határozatot.

(3) A felülvizsgálatra irányuló kérelemnek nincs halasztó hatálya.

(4) A felülvizsgálatra irányuló kérelmet indokolással ellátott nyilatkozat formájában kell benyújtani a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően. Ha a kérelem a (2) bekezdés a)–d) pontjain alapul, azt a fellebbezési tanács határozatának kézbesítésétől számított két hónapon belül kell benyújtani. Ha a kérelem a (2) bekezdés e) pontján alapul, a kérelmet a bűncselekmény bekövetkezésének megállapításától számított két hónapon belül kell benyújtani; a kérelem ebben az esetben a fellebbezési tanács határozata kézbesítésének napjától számított öt év elteltét követően nem nyújtható be. A kérelem nem tekinthető benyújtottnak mindaddig, amíg az előírt díjat nem fizetik meg.

(5) A Bővített Fellebbezési Tanács a felülvizsgálatra irányuló kérelmet a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően megvizsgálja. Ha a kérelem alapos, a Bővített Fellebbezési Tanács a határozatot hatályon kívül helyezi, és – a Végrehajtási Szabályzattal összhangban – a fellebbezési tanácsot új eljárásra utasítja.

(6) Aki a megjelölt Szerződő Államban a közzétett európai szabadalmi bejelentés, illetve az európai szabadalom tárgyát képező találmányt a fellebbezési tanács határozata és a Bővített Fellebbezési Tanács által a felülvizsgálatra irányuló kérelem tárgyában hozott határozatról szóló értesítésnek az Európai Szabadalmi Közlönyben való meghirdetése közötti időszakban jóhiszeműen hasznosította, vagy annak érdekében tényleges és komoly előkészületeket tett, e hasznosítást üzleti tevékenysége körében vagy ennek gyakorlása érdekében díjtalanul folytathatja.

HETEDIK RÉSZ

KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

I. Fejezet

AZ ELJÁRÁS ÁLTALÁNOS SZABÁLYAI

113. cikk

A meghallgatáshoz való jog és a határozathozatal alapja

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal határozatai csak olyan tényeken és bizonyítékokon alapulhatnak, amelyekkel kapcsolatban az érintett feleknek módjuk volt nyilatkozatot tenni.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal az európai szabadalmi bejelentést, illetve az európai szabadalmat kizárólag a bejelentő vagy a szabadalmas által előterjesztett vagy jóváhagyott szöveg szerint vizsgálhatja, és arról csak e szöveg alapján határozhat.

114. cikk

Hivatalból történő vizsgálat

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal az előtte folyó eljárásban a tényeket hivatalból vizsgálja; vizsgálata nem korlátozódhat csupán a felek állításaira, bizonyítékaira, érveire, valamint nincs kötve az előterjesztett kérelmekhez sem.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal figyelmen kívül hagyhatja azokat a tényeket vagy bizonyítékokat, amelyeket az érintett felek nem kellő időben terjesztettek elő.

115. cikk

Harmadik személyek észrevételei

Az Európai Szabadalmi Hivatal előtti eljárásban az európai szabadalmi bejelentés közzétételét követően bármely harmadik személy észrevételt nyújthat be – a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően – a bejelentés vagy a szabadalom tárgyát képező találmány szabadalmazhatóságát illetően. Az észrevételt benyújtó személy az eljárásban nem ügyfél.

116. cikk

Szóbeli eljárás

(1) Szóbeli eljárást kell lefolytatni az Európai Szabadalmi Hivatal kezdeményezésére – ha a Hivatal ezt célszerűnek ítéli –, vagy az eljárásban részt vevő fél kérelmére. Az Európai Szabadalmi Hivatal azonban elutasíthatja a kérelmet, ha az arra irányul, hogy ugyanazon szervezeti egység előtt, azonos felek részvételével, azonos tárgyban újabb szóbeli eljárást folytassanak le.

(2) Az Átvevő Iroda előtt szóbeli eljárásra a bejelentő kérelme alapján azonban csak akkor kerülhet sor, ha az Átvevő Iroda úgy ítéli meg, hogy ez célszerű, vagy amikor az európai szabadalmi bejelentés elutasításáról kíván határozni.

(3) Az Átvevő Iroda, a vizsgálati osztályok és a Jogi Osztály előtti szóbeli eljárás nem nyilvános.

(4) A szóbeli eljárás – ideértve a határozat kihirdetését is – a fellebbezési tanácsok és a Bővített Fellebbezési Tanács előtt az európai szabadalmi bejelentés közzétételét követően, illetve a felszólalási osztályok előtt nyilvános, kivéve, ha az eljárást lefolytató szervezeti egység másként nem határoz arra tekintettel, hogy az eljárás nyilvánossága – különösen az eljárásban részt vevő fél számára – súlyos és indokolatlan hátrányt okozhat.

117. cikk

Bizonyítási eszközök és bizonyítási eljárás

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal előtti eljárásokban különösen a következő bizonyítási eszközök megengedettek:

- a) a felek meghallgatása;
- b) tájékoztatás adására irányuló kérelem;
- c) okiratok bemutatása;
- d) tanúvallomás;
- e) szakértői vélemény;
- f) szemle;
- g) eskü alatt tett írásbeli nyilatkozat.

(2) A bizonyítási eljárásra vonatkozó szabályokat a Végrehajtási Szabályzatban kell megállapítani.

118. cikk

Az európai szabadalmi bejelentés és az európai szabadalom egysége

Ha az európai szabadalmi bejelentés vagy az európai szabadalom jogosultjai az egyes megjelölt Szerződő Államok tekintetében nem azonosak, az Európai Szabadalmi Hivatal előtti eljárásban őket közös bejelentőknek vagy szabadalmastársaknak kell tekinteni. Ez a bejelentés, illetve a szabadalom egységét ezekben az eljárásokban nem érinti; így különösen a bejelentés, illetve a szabadalom szövege – ha ez az Egyezmény eltérően nem rendelkezik – valamennyi megjelölt Szerződő Állam tekintetében egységes.

119. cikk

Kézbesítés

Az Európai Szabadalmi Hivatal – a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően – kézbesítés útján hivatalból közli a határozatokat, az idézéseket, az értesítéseket és a tájékoztatásokat. Ha ezt rendkívüli körülmények indokolják, a kézbesítés a Szerződő Államok központi iparjogvédelmi hatóságán keresztül is történhet.

120. cikk

Határidők

A Végrehajtási Szabályzat állapítja meg

- a) azokat a határidőket, amelyeket az Európai Szabadalmi Hivatal előtti eljárásokban be kell tartani, és amelyeket ez az Egyezmény nem állapít meg;
- b) a határidők számításának módját, továbbá meghosszabbításuk feltételeit;

c) az Európai Szabadalmi Hivatal által kitűzhető határidők lehetséges legrövidebb, illetve leghosszabb időtartamát.

121. cikk

A bejelentési eljárás folytatása

(1) Ha a bejelentő az Európai Szabadalmi Hivatallal szemben valamely határidőt elmulaszt, kérheti a bejelentési eljárás folytatását.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott követelmények teljesülése esetén helyt ad a kérelemnek. Ellenkező esetben a kérelmet elutasítja.

(3) Ha a kérelemnek helyt adnak, a határidő elmulasztásának jogkövetkezményeit úgy kell tekinteni, mintha azok nem álltak volna be.

(4) Az eljárás folytatása ki van zárva a 87. cikk (1) bekezdésében, a 108. cikkben és a 112a. cikk (4) bekezdésében említett határidők tekintetében, valamint az eljárás folytatására irányuló, illetve az igazolási kérelemre vonatkozó határidők tekintetében. A Végrehajtási Szabályzat más határidők tekintetében is kizárhatja az eljárás folytatását.

122. cikk

Igazolás

(1) Ha a bejelentő vagy az európai szabadalom jogosultja annak ellenére, hogy az adott körülmények között kellő gondossággal járt el, az Európai Szabadalmi Hivatallal szemben valamely határidőt elmulaszt, és ennek következtében az európai szabadalmi bejelentést, illetve valamely kérelmét elutasítják, a bejelentést visszavontnak kell tekinteni, az európai szabadalmat megvonják, vagy a mulasztás egyéb jogvesztésre, illetve jogorvoslati jogosultság elvesztésére vezet, kérelmére őt jogaiba vissza kell helyezni.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal az (1) bekezdésben és a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott egyéb követelmények teljesülése esetén helyt ad a kérelemnek. Ellenkező esetben a kérelmet elutasítja.

(3) Ha a kérelemnek helyt adnak, a határidő elmulasztásának jogkövetkezményeit úgy kell tekinteni, mintha azok nem álltak volna be.

(4) Az igazolás ki van zárva az igazolási kérelemre vonatkozó határidő tekintetében. A Végrehajtási Szabályzat más határidők tekintetében is kizárhatja az igazolást.

(5) Aki valamelyik megjelölt Szerződő Államban a közölt európai szabadalmi bejelentés, illetve az európai

szabadalom tárgyát képező találmányt az (1) bekezdésben említett jogvesztés és a jogokba való visszahelyezésről szóló értesítésnek az Európai Szabadalmi Közlönyben való meghirdetése közötti időszakban jóhiszeműen hasznosította, vagy annak érdekében tényleges és komoly előkészületeket tett, e hasznosítást üzleti tevékenysége körében vagy ennek gyakorlása érdekében díjtalanul folytathatja.

(6) E cikk rendelkezései nem érintik a Szerződő Államoknak azt a jogát, hogy lehetővé tegyék az ebben az Egyezményben meghatározott, az érintett Szerződő Államok hatóságaival szemben betartandó határidők elmulasztásának igazolását.

123. cikk

Módosítás

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal előtt folyó eljárásban az európai szabadalmi bejelentés vagy az európai szabadalom a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően módosítható. A bejelentő számára minden esetben legalább egy alkalommal lehetőséget kell adni arra, hogy a bejelentést saját kezdeményezésére módosíthassa.

(2) Az európai szabadalmi bejelentés vagy az európai szabadalom nem módosítható úgy, hogy az európai szabadalom tárgya bővebb legyen az eredetileg benyújtott bejelentés tartalmánál.

(3) Az európai szabadalom nem módosítható úgy, hogy ez az általa biztosított oltalmat kiterjessze.

124. cikk

A technika állásával kapcsolatos tájékoztatás

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal – a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően – felhívhatja a bejelentőt, hogy adjon tájékoztatást a technikának a nemzeti vagy a regionális szabadalmi eljárásban figyelembe vett állásáról az európai szabadalmi bejelentés tárgyát képező találmány tekintetében.

(2) Ha a bejelentő az (1) bekezdés szerinti felhívásra kellő időben nem válaszol, az európai szabadalmi bejelentést visszavontnak kell tekinteni.

125. cikk

Általános alapelvek alkalmazása

Ha ez az Egyezmény valamely kérdésben nem tartalmaz eljárési rendelkezéseket, az Európai Szabadalmi Hivatal a

Szerződő Államokban általánosan elismert eljárásjogi elveket veszi figyelembe.

126. cikk

A díjakkal kapcsolatos követelések elévülése

(törölve)

II. Fejezet

*A NYILVÁNOSSÁG ÉS A HATÓSÁGOK
TÁJÉKOZTATÁSA*

127. cikk

Az európai szabadalmi nyilvántartás

Az Európai Szabadalmi Hivatal európai szabadalmi nyilvántartást vezet, amelybe be kell jegyezni a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott adatokat. Az európai szabadalmi bejelentés közzétételéig az európai szabadalmi nyilvántartásba nem tehető bejegyzés. Az európai szabadalmi nyilvántartást bárki megtekintheti.

128. cikk

Az iratokba való betekintés

(1) Az európai szabadalmi bejelentés közzétételéig a bejelentés iratai csak a bejelentő hozzájárulásával tekinthetők meg.

(2) Aki igazolja, hogy a bejelentő vele szemben az európai szabadalmi bejelentésből eredő jogaira hivatkozott, a bejelentés közzétételét megelőzően is megtekintheti – a bejelentő hozzájárulása nélkül is – a bejelentés iratait.

(3) A megosztással keletkező európai bejelentés, valamint a 61. cikk (1) bekezdése alapján tett új európai szabadalmi bejelentés közzétételét követően, a korábbi bejelentés közzétételét megelőzően is bárki megtekintheti – az érintett bejelentő hozzájárulása nélkül is – a korábbi bejelentés iratait.

(4) Az európai szabadalmi bejelentés közzétételét követően a bejelentés, illetve az annak alapján megadott európai szabadalom iratai – a Végrehajtási Szabályzatban megállapított korlátozásokkal – kérelemre megtekinthetők.

(5) Az Európai Szabadalmi Hivatal az európai szabadalmi bejelentés közzétételét megelőzően is közzölheti harmadik személyekkel, illetve közzéteheti a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott adatokat.

129. cikk

Időszaki kiadványok

Az Európai Szabadalmi Hivatal rendszeres időközönként kiadja

a) az Európai Szabadalmi Közlönyt, amely tartalmazza mindazokat az adatokat, amelyek meghirdetését ez az Egyezmény, a Végrehajtási Szabályzat vagy az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke előírja;

b) a Hivatalos Lapot, amely tartalmazza az Európai Szabadalmi Hivatal elnökének közleményeit és általános jellegű tájékoztatásait, továbbá az erre az Egyezményre és az annak alkalmazására vonatkozó egyéb információkat.

130. cikk

Kölcsönös tájékoztatás

(1) Ha ez az Egyezmény vagy a nemzeti jogszabályok eltérően nem rendelkeznek, az Európai Szabadalmi Hivatal és a Szerződő Állam központi iparjogvédelmi hatósága kérelemre kölcsönösen közli egymással az európai vagy nemzeti szabadalmi bejelentésekre és szabadalmakra, valamint az ezekkel kapcsolatos eljárásokra vonatkozó hasznos információkat.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseit kell alkalmazni, ha a kölcsönös tájékoztatás olyan együttműködési megállapodáson alapul, amely az Európai Szabadalmi Hivatal és a következők között jött létre:

- a) egyéb államok központi iparjogvédelmi hatóságai;
- b) szabadalmak megadására felhatalmazott kormányközi szervezet;
- c) bármely egyéb szervezet.

(3) Az (1) bekezdés, valamint a (2) bekezdés a) és b) pontja szerinti közlésekre a 128. cikkben foglalt korlátozások nem vonatkoznak. A (2) bekezdés c) pontja szerinti közlés esetében e korlátozások alól az Igazgatótanács felmentést adhat, feltéve, hogy az érintett szervezet a közzölt adatokat az európai szabadalmi bejelentés közzétételéig bizalmasan kezeli.

131. cikk

Igazgatási és jogi együttműködés

(1) Ha ez az Egyezmény vagy a nemzeti jogszabályok eltérően nem rendelkeznek, az Európai Szabadalmi Hivatal és a Szerződő Államok bíróságai vagy hatóságai kérelemre segítséget nyújtanak egymásnak tájékoztatás megadásával vagy iratbetekintés lehetővé tételével. Ha az Európai Szabadalmi Hivatal az iratok megtekintését bíróság, ügyészség vagy központi iparjogvédelmi hatóság szá-

mára teszi lehetővé, az iratok megtekintésére a 128. cikkben foglalt korlátozások nem vonatkoznak.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal kérelmére a Szerződő Államok bíróságai vagy más illetékes hatóságai a Hivatal nevében – saját hatáskörük keretei között – vizsgálatokat folytatnak, vagy egyéb jogi intézkedéseket foganatosítanak.

132. cikk

Kiadványok cseréje

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal és a Szerződő Államok központi iparjogvédelmi hatóságai kérelemre ingyenesen megküldik egymásnak – saját felhasználásra – kiadványaik egy vagy több példányát.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal a kiadványok cseréről vagy megküldéséről megállapodásokat köthet.

III. Fejezet

KÉPVISELET

133. cikk

A képviselet általános elvei

(1) A (2) bekezdésben meghatározott kivételekkel senki nem kötelezhető arra, hogy az ebben az Egyezményben szabályozott eljárásokban képviseletére hivatásos képviselőt bízson meg.

(2) Az a természetes vagy jogi személy, akinek lakóhelye, illetve amelynek üzleti tevékenysége fő helye nem valamelyik Szerződő Államban van, az ebben az Egyezményben megállapított valamennyi eljárásban – az európai szabadalmi bejelentés benyújtását kivéve – hivatásos képviselőt köteles képviseletével megbízni, és e képviselő útján köteles eljárni; a Végrehajtási Szabályzat egyéb kivételeket is megállapíthat.

(3) Azt a természetes vagy jogi személyt, akinek lakóhelye, illetve amelynek üzleti tevékenysége fő helye valamelyik Szerződő Államban van, az ebben az Egyezményben szabályozott eljárásokban olyan alkalmazottja is képviselheti, aki nem szükségképpen hivatásos képviselő, azonban a Végrehajtási Szabályzat előírásainak megfelelő képviseleti meghatalmazással rendelkezik. A Végrehajtási Szabályzat rendelkezhet arról, hogy a jogi személy alkalmazottja képviselhet-e, és ha igen, milyen feltételekkel, más, a Szerződő Államok valamelyikében székhellyel rendelkező olyan jogi személyt is, amely az adott jogi személlyel gazdasági kapcsolatban áll.

(4) A Végrehajtási Szabályzat különleges rendelkezéseket állapíthat meg a közösen eljáró felek közös képviselőt illetően.

134. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal előtti képviselet

(1) Az ebben az Egyezményben szabályozott eljárásokban a természetes vagy jogi személy képviseletét csak olyan hivatásos képviselő láthatja el, akinek neve szerepel az Európai Szabadalmi Hivatal e célból vezetett jegyzékében.

(2) Bármely természetes személy felvehető a hivatásos képviselők jegyzékébe, feltéve, hogy

- a) valamelyik Szerződő Állam állampolgára,
- b) tevékenysége gyakorlásának vagy alkalmazásának helye valamelyik Szerződő Államban található, és
- c) sikeres európai képesítő vizsgát tett.

(3) A Szerződő Állam csatlakozása hatályossá válásának napjától számított egyéves határidőn belül az a természetes személy is kérheti a jegyzékbe történő felvételét, aki

- a) valamelyik Szerződő Állam állampolgára,
- b) tevékenysége gyakorlásának vagy alkalmazásának helye az Egyezményhez csatlakozott államban található, és

c) szabadalmi ügyekben az adott állam központi iparjogvédelmi hatósága előtt természetes vagy jogi személyek képviselőjeként eljárhat. Ha az ilyen jogosultság különleges szakmai képesítéshez nem kötött, e személynek legalább öt évig rendszeres képviseleti tevékenységet kell folytatnia az adott államban.

(4) A jegyzékbe történő felvétel kérelemre történik, amelyhez csatolni kell a (2) vagy a (3) bekezdésben meghatározott feltételek teljesülését igazoló okiratokat.

(5) A hivatásos képviselők jegyzékében szereplő személyek az ebben az Egyezményben megállapított valamennyi eljárásban eljárhatnak.

(6) A jegyzékben szereplő személy jogosult hivatásos képviseleti tevékenységének ellátása céljából letelepedni bármelyik olyan Szerződő Államban, amelyben az ebben az Egyezményben szabályozott eljárásokra sor kerülhet, figyelembe véve az ehhez az Egyezményhez csatolt, központosításról szóló jegyzőkönyv rendelkezéseit. E jogosultságot az adott állam hatóságai csak esetileg, a közrend és a közbiztonság védelmére elfogadott jogszabályok alkalmazásával vonhatják meg. Mielőtt ilyen intézkedést hoznának, véleményt kell kérniük az Európai Szabadalmi Hivatal elnökétől.

(7) Az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke felmentést adhat

- a) a (2) bekezdés a) vagy a (3) bekezdés a) pontja szerinti követelmény teljesítése alól, kivételes esetben;

b) a (3) bekezdés c) pontjának második mondata szerinti követelmény teljesítése alól, ha a kérelmező bizonyítja, hogy az előírt képesítést egyéb úton megszerezte.

(8) Az ebben az Egyezményben megállapított eljárásokban hivatásos képviselőt a hivatásos képviselővel azonos módon olyan ügyvéd is elláthat, aki képesítését valamelyik Szerződő Államban szerezte, és székhelye ebben az államban van, feltéve, hogy az adott államban szabadalmi ügyekben hivatásos képviselőként eljárhat. A (6) bekezdés rendelkezéseit megfelelően alkalmazni kell.

134a. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal előtt eljáró Hivatásos Képviselők Intézete

(1) Az Igazgatótanács hatáskörébe tartozik a következőkre vonatkozó rendelkezések elfogadása és módosítása:

a) az Európai Szabadalmi Hivatal előtt eljáró Hivatásos Képviselők Intézete (a továbbiakban: Intézet);

b) az európai képesítő vizsgára bocsátáshoz szükséges képesítési és gyakorlati követelmények, valamint a vizsgázás rendje;

c) a hivatásos képviselők felett az Intézet vagy az Európai Szabadalmi Hivatal által gyakorolt fegyelmi jogkör;

d) a hivatásos képviselőt terhelő titoktartási kötelezettség, valamint a hivatásos képviselő és ügyfele, illetve bármely más személy közötti közlések mentesülése az Európai Szabadalmi Hivatal előtti eljárás során történő nyilvánosságra hozatal alól.

(2) Az, akit a hivatásos képviselőknek a 134. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékébe felvettek, az Intézet tagjává válik.

NYOLCADIK RÉSZ

A NEMZETI JOGRA GYAKOROLT HATÁSOK

I. Fejezet

NEMZETI BEJELENTÉSSÉ VALÓ ÁTALAKÍTÁS

135. cikk

Az átalakítás iránti kérelem

(1) A megjelölt Szerződő Állam központi iparjogvédelmi hatósága a nemzeti szabadalom megadására irányuló eljárást az európai szabadalmi bejelentés bejelentőjének vagy az európai szabadalom jogosultjának kérelmére, a következő esetekben folytatja le:

a) ha az európai szabadalmi bejelentést a 77. cikk (3) bekezdése értelmében visszavontnak kell tekinteni;

b) mindazokban a nemzeti jog által előírt egyéb esetekben, amelyekben ezen Egyezmény alapján az európai szabadalmi bejelentést elutasították, visszavonták, vagy azt visszavontnak kellett tekinteni, vagy az európai szabadalmat megvonták.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában említett esetben az átalakítás iránti kérelmet ahhoz a központi iparjogvédelmi hatósághoz kell benyújtani, amelynél az európai szabadalmi bejelentést benyújtották. E hatóság – a nemzetbiztonságra vonatkozó rendelkezések figyelembevételével – a kérelmet közvetlenül továbbítja a kérelemben megjelölt Szerződő Államok központi iparjogvédelmi hatóságaihoz.

(3) Az (1) bekezdés b) pontjában említett esetekben az átalakítás iránti kérelmet az Európai Szabadalmi Hivatalhoz kell benyújtani a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően. A kérelem nem tekinthető benyújtottnak mindaddig, amíg az átalakítás díját nem fizetik meg. Az Európai Szabadalmi Hivatal a kérelmet az abban megjelölt Szerződő Államok központi iparjogvédelmi hatóságaihoz továbbítja.

(4) Ha az átalakítás iránti kérelmet kellő időben nem nyújtják be, az európai szabadalmi bejelentés 66. cikkben említett hatálya megszűnik.

136. cikk

A kérelem benyújtása és továbbítása

(törölve)

137. cikk

Az átalakítás alaki követelményei

(1) A 135. cikk (2) vagy (3) bekezdése alapján továbbított európai szabadalmi bejelentést nem lehet alávetni a nemzeti jog olyan alaki követelményeinek, amelyek az ebben az Egyezményben előírtakhoz képest eltérőek vagy azokat meghaladják.

(2) Az a központi iparjogvédelmi hatóság, amelyhez a bejelentést továbbították, előírhatja a bejelentő számára, hogy nem kevesebb, mint két hónapon belül

a) fizesse meg a nemzeti bejelentési díjat, és

b) nyújtsa be az érintett állam hivatalos nyelveinek egyikén az európai szabadalmi bejelentés eredeti szövegének és – ha van ilyen – az Európai Szabadalmi Hivatal előtti eljárásban módosított azon szövegének a fordítását, amelynek alapján a bejelentő a nemzeti eljárás lefolytatását kívánja.

II. Fejezet

MEGSEMISÍTÉS ÉS KORÁBBI JOGOK

138. cikk

Az európai szabadalom megsemmisítése

(1) A 139. cikkben meghatározott kivételekkel az európai szabadalom a Szerződő Állam területére kiterjedő hatállyal csak a következő okok alapján semmisíthető meg:

a) az európai szabadalom tárgya az 52–57. cikkek értelmében nem szabadalmazható;

b) az európai szabadalom a találmányt nem tárja fel olyan kellően egyértelműen és teljes körűen, hogy azt szakember meg tudja valósítani;

c) az európai szabadalom tárgya bővebb az eredetileg benyújtott bejelentés tartalmánál, illetve – a megosztással keletkező vagy a 61. cikkel összhangban benyújtott új bejelentés esetén – a korábbi bejelentés eredetileg benyújtott tartalmánál;

d) az európai szabadalom oltalmi körét bővítették; vagy

e) az európai szabadalomra olyan személy szerzett jogosultságot, akit az a 60. cikk (1) bekezdése alapján nem illet meg.

(2) Ha a megsemmisítés alapjául szolgáló ok csak az európai szabadalom egy része tekintetében áll fenn, a szabadalmat az igénypontok megfelelő módosításával korlátozni kell, és részben kell megsemmisíteni.

(3) Az európai szabadalom érvényessége tárgyában az illetékes bíróság, illetve hatóság előtt folyó eljárásban a szabadalmas az igénypontok módosításával a szabadalmat korlátozhatja. Az eljárásban az így korlátozott szabadalmat kell alapul venni.

139. cikk

Korábbi vagy azonos napon keletkező jogok

(1) Az európai szabadalmi bejelentés és az európai szabadalom a nemzeti szabadalmi bejelentések és a nemzeti szabadalmak tekintetében mindegyik megjelölt Szerződő Államban ugyanolyan korábbi jogokat keletkeztet, mint egy nemzeti szabadalmi bejelentés és egy nemzeti szabadalom.

(2) A megjelölt Szerződő Államra kiterjedő hatályú európai szabadalmak tekintetében a nemzeti szabadalmi bejelentések és a nemzeti szabadalmak abban a Szerződő Államban ugyanolyan korábbi jogokat keletkeztetnek, mintha az európai szabadalom nemzeti szabadalom volna.

(3) A Szerződő Államok rendelkezhetnek arról, hogy párhuzamos oltalomban részesíthető-e, és ha igen, milyen feltételekkel az olyan találmány, amelyet azonos bejelen-

tési napon, illetve elsőbbségi igény érvényesítése esetén azonos elsőbbségi napra hivatkozással mind az európai szabadalmi bejelentésben vagy szabadalomban, mind pedig a nemzeti szabadalmi bejelentésben vagy szabadalomban feltártak.

III. Fejezet

EGYÉB HATÁSOK

140. cikk

Nemzeti használati minták és hasznossági bizonylatok

A 66., a 124., a 135., a 137. és a 139. cikket alkalmazni kell a használati mintákra, a hasznossági bizonylatokra, valamint az ezekre vonatkozó bejelentésekre azokban a Szerződő Államokban, amelyek joga ilyen mintákról vagy bizonylatokról rendelkezik.

141. cikk

Az európai szabadalom fenntartási díjai

(1) Az európai szabadalommal kapcsolatban fenntartási díj csak a 86. cikk (2) bekezdésében említett évet követő évekre állapítható meg.

(2) Az európai szabadalom megadásáról szóló értesítésnek az Európai Szabadalmi Közlönyben való meghirdetését követő két hónapon belül esedékessé váló fenntartási díjat akkor kell joghatályosan megfizetettnek tekinteni, ha azt ezen az időszakon belül megfizették. A nemzeti jog által előírt pótdíj nem szabható ki.

KILENCEDIK RÉSZ

KÜLÖNMEGÁLLAPODÁSOK

142. cikk

Egységes szabadalmak

(1) Ha a Szerződő Államok valamely csoportja különmegállapodásban úgy rendelkezik, hogy a területükre kiterjedő hatállyal megadott európai szabadalom egységes jellegű, előírhatja, hogy európai szabadalom csak az összes ilyen állam területére kiterjedő hatállyal, egységesen adható.

(2) Ha a Szerződő Államok valamely csoportja élt az (1) bekezdésben adott felhatalmazással, ennek a résznek a rendelkezéseit kell alkalmazni.

*143. cikk**Az Európai Szabadalmi Hivatal különleges szervezeti egységei*

(1) A Szerződő Államok csoportja az Európai Szabadalmi Hivatalt további feladatokkal bízhatja meg.

(2) A további feladatok ellátása érdekében az Európai Szabadalmi Hivatalon belül a csoporthoz tartozó Szerződő Államok számára különleges szervezeti egységek hozhatók létre. E különleges szervezeti egységeket az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke irányítja; a 10. cikk (2) és (3) bekezdését megfelelően alkalmazni kell.

*144. cikk**Képviselés a különleges szervezeti egységek előtt*

A Szerződő Államok csoportja a 143. cikk (2) bekezdésében említett szervezeti egységek előtt eljáró felek képviselőjére különleges rendelkezéseket állapíthat meg.

*145. cikk**Az Igazgatótanács albizottsága*

(1) A Szerződő Államok csoportja a 143. cikk (2) bekezdése alapján létrehozott különleges szervezeti egység tevékenységének felügyelete céljából az Igazgatótanács albizottságát hozhatja létre; az Európai Szabadalmi Hivatal az albizottság rendelkezésére bocsátja a feladatai ellátásához szükséges személyzetet, irodákat és felszerelést. Az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke a különleges szervezeti egységek tevékenységéért az Igazgatótanács albizottságának tartozik felelősséggel.

(2) Az albizottság összetételét, hatáskörét és feladatait a Szerződő Államok csoportja határozza meg.

*146. cikk**A különleges feladatok ellátásához szükséges költségek fedezete*

Ha az Európai Szabadalmi Hivatalt a 143. cikk értelmében további feladatokkal bízták meg, a Hivatalnak az e feladatok ellátásával kapcsolatban felmerült költségeit a Szerződő Államok csoportja fedezi. Ha e további feladatok ellátására az Európai Szabadalmi Hivatalon belül különleges szervezeti egységeket hoztak létre, az ezekkel a szervezeti egységekkel összefüggésben felmerülő – személyzettel, irodákkal és felszereléssel kapcsolatos – kiadá-

sokat a csoport fedezi. A 39. cikk (3) és (4) bekezdését, valamint a 41. és a 47. cikket megfelelően alkalmazni kell.

*147. cikk**Az egységes szabadalmak fenntartási díjaival kapcsolatos befizetések*

Ha a Szerződő Államok csoportja az európai szabadalmak tekintetében egységes fenntartási díjakat állapított meg, a 39. cikk (1) bekezdésében említett részarányt az egységes díjakat alapul véve kell kiszámolni; a 39. cikk (1) bekezdésében említett minimális összeg az egységes szabadalomra vonatkozik. A 39. cikk (3) és (4) bekezdését megfelelően alkalmazni kell.

*148. cikk**Az európai szabadalmi bejelentés mint a vagyoni forgalom tárgya*

(1) A 74. cikket alkalmazni kell, kivéve, ha a Szerződő Államok csoportja eltérően rendelkezett.

(2) A Szerződő Államok csoportja előírhatja, hogy az ezeket a Szerződő Államokat megjelölő európai szabadalmi bejelentés átruházására, megterhelésére és végrehajtás alá vonására csak a Szerződő Államok csoportjának egésze tekintetében, a különmegállapodás rendelkezéseinek megfelelően kerülhet sor.

*149. cikk**Együttes megjelölés*

(1) A Szerződő Államok csoportja előírhatja, hogy ezeknek az államoknak a megjelölése csak együttesen történhet, és az olyan megjelölést, amely csak a csoporthoz tartozó egyik vagy néhány ilyen államra vonatkozik, a csoporthoz tartozó valamennyi állam megjelölésének kell tekinteni.

(2) Ha az Európai Szabadalmi Hivatal a 153. cikk (1) bekezdése alapján megjelölt hivataloként jár el, az (1) bekezdést kell alkalmazni, ha a bejelentő a nemzetközi bejelentésben utal arra, hogy a csoporthoz tartozó egy vagy több megjelölt államra kiterjedő hatályú európai szabadalmat igényel. Ugyanígy kell eljárni, ha a bejelentő a nemzetközi bejelentésben a csoporthoz tartozó olyan Szerződő Államot jelöl meg, amelynek nemzeti joga szerint az adott állam megjelölése következtében a bejelentést európai szabadalmi bejelentésnek kell tekinteni.

149a. cikk

Szerződő Államok közötti egyéb megállapodások

(1) Ebben az Egyezményben semmi sem értelmezhető úgy, hogy az korlátozná az egyes Szerződő Államok vagy akár mindegyikük jogát arra, hogy az európai szabadalmi bejelentéseket vagy az európai szabadalmakat érintő, az Egyezmény értelmében a nemzeti jog hatálya alá tartozó tárgyban egymással különmegállapodást kössenek, így különösen

a) megállapodást az abban részes Szerződő Államok számára közös európai szabadalmi bíróság létrehozásáról;

b) megállapodást az abban részes Szerződő Államok számára közös intézmény létrehozásáról, amely – a nemzeti bíróságok és bírósághoz hasonló testületek kérésére – véleményt ad európai, illetve harmonizált nemzeti szabadalmi jogi kérdésekben;

c) megállapodást, amelynek értelmében az abban részes Szerződő Államok teljes mértékben vagy részben lemondanak az európai szabadalom 65. cikk szerinti fordításáról;

d) megállapodást, amelynek értelmében az abban részes Szerződő Államok arról rendelkeznek, hogy az európai szabadalomnak a 65. cikkben előírt fordítása benyújtható-e az Európai Szabadalmi Hivatalhoz, illetve az Európai Szabadalmi Hivatal azt közzéteheti-e.

(2) Az Igazgatótanács hatáskörébe tartozik, hogy határozzon arról, hogy

a) a fellebbezési tanácsok vagy a Bővített Fellebbezési Tanács tagjai működhetnek-e az európai szabadalmi bíróságon vagy a közös intézményben, és részt vehetnek-e az e bíróság vagy intézmény előtti eljárásban a vonatkozó megállapodásnak megfelelően;

b) az Európai Szabadalmi Hivatal a közös intézmény rendelkezésére bocsássa-e a feladatai ellátásához szükséges személyzetet, irodákat és felszerelést, továbbá, hogy az intézménnyel kapcsolatban felmerülő kiadásokat a Szervezet teljes mértékben vagy részben fedezze-e.

TIZEDIK RÉSZ

NEMZETKÖZI BEJELENTÉS A SZABADALMI EGYÜTTMŰKÖDÉSI SZERZŐDÉS ALAPJÁN – EURO-PCT BEJELENTÉSEK

150. cikk

A Szabadalmi Együttműködési Szerződés alkalmazása

(1) Az 1970. június 19-én kelt Szabadalmi Együttműködési Szerződést (a továbbiakban: PCT) e rész rendelkezéseivel összhangban kell alkalmazni.

(2) A PCT alapján benyújtott nemzetközi bejelentések az Európai Szabadalmi Hivatal előtti eljárások tárgyát képezhetik. Az ilyen eljárásokban a PCT és Végrehajtási Szabályzata rendelkezéseit ennek az Egyezménynek a rendelkezéseivel kiegészítve kell alkalmazni. Eltérés esetén a PCT és Végrehajtási Szabályzata rendelkezései az irányadók.

151. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal mint átvevő hivatal

Az Európai Szabadalmi Hivatal a PCT értelmében átvevő hivatalként jár el a Végrehajtási Szabályzattal összhangban. A 75. cikk (2) bekezdésének rendelkezéseit alkalmazni kell.

152. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal mint nemzetközi kutatási szerv, illetve nemzetközi elővizsgálati szerv

Az Európai Szabadalmi Hivatal – a Szervezet és a Szellemi Tulajdon Világszervezetének Nemzetközi Irodája között létrejött megállapodás szerint – a PCT értelmében nemzetközi kutatási szervként és nemzetközi elővizsgálati szervként jár el, ha a bejelentő lakóhelye, illetve székhelye az ebben az Egyezményben részes Szerződő Államban van, vagy a bejelentő az ebben az Egyezményben részes Szerződő Állam állampolgára. A megállapodás előírhatja, hogy az Európai Szabadalmi Hivatal más bejelentők tekintetében is eljárhat.

153. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal mint megjelölt vagy kiválasztott hivatal

(1) Az Európai Szabadalmi Hivatal

a) megjelölt hivatalként jár el az ebben az Egyezményben részes olyan Szerződő Állam esetében, amelynek tekintetében a PCT hatályos, amelyet a nemzetközi bejelentésben megjelöltek, és amelyre kiterjedően a bejelentő európai szabadalmat igényel; és

b) kiválasztott hivatalként jár el, ha a bejelentő az a) pont szerint megjelölt államot választotta ki.

(2) Azt a nemzetközi bejelentést, amelynek tekintetében az Európai Szabadalmi Hivatal megjelölt vagy kiválasztott hivatalként jár el, és amelynek nemzetközi bejelentési napját elismerték, azonos hatályúnak kell tekinteni egy szabályos európai bejelentéssel (euro-PCT bejelentés).

(3) Az euro-PCT bejelentésnek az Európai Szabadalmi Hivatal hivatalos nyelveinek egyikén történő nemzetközi közzététele az európai szabadalmi bejelentés közzétételét helyettesíti, és azt meg kell hirdetni az Európai Szabadalmi Közlönyben.

(4) Ha az euro-PCT bejelentést más nyelven tették közzé, fordítást kell benyújtani a hivatalos nyelvek egyikén az Európai Szabadalmi Hivatalhoz, amely azt közzéteszi. A 67. cikk (1) és (2) bekezdése szerinti ideiglenes oltalom – a 67. cikk (3) bekezdésében szabályozott eset kivételével – e közzététellel keletkezik.

(5) Az euro-PCT bejelentést európai szabadalmi bejelentésnek kell tekinteni, és tartalmát az 54. cikk (3) bekezdése értelmében a technika állásához tartozónak kell tekinteni, ha a (3), illetve a (4) bekezdésben, valamint a Végrehajtási Szabályzatban előírt feltételek teljesülnek.

(6) Az euro-PCT bejelentés tekintetében készített nemzetközi kutatási jelentés vagy az azt helyettesítő nyilatkozat, illetve ezek nemzetközi közzététele az európai kutatási jelentést, illetve az annak közzétételéről szóló értesítésnek az Európai Szabadalmi Közlönyben való meghirdetését helyettesíti.

(7) Kiegészítő európai kutatási jelentést kell készíteni az (5) bekezdés szerinti valamennyi euro-PCT bejelentés tekintetében. Az Igazgatótanács határozhat arról, hogy nem követel meg kiegészítő kutatási jelentést, vagy csökkenti a kutatási díjat.

154. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal mint nemzetközi kutatási szerv

(törölve)

155. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal mint nemzetközi elővizsgálati szerv

(törölve)

156. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal mint kiválasztott hivatal

(törölve)

157. cikk

Nemzetközi kutatási jelentés

(törölve)

158. cikk

A nemzetközi bejelentés közzététele és továbbítása az Európai Szabadalmi Hivatalhoz

(törölve)

TIZENEGYEDIK RÉSZ

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

(törölve)

TIZENKETTEDIK RÉSZ

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

164. cikk

A Végrehajtási Szabályzat és a jegyzőkönyvek

(1) A Végrehajtási Szabályzat, a határozatok elismeréséről szóló jegyzőkönyv, a kiváltságokról és mentességekről szóló jegyzőkönyv, a központosításról szóló jegyzőkönyv, a 69. cikk értelmezéséről szóló jegyzőkönyv, valamint a személyi állományról szóló jegyzőkönyv ennek az Egyezménynek a szerves részét képezi.

(2) Ezen Egyezmény és a Végrehajtási Szabályzat rendelkezései közötti eltérés esetén az Egyezmény rendelkezései az irányadók.

165. cikk

Aláírás – Megerősítés

(1) Ez az Egyezmény 1974. április 5-ig áll nyitva aláírásra azon államok számára, amelyek részt vettek a szabadalmak megadására vonatkozó európai rendszer létrehozását célzó kormányközi konferencián, vagy e konferencia megtartásáról értesítést kaptak, és a részvételt számukra felajánlották.

(2) Ezt az Egyezményt meg kell erősíteni; a megerősítésről szóló okmányt a Német Szövetségi Köztársaság kormányánál kell letétbe helyezni.

166. cikk

Csatlakozás

(1) Ez az Egyezmény csatlakozásra nyitva áll
a) a 165. cikk (1) bekezdésében említett államok számára;

b) az Igazgatótanács meghívása folytán bármelyik európai állam számára.

(2) Bármelyik állam, amely az Egyezményben részes volt, és ez a 172. cikk (4) bekezdésének alkalmazása következtében megszűnt, csatlakozás útján újból az Egyezmény részesévé válhat.

(3) A csatlakozásról szóló okiratot a Német Szövetségi Köztársaság kormányánál kell letétbe helyezni.

167. cikk

Fenntartások

(törölve)

168. cikk

Területi hatály

(1) A megerősítő vagy a csatlakozási okiratban bármelyik Szerződő Állam tehet olyan nyilatkozatot, vagy ezt követően a Német Szövetségi Köztársaság kormányát írásban értesítheti arról, hogy ezt az Egyezményt egy vagy több olyan területen is alkalmazni kell, amelynek külkapcsolataiért ő felel. Az ilyen Szerződő Állam területére kiterjedő hatállyal megadott európai szabadalom hatálya kiterjed azokra a területekre is, amelyekre a nyilatkozat hatályossá vált.

(2) Ha az (1) bekezdésben említett nyilatkozatot a megerősítő vagy a csatlakozási okiratban tették, a nyilatkozat ugyanazon a napon válik hatályossá, mint amelyen a megerősítés vagy a csatlakozás; ha a nyilatkozatot a megerősítő vagy a csatlakozási okirat letétbe helyezését követő értesítés formájában tették, az az értesítésnek a Német Szövetségi Köztársaság kormányához történő beérkezése napjától számított hat hónap elteltével válik hatályossá.

(3) Bármelyik Szerződő Állam bármikor nyilatkozhat úgy, hogy az Egyezmény a továbbiakban nem alkalmazható azokon a területeken, illetve egyes területeken, amelyek tekintetében az (1) bekezdés szerinti nyilatkozatot tette. E nyilatkozat az arról szóló értesítésnek a Német Szövetségi Köztársaság kormányához történő beérkezése napjától számított egy év elteltével válik hatályossá.

169. cikk

Hatálybalépés

(1) Ez az Egyezmény hat olyan állam megerősítő, illetve csatlakozási okirata közül az utolsó letétbe helyezését követő három hónap elteltével lép hatályba, amelyek területén az 1970-ben benyújtott összes szabadalmi bejelentés

száma az összes ilyen államban elérte legalább a 180 000-t.

(2) Az ezen Egyezmény hatálybalépését követő megerősítés vagy csatlakozás a megerősítő vagy a csatlakozási okirat letétbe helyezését követő harmadik hónap első napján válik hatályossá.

170. cikk

Kezdeti hozzájárulás

(1) Valamennyi államnak, amely ezt az Egyezményt annak hatálybalépését követően erősíti meg, vagy ahhoz annak hatálybalépését követően csatlakozik, vissza nem térítendő kezdeti hozzájárulást kell fizetnie a Szervezetnek.

(2) A kezdeti hozzájárulás összege annak az összegnek az 5%-a, amelyet az adott állam esetében a megerősítés vagy a csatlakozás hatálybalépése napjának alapulvételével a 40. cikk (3) és (4) bekezdése alapján kiszámított százalékos aránynak megfelelően a többi Szerződő Állam esetében az említett időpontot megelőző beszámolási időszakban esedékessé vált rendkívüli pénzügyi hozzájárulások összegére alkalmazva kell megállapítani.

(3) Ha rendkívüli pénzügyi hozzájárulást a (2) bekezdésben említett időpontot közvetlenül megelőző beszámolási időszakban nem kellett fizetni, a (2) bekezdésben említett százalékos aránynak azt a százalékos arányt kell tekinteni, amelyet az adott állam esetében az utolsó olyan évre kellett volna alkalmazni, amelyben rendkívüli pénzügyi hozzájárulásokat kellett fizetni.

171. cikk

Az Egyezmény időbeli hatálya

Ez az Egyezmény határozatlan időre jön létre.

172. cikk

Felülvizsgálat

(1) Ezt az Egyezményt a Szerződő Államok konferenciája felülvizsgálhatja.

(2) A konferenciát az Igazgatótanács készíti elő, és hívja össze. A konferencia akkor határozatképes, ha azon legalább a Szerződő Államok háromnegyede képviselteti magát. A felülvizsgált szöveg elfogadásához a konferencián képviselt és szavazó Szerződő Államok háromnegyedének szavazata szükséges. A tartózkodás szavazatként nem vehető figyelembe.

(3) A felülvizsgált szöveg a konferencia által meghatározott számú Szerződő Állam általi megerősítést vagy csatlakozást követően, a konferencia által meghatározott időpontban lép hatályba.

(4) Azok az államok, amelyek az Egyezmény felülvizsgált szövegét nem erősítik meg, vagy ahhoz nem csatlakoznak annak hatálybalépése időpontjáig, ettől az időponttól kezdve nem részesei ennek az Egyezménynek.

173. cikk

A Szerződő Államok közötti viták

(1) A Szerződő Államok között az ezen Egyezmény értelmezése vagy alkalmazása tárgyában felmerülő minden vitát, amelyet tárgyalás útján nem sikerül rendezni, bármelyik érintett állam kérelmére az Igazgatótanács elé kell terjeszteni, amely törekszik arra, hogy az érintett államok között megegyezés jöjjön létre.

(2) Ha az Igazgatótanács megkeresésétől számított hat hónapon belül nem jön létre ilyen megegyezés, kötelező döntés meghozatala érdekében a vitát bármelyik érintett állam a Nemzetközi Bíróság elé terjesztheti.

174. cikk

Felmondás

Ezt az Egyezményt bármelyik Szerződő Állam bármikor felmondhatja. A felmondásról szóló értesítést a Német Szövetségi Köztársaság kormányának kell eljuttatni. A felmondás az arról szóló értesítés beérkezését követő egy év elteltével válik hatályossá.

175. cikk

Szerzett jogok védelme

(1) Ha valamely állam részessége ebben az Egyezményben a 172. cikk (4) bekezdésével vagy a 174. cikkel összhangban megszűnik, az nem érinti az ezen Egyezmény szerint már megszerzett jogokat.

(2) A megjelölt állam ezen Egyezményben való részességének megszűnésekor folyamatban lévő európai szabaddalmi bejelentést az Európai Szabaddalmi Hivatal ezen állam tekintetében továbbra is úgy kezel, mintha az ezt követően hatályos Egyezményt az adott állam tekintetében is alkalmazni kellene.

(3) A (2) bekezdés rendelkezéseit alkalmazni kell az olyan európai szabaddalmakra is, amelyek tekintetében az ott említett időpontban felszólalási eljárás van folyamatban, vagy amelyek tekintetében a felszólalásra nyitva álló határidő még nem járt le.

(4) E cikk rendelkezései nem érintik az ebben az Egyezményben már nem részes államok azon jogát, hogy bármelyik európai szabaddalom tekintetében az Egyezmény azon szövege szerint járjanak el, amelynek részesei voltak.

176. cikk

A volt Szerződő Állam pénzügyi jogai és kötelezettségei

(1) Ha valamelyik állam ezen Egyezményben való részessége a 172. cikk (4) bekezdésével vagy a 174. cikkel összhangban megszűnt, a 40. cikk (2) bekezdése szerint általa teljesített rendkívüli pénzügyi hozzájárulást a Szervezet csak akkor és olyan feltételek mellett téríti vissza, amikor és ahogyan a többi állam által ugyanazon beszámolási időszakban teljesített rendkívüli pénzügyi hozzájárulásokat.

(2) Az (1) bekezdésben említett állam ezen Egyezményben való részességének megszűnését követően továbbra is köteles fizetni a területén hatályos európai szabaddalmak fenntartási díjainak a 39. cikk szerinti hányadát, a részessége megszűnésének napján irányadó mértékben.

177. cikk

Az Egyezmény nyelvei

(1) Ezt az Egyezményt, amely egy-egy eredeti példányban angol, francia és német nyelven készült, és amelynek az e nyelveken készült szövegeinek mindegyike egyaránt hiteles, a Német Szövetségi Köztársaság kormányának irattárában helyezik letétbe.

(2) Ezen Egyezmény szövegét a Szerződő Államoknak az (1) bekezdésben említett nyelvektől eltérő hivatalos nyelvein – az Igazgatótanács jóváhagyását követően – hivatalos szövegnek kell tekinteni. A különböző szövegek eltérő értelmezése esetén az (1) bekezdésben említett szövegek a hitelesek.

178. cikk

Megküldések és értesítések

(1) A Német Szövetségi Köztársaság kormánya ezen Egyezményről hitelesített másolatokat készít, és azokat eljuttatja az Egyezményt aláíró vagy ahhoz csatlakozó valamennyi állam kormányának.

(2) A Német Szövetségi Köztársaság kormánya az (1) bekezdésben említett államok kormányait értesíti

a) bármely megerősítő vagy csatlakozási okirat letétbe helyezéséről;

b) a 168. cikk szerinti bármely nyilatkozatról, illetve értesítésről;

c) a 174. cikk szerinti bármely felmondásról, valamint arról a napról, amelyen az hatályossá válik.

(3) A Német Szövetségi Köztársaság kormánya intézkedik ennek az Egyezménynek az Egyesült Nemzetek Szervezetének Titkársága által történő nyilvántartásba vétele iránt.

JEGYZŐKÖNYV A JOGHATÓSÁGRÓL
ÉS AZ EURÓPAI SZABADALOMMAL
KAPCSOLATOS HATÁROZATOK
ELISMERÉSÉRŐL (A HATÁROZATOK
ELISMERÉSÉRŐL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV)

I. szakasz

Hatáskör

1. cikk

(1) A Szerződő Államok bíróságainak joghatósága alá tartozik – a 2–6. cikkekkel összhangban – a bejelentővel szemben indított olyan perek tekintetében történő határozathozatal, amelyekkel az európai szabadalmi bejelentésben megjelölt egy vagy több Szerződő Államra vonatkozóan az európai szabadalom megadására vonatkozó igényt érvényesítenek.

(2) E jegyzőkönyv értelmében bíróságokon mindazokat a hatóságokat kell érteni, amelyek egy Szerződő Állam nemzeti joga szerint az (1) bekezdésben említett perekkel kapcsolatban hatáskörrel rendelkeznek. A Szerződő Államoknak közölniük kell az Európai Szabadalmi Hivatallal mindazoknak a hatóságoknak az elnevezését, amelyek számára ilyen hatáskört biztosítanak; az Európai Szabadalmi Hivatalnak erről megfelelően tájékoztatnia kell a többi Szerződő Államot.

(3) E jegyzőkönyv értelmében „Szerződő Állam” az olyan Szerződő Állam, amely nem zárta ki e jegyzőkönyv alkalmazását az Egyezmény 167. cikke alapján.

2. cikk

A 4. és az 5. cikkben foglaltak figyelembevételével, ha az európai szabadalom bejelentőjének lakóhelye vagy üzleti tevékenységének fő helye valamelyik Szerződő Állam területén van, a pert ellene e Szerződő Állam bíróságai előtt kell megindítani.

3. cikk

Ha az európai szabadalom bejelentőjének lakóhelye vagy üzleti tevékenységének fő helye a Szerződő Államo-

kon kívül van, az európai szabadalom megadására vonatkozó igényt érvényesítő személy lakóhelye vagy üzleti tevékenységének fő helye pedig a Szerződő Államok egyikének területén van, a 4. és az 5. cikkben foglaltak figyelembevételével ez utóbbi állam bíróságai rendelkeznek kizárólagos joghatósággal.

4. cikk

Ha az európai szabadalmi bejelentés tárgya szolgálati találmány, az 5. cikkben foglaltak figyelembevételével a munkáltató és a munkavállaló közötti perek tekintetében kizárólag annak a Szerződő Államnak a bíróságai rendelkeznek joghatósággal, amelynek joga az Egyezmény 60. cikke (1) bekezdésének második mondata szerint az európai szabadalomra való igényjogosultságot meghatározza.

5. cikk

(1) Ha egy európai szabadalom megadására vonatkozó igényjogosultsággal kapcsolatos vitában részes felek írásbeli vagy írásban megerősített szóbeli megállapodást kötnek arról, hogy egy meghatározott Szerződő Állam bíróságának vagy bíróságainak kell döntenie egy ilyen jogvitában, ezen állam bírósága vagy bíróságai rendelkeznek kizárólagos joghatósággal.

(2) Ha a felek a munkavállaló és annak munkáltatója, az (1) bekezdést csak akkor kell alkalmazni, ha a munkaszerződést szabályozó nemzeti jog e megállapodást lehetővé teszi.

6. cikk

Azokban az esetekben, amikor sem a 2–4. cikkek, sem pedig az 5. cikk (1) bekezdése nem alkalmazhatók, a Német Szövetségi Köztársaság bíróságainak van kizárólagos joghatósága.

7. cikk

A Szerződő Államoknak azok a bíróságai, amelyek előtt az 1. cikkben meghatározott pereket indítják, hivatalból vizsgálják, hogy rendelkeznek-e a 2–6. cikkek szerinti joghatósággal.

8. cikk

(1) A különböző Szerződő Államok bíróságai előtt ugyanazon jog iránt ugyanazon felek között indított perek esetében az a bíróság, ahová a kérelmet később nyújtották be, joghatóságának hiányát hivatalból állapítja meg azon bíróság javára, amely előtt a per korábban megindult.

(2) Ha annak a bíróságnak, amely előtt a pert korábban indították meg, a joghatóságát vitatják, az a bíróság, amelyhez a kérelmet később nyújtották be, a másik bíróság jogerős döntéséig az eljárást felfüggeszti.

II. szakasz

Elismerés

9. cikk

(1) A 11. cikk (2) bekezdésében foglaltak figyelembevételével az európai szabadalmi bejelentésben megjelölt egy vagy több Szerződő Államra nézve az európai szabadalom megadására vonatkozó igényjogosultságról szóló, bármelyik Szerződő Államban hozott jogerős határozatot a többi Szerződő Államban külön eljárás nélkül el kell ismerni.

(2) Annak a bíróságnak a joghatósága, amelynek határozatát el kell ismerni, valamint a határozat érvényessége nem vizsgálható felül.

10. cikk

A 9. cikk (1) bekezdése nem alkalmazható, ha

a) a bejelentő, aki a kérelmet nem vitatta, bizonyítja, hogy számára az eljárást kezdeményező iratot nem szabályszerűen és nem kellő időben kézbesítették, hogy védekezését előterjeszthesse;

b) a bejelentő bizonyítja, hogy a határozat ellentétes egy másik, valamely Szerződő Államban, ugyanazon felek közötti olyan eljárásban hozott határozattal, amely eljárás korábban indult annál, mint amelyben az elismerendő határozatot hozták.

11. cikk

(1) A Szerződő Államok egymás közötti viszonyában e jegyzőkönyv előírásai elsőbbséget élveznek más, a joghatóságra és a határozatok elismerésére vonatkozó megállapodások ellentétes rendelkezéseivel szemben.

(2) E jegyzőkönyv nem érinti valamely Szerződő Állam és egy olyan állam közötti bármely megállapodás alkalmazását, amely e jegyzőkönyvnek nem részese.

JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPAI SZABADALMI SZERVEZET KIVÁLTSÁGAIRÓL ÉS MENTESSÉGEIRŐL (A KIVÁLTSÁGOKRÓL ÉS MENTESSÉGEKRŐL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV)

1. cikk

(1) A Szervezet helyiségei sérthetetlenek.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal elnökének hozzájárulása nélkül a Szervezet helyiségeibe nem léphetnek be azoknak az államoknak a hatóságai, amelyek területén a helyiségek találhatóak. E hozzájárulást megadottnak kell tekinteni tűz vagy azonnali védőintézkedést igénylő egyéb elemi csapás esetén.

(3) Nem jelenti a sérthetlenség megszegését, ha a Szervezet helyiségeiben periratot és a Szervezet ellen indított eljárással kapcsolatos egyéb iratot kézbesítenek.

2. cikk

A Szervezet irattára, valamint az általa tárolt, illetve a hozzá tartozó összes dokumentum sérthetetlen.

3. cikk

(1) A Szervezet hivatali tevékenységének ellátása során mentességet élvez a joghatóság és a végrehajtás alól, kivéve

a) ha a Szervezet erről meghatározott esetben kifejezetten lemond, annak mértékéig;

b) olyan polgári peres eljárás esetén, amelyet harmadik fél indított a Szervezet tulajdonát képező vagy az általa üzemeltetett jármű által okozott balesetből származó kár megtérítése, vagy a közúti közlekedés szabályainak e jármű részvételével történő megsértése miatt;

c) a 23. cikk alapján hozott választottbírói ítélet végrehajtása esetén.

(2) A Szervezet vagyona és követelései, bárhol is legyenek, mentesek bármilyen igénybevetel, elkobzás, kisajátítás és lefoglalás alól.

(3) A Szervezet vagyona és követelései mentesek bármilyen kényszerítő közigazgatási vagy bírósági intézkedés alól, kivéve, ha azokra olyan balesetek megelőzésével vagy vizsgálatával kapcsolatban van átmenetileg szükség, amelyekben a Szervezet tulajdonát képező vagy az általa üzemeltetett járművek részt vesznek.

(4) E jegyzőkönyv értelmében a Szervezet hivatali tevékenysége minden olyan tevékenység, amelyre az Egyezményben előírt igazgatási és technikai működéséhez feltétlenül szükség van.

4. cikk

(1) Hivatali tevékenységének ellátása során a Szervezet, annak vagyona és bevételei mentesek mindenfajta közvetlen adó alól.

(2) Mindazokban az esetekben, amikor a Szervezet hivatali tevékenységének ellátása érdekében jelentős összegű beszerzéseket hajt végre, és ezek ára adókat vagy egyéb közterheket tartalmaz, a Szerződő Államok lehetőség sze-

rint kötelesek megfelelő intézkedéseket tenni annak érdekében, hogy a Szervezet számára az ilyen adók vagy közterhek összegét elengedjék vagy visszatérítsék.

(3) Nem adható mentesség olyan adók és közterhek alól, amelyek csupán közüzemi szolgáltatások díjainak felelnek meg.

5. cikk

A Szervezet által hivatali tevékenységeinek ellátására behozott vagy kivitt árucikkek – a nyújtott szolgáltatások díjainak és adójának kivételével – mentességet élveznek minden behozatali vagy kiviteli vám vagy egyéb díj, továbbá mindenfajta behozatali és kiviteli tilalom és korlátozás alól.

6. cikk

Nem adható a 4. és az 5. cikk szerinti mentesség olyan árucikkekre, amelyeket az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottainak személyes szükségleteire vásárolnak vagy hoznak be.

7. cikk

(1) A Szervezet tulajdonát képező, a 4. és az 5. cikk szerint beszerzett vagy behozott árucikkek csak olyan feltételekkel összhangban adhatók el vagy ruházhatók át, amelyeket a mentességet biztosító Szerződő Államok állapítottak meg.

(2) A Szervezet különböző hivatali épületei között történő áruszállítás és szolgáltatásnyújtás mentes minden díj és korlátozás alól; adott esetben a Szerződő Államok megfelelő intézkedéseket tesznek az ilyen díjak összegének elengedése vagy visszatérítése, vagy az ilyen korlátozások megszüntetése iránt.

8. cikk

Kiadványoknak és egyéb tájékoztató anyagoknak a Szervezet által vagy a Szervezet számára történő továbbítása semmilyen módon nem korlátozható.

9. cikk

A Szerződő Államok megadják a Szervezetnek a hivatali tevékenysége ellátásához szükséges devizajogi mentességeket.

10. cikk

(1) A Szervezet – hivatalos közlései, valamint iratainak továbbítása tekintetében – minden egyes Szerződő Államban ugyanabban a legnagyobb kedvezményes elbánásban részesül, mint amelyben az illető állam bármely más nemzetközi szervezetet részesít.

(2) A Szervezet hivatalos közlései, bármilyen módon továbbították is azokat, nem cenzúrázhatók.

11. cikk

A Szerződő Államok minden szükséges intézkedést megtesznek, hogy az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottainak beutazását, tartózkodását és kiutazását megkönnyítsék.

12. cikk

(1) A Szerződő Államok képviselői, helyetteseik és amennyiben ilyenek vannak, tanácsadók vagy szakértők az Igazgatótanács vagy az Igazgatótanács által létrehozott szervek üléseinek, továbbá az ülések helyszínére való utazás vagy az onnan történő visszatérés ideje alatt a következő kiváltságokat és mentességeket élvezik:

a) mentesek az őrizetbe vétel vagy a letartóztatás, valamint személyes poggyászuk elkobzása alól, a tettenérés esetét kivéve;

b) hivataluk megszűnését követően is mentességet élveznek a joghatóság alól hivatalos minőségükben végrehajtott cselekedeteik tekintetében, ideértve az általuk szóban vagy írásban közölteket; e mentesség azonban nem alkalmazható, ha e személy megsérti a közúti közlekedés szabályait, továbbá, ha a tulajdonát képező vagy általa vezetett járművel kárt okoz;

c) valamennyi hivatalos iratuk vagy dokumentumuk sérthetetlen;

d) joguk van kódokat használni, valamint különleges futár által kézbesített vagy pecséttel ellátott postát fogadni;

e) saját maguk és házas társaik tekintetében mentesek minden beutazási korlátozás, valamint a külföldiek nyilvántartására vonatkozó szabályok alól;

f) a valuta- és devizaszabályozást illetően a külföldi kormányok ideiglenes hivatali kiküldetésben lévő képviselői számára megadott könnyítéseket élvezik.

(2) Az (1) bekezdésben említett személyek a kiváltságokat és a mentességeket nem személyes előnyök szerzése érdekében, hanem a Szervezettel összefüggő feladataik ellátásának teljes függetlensége biztosítása céljából kapják. Ennek folytán a Szerződő Állam köteles a mentességet visszavonni minden olyan esetben, amikor – megítélése szerint – az akadályozná az igazságszolgáltatást, és amikor

az visszavonható azoknak a céloknak a sérelme nélkül, amelyekre nézve azt megadták.

13. cikk

(1) A 6. cikkben foglaltak kivételével, az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke élvezi a diplomáciai kapcsolatokról Bécsben, 1961. április 18-án aláírt nemzetközi szerződés szerint a diplomáciai képviselőket megillető kiváltságokat és mentességeket.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal elnökét nem illet meg a joghatóság alóli mentesség, ha megsérti a közúti közlekedés szabályait, vagy, ha a tulajdonát képező vagy az általa vezetett járművel kárt okoz.

14. cikk

Az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottai

a) hivataluk megszűnését követően is mentességet élveznek a joghatóság alól hivatalos minőségükben végrehajtott cselekedeteik tekintetében, ideértve az általuk szóban vagy írásban közöltek; e mentesség azonban nem alkalmazható, ha az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottja megsérti a közúti közlekedés szabályait, vagy, ha a tulajdonát képező vagy általa vezetett járművel kárt okoz;

b) mentességet élveznek mindenfajta katonai szolgálat alól;

c) valamennyi hivatalos iratuk vagy dokumentumuk sérthetetlen;

d) a bevándorlási korlátozásokra és a külföldiek nyilvántartására vonatkozóan ugyanazokat a könnyítéseket élvezik, mint amelyek a nemzetközi szervezetek tisztviselőit általában megilletik; ugyanez vonatkozik a velük egy háztartásban élő családtagokra;

e) a devizasabályozást illetően ugyanazokat a kiváltságokat élvezik, mint amelyek a nemzetközi szervezetek tisztviselőit általában megilletik;

f) nemzetközi válságok esetén ugyanazokat a könnyítéseket élvezik a hazatelepedés során, mint a diplomáciai képviselők; ugyanez vonatkozik a velük egy háztartásban élő családtagokra is;

g) vámmentesen hozhatják be berendezési és személyes használati tárgyukat működésük megkezdésekor, továbbá vámmentesen vihetik ki azokat hivataluk megszűnésekor, annak az államnak a kormánya által szükségesnek ítélt feltételeknek megfelelően, amelyben e jogokat gyakorolják, kivéve az olyan tulajdont, amelyet ebben az államban szereztek, és amely ott kiviteli tilalom tárgyát képezi.

15. cikk

A Szervezet nevében feladatot ellátó vagy annak részére megbízást teljesítő szakértők a feladataik teljesítéséhez

szükséges mértékben – ideértve a feladataik ellátása vagy megbízásaik teljesítése során tett utazásokat – a következő kiváltságokat és mentességeket élvezik:

a) mentesség a joghatóság alól hivatalos minőségükben végrehajtott cselekedeteik tekintetében, ideértve az általuk szóban vagy írásban közöltek, kivéve, ha a szakértő megsérti a közúti közlekedés szabályait, vagy, ha a tulajdonát képező vagy általa vezetett járművel kárt okoz; a szakértőket e mentesség akkor is megilleti, ha alkalmazásuk a Szervezetnél megszűnik;

b) valamennyi hivatalos iratuk és dokumentumuk sérthetetlen;

c) megilletik őket a járandóságai átutalásához szükséges devizajogi kedvezmények.

16. cikk

(1) A 13. és a 14. cikkben említett személyek a Szervezet által részükre fizetett bérek és járandóságok után – az Igazgatótanács által az Egyezmény hatálybalépésétől számított egy éven belül meghatározott feltételeknek és eljárásnak megfelelően – a Szervezet javára kötelesek adót fizetni. Ezen adók kivetésének napjától az ilyen bérek és járandóságok mentesek a nemzeti jövedelemadó alól. A Szerződő Államok figyelembe vehetik azonban a mentességet élvező béreket és járandóságokat az egyéb forrásból származó jövedelem utáni adóösszeg megállapításánál.

(2) Az (1) bekezdést nem kell alkalmazni azokra a nyugdíjakra és életjáradékokra, amelyeket a Szervezet az Európai Szabadalmi Hivatal korábbi alkalmazottai számára fizet.

17. cikk

Az Igazgatótanács meghatározza az alkalmazottak azon körét, akikre a 14. cikket – részben vagy egészben – és a 16. cikket alkalmazni kell, továbbá a szakértők azon körét, akikre a 15. cikket alkalmazni kell. Az e körbe tartozó alkalmazottak és szakértők nevét, besorolását és lakcímét időről időre a Szerződő Államok részére továbbítani kell.

18. cikk

A Szerződő Államokkal a 25. cikk rendelkezéseivel összhangban kötött megállapodások kivételével a Szervezet és az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottai mentesek a nemzeti társadalombiztosítási intézmények számára teljesítendő valamennyi kötelező befizetés alól abban az esetben, ha a Szervezet saját társadalombiztosítási rendszert hoz létre.

19. cikk

(1) Az ebben a jegyzőkönyvben előírt kiváltságok és mentességek nem arra szolgálnak, hogy az Európai Szaba-

dalmi Hivatal alkalmazottainak vagy a Szervezet számára, illetve annak nevében dolgozó szakértők részére személyes előnyöket biztosítsanak, hanem kizárólag azt a célt szolgálják, hogy minden körülmények között biztosítsák a Szervezet akadálytalan működését és azoknak a személyeknek a teljes függetlenségét, akiket e kiváltságok és mentességek megilletnek.

(2) Az Európai Szabadalmi Hivatal elnöke köteles visszavonni a mentességet, ha megítélése szerint a mentesség akadályozná a megfelelő igazságszolgáltatást, és ha az a Szervezet érdekeinek sérelme nélkül visszavonható. Az Igazgatótanács ugyanezen okokból visszavonhatja az elnök mentességét.

20. cikk

(1) A Szervezet minden esetben köteles együttműködni a Szerződő Államok hatáskörrel rendelkező hatóságaival az igazságszolgáltatás megkönnyítése, a rendőrhatalom, továbbá a közegészségügyre és a munkavédelemre vonatkozó előírások és más hasonló nemzeti jogszabályok betartásának biztosítása és az e jegyzőkönyvben előírt kiváltságokkal, mentességekkel és könnyítésekkel szembeni bármely visszaélés megakadályozása érdekében.

(2) Az (1) bekezdésben említett együttműködés részletei a 25. cikkben említett kiegészítő megállapodásokban határozhatók meg.

21. cikk

Mindegyik Szerződő Állam fenntartja magának a jogot, hogy a biztonsága érdekében szükséges óvintézkedéseket tegyen.

22. cikk

Egyetlen Szerződő Állam sem köteles a 12. cikkben, a 13. cikkben, a 14. cikk *b)*, *e)* és *g)* pontjaiban, továbbá a 15. cikk *c)* pontjában meghatározott kiváltságokat és mentességeket biztosítani

- a)* saját állampolgárainak;
- b)* bármely személynek, aki működésének a Szervezetnél történő megkezdésekor ebben az államban állandó lakóhellyel rendelkezik és nem más olyan kormányközi szervezet alkalmazottja, amelynek személyzete a Szervezethez kerül.

23. cikk

(1) Bármely Szerződő Állam bármely olyan vitát nemzetközi választottbíróság elé vihet, amely a Szervezettel, az Európai Szabadalmi Hivatal alkalmazottjával vagy

olyan szakértővel kapcsolatos, aki a Szervezet számára vagy nevében fejt ki tevékenységet, ha a Szervezet, vagy az alkalmazottak és a szakértők e jegyzőkönyv szerinti kiváltságot vagy mentességet vettek igénybe olyan körülmények között, amikor e mentességet nem függesztették fel.

(2) Ha a Szerződő Államnak az a szándéka, hogy valamely vitát választottbíróság elé vigyen, értesítenie kell az Igazgatótanács elnökét, aki erről valamennyi Szerződő Államot haladéktalanul tájékoztatja.

(3) Az e cikk (1) bekezdése szerinti eljárást nem kell alkalmazni a Szervezet és az alkalmazottak vagy a szakértők közötti, a Szolgálati Szabállyal vagy az alkalmazási feltételekkel kapcsolatos, vagy – az alkalmazottak vonatkozásában – a Nyugdíjszabállyal kapcsolatos viták esetén.

(4) A választottbíróság ítélete ellen, amely jogerős, nincs helye jogorvoslatnak, és az a felekre nézve kötelező. Ha az ítélet tartalma vagy terjedelme vitás, azt a választottbíróság bármely fél kérésére értelmezi.

24. cikk

(1) A 23. cikkben említett választottbíróság három tagból áll; egy választottbíró a választottbírósági eljárásban részt vevő állam vagy államok, egy továbbit az Igazgatótanács jelöl ki; e két választottbíró jelöli ki a harmadik választottbíró, aki a választottbíróság elnöke.

(2) A választottbírók kijelölése olyan jegyzékből történik, amely az egyes Szerződő Államok által megjelölt legfeljebb hat és az Igazgatótanács által megjelölt további hat választottbíróból áll. E jegyzéket a jegyzőkönyv hatálybalépése után haladéktalanul el kell készíteni és a továbbiakban szükség szerint felül kell vizsgálni.

(3) Ha a 23. cikk (2) bekezdésében említett értesítés napjától számított három hónapon belül az (1) bekezdés szerinti kijelölés egyik fél részéről sem történik meg, a választottbíró a másik fél kérelmére az említett jegyzékben felsorolt személyek közül a Nemzetközi Bíróság elnöke jelöli ki. E rendelkezés alkalmazandó bármelyik fél kérelmére, ha a második választottbíró kijelölését követő egy hónapon belül az első két választottbíró a harmadik választottbíró kijelölését illetően nem tud egyetértésre jutni. E két esetben, ha a Nemzetközi Bíróság elnöke a választottbírók kijelölésében akadályoztatva van, vagy ha a vitában részt vevő államok valamelyikének állampolgára, a választottbírókat a Nemzetközi Bíróság elnökhelyettese jelöli ki, feltéve, hogy nem állampolgára a vitában részes egyik államnak sem. Ez utóbbi esetben a választottbírókat a Nemzetközi Bíróság azon tagja jelöli ki, aki valamely vitában részes államnak nem állampolgára, és akit az elnök vagy az elnökhelyettes választ ki. Nem választható meg választottbírónak a választottbírósági eljárást kérelmező állam olyan állampolgára, akinek kijelölése az Igazgatótanácsra tartozik, továbbá az Igazgatótanács javaslatára a jegyzékbe felvett olyan személy sem, akinek kijelölése a kérelmező államra tartozik. E két kategória valamelyikébe

tartozó egyetlen személy sem választható meg a választottbíróság elnökének.

(4) A választottbíróság megállapítja saját ügyrendjét.

25. cikk

A Szervezet az Igazgatótanács határozata alapján egy vagy több Szerződő Állammal e jegyzőkönyv ezen állam vagy államok vonatkozásában történő végrehajtása céljából kiegészítő megállapodásokat, továbbá hatékony működése és érdekeinek védelme céljából egyéb megállapodásokat köthet.

JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPAI SZABADALMI RENDSZER KÖZPONTOSÍTÁSÁRÓL ÉS ANNAK BEVEZETÉSÉRŐL (A KÖZPONTOSÍTÁS RÓL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV)

I. szakasz

(1) *a)* Az Egyezmény hatálybalépésével az Egyezményben részes azon államok, amelyek egyúttal a Hágai Megállapodással 1947. június 6-án létesített Nemzetközi Szabadalmi Intézetnek is tagjai, az összes szükséges intézkedést megteszik annak biztosítására, hogy legkésőbb az Egyezmény 162. cikkének (1) bekezdésében meghatározott időpontban az Európai Szabadalmi Hivatalra ruházzák át a Nemzetközi Szabadalmi Intézet összes vagyonát és terhét, továbbá teljes személyzetét. Ez az átruházás a Nemzetközi Szabadalmi Intézet és az Európai Szabadalmi Szervezet közötti megállapodással válik hatályossá. Az előzőekben említett államok és az Egyezményben részes más államok megteszik az összes szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy e megállapodás legkésőbb a 162. cikk (1) bekezdésében előírt időpontban végrehajtásra kerüljön. A megállapodás végrehajtásának időpontjában a Nemzetközi Szabadalmi Intézet azon tagállamai, amelyek egyúttal az Egyezmény részesei is, a továbbiakban vállalják a Hágai Megállapodásban való részvételük megszüntetését.

b) Az Egyezményben részes államok megteszik az összes szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az *a)* pontban említett megállapodással összhangban az Európai Szabadalmi Hivatal átvegye a Nemzetközi Szabadalmi Intézet összes vagyonát és terhét, továbbá teljes személyzetét. Az Európai Szabadalmi Hivatal e megállapodás végrehajtását követően átvállalja azokat a feladatokat, amelyek a Nemzetközi Szabadalmi Intézetre hárulnak azon a napon, amelyen az Egyezményt aláírásra megnyitják, különösen azokat, amelyeket tagállamai vonatkozásában ellát, függetlenül attól, hogy ezek az államok az Egyezmény részeseivé válnak-e, továbbá azokat a feladatokat, amelyeknek elvégzésére az Egyezmény hatálybalépésének napján azoknak az államoknak a tekintetében kötelezte el magát, amelyek mind a Nemzetközi Szabadalmi Intézet tagjai, mind az Egyezmény részesei. Ezen túlmenően az Európai Szabadalmi Szervezet Igazgatótanácsa az Európai Szabadalmi Hivatalra további kutatási feladatokat ruházhat.

c) E kötelezettségeket – a Nemzetközi Szabadalmi Intézet és az érintett Szerződő Állam kormánya közötti megállapodásban előírt feltételek szerint – megfelelően alkalmazni kell a Hágai Megállapodás alapján létrehozott kirendeltségekre is. E kormány kötelezettséget vállal arra, hogy az Európai Szabadalmi Szervezettel a Nemzetközi Szabadalmi Intézettel már meglévő megállapodás helyébe lépő új megállapodást köt annak érdekében, hogy a kirendeltség szervezetére, működésére és finanszírozására vonatkozó rendelkezéseket ezzel a jegyzőkönyvvel összhangba hozza.

(2) A III. szakasz rendelkezéseinek figyelembevételével az Egyezményben részes államok központi iparjogvédelmi hatóságai nevében az Egyezmény 162. cikkének (1) bekezdésében említett naptól kezdve az Európai Szabadalmi Hivatal javára lemondanak a Szabadalmi Együttműködési Szerződés szerinti nemzetközi kutatási szervként folytatott bármely tevékenységről.

(3) *a)* Az Egyezmény 162. cikkének (1) bekezdésében említett naptól kezdve Berlinben létrejön az Európai Szabadalmi Hivatal kirendeltsége. E kirendeltség a hágai részleg irányítása alatt működik.

b) Az Igazgatótanács a berlini kirendeltség feladatait az általános megfontolások és az Európai Szabadalmi Hivatal igényeinek figyelembevételével határozza meg.

c) Legalább az Európai Szabadalmi Hivatal tevékenységi körének fokozatos kibővülését követő időszak kezdetén az erre a kirendeltségre ruházott munka mennyiségének elegendőnek kell lennie a Német Szabadalmi Hivatal berlini részlegénél foglalkoztatott vizsgáló személyzet munkával való teljes mértékű ellátására azon a napon, amelyen az Egyezményt aláírásra megnyitják.

d) A Német Szövetségi Köztársaság viseli az Európai Szabadalmi Szervezetenél a berlini kirendeltség felállításával és fenntartásával kapcsolatban felmerült egyéb költségeket.

II. szakasz

A III. és a IV. szakasz rendelkezéseinek figyelembevételével, az Egyezményben részes államok központi iparjogvédelmi hatóságai nevében lemondanak az Európai Szabadalmi Hivatal javára a Szabadalmi Együttműködési Szerződés szerinti nemzetközi elővizsgálati szervként folytatott bármely tevékenységről. E kötelezettség csak addig a mértékig áll fenn, ameddig az Európai Szabadalmi Hivatal az európai szabadalmi bejelentéseket az Egyezmény 162. cikkének (2) bekezdésével összhangban vizsgálhatja; e kötelezettség attól a naptól számított két év elteltével keletkezik, amikor az Európai Szabadalmi Hivatal vizsgáló tevékenységét az érintett műszaki területeken megkezdte egy olyan öt éves terv alapján, amely a Hivatal tevékenységét valamennyi műszaki területre fokozatosan terjeszti ki, és amely csak az Igazgatótanács határozatával módosítható. Az említett kötelezettség teljesítésének részleteit az Igazgatótanács határozatban rögzíti.

III. szakasz

(1) Az Egyezményben részes bármely olyan állam központi iparjogvédelmi hatósága, amelynek hivatalos nyelve nem az Európai Szabadalmi Hivatal valamely hivatalos nyelve, jogosult arra, hogy a Szabadalmi Együtműködési Szerződés szerinti nemzetközi kutatási szervként és nemzetközi elővizsgálati szervként működjön. Az ilyen felhatalmazás kötelezettségvállalást jelent arra, hogy az érintett állam tevékenységét az olyan nemzetközi bejelentésekre korlátozza, amelyeket az érintett állam állampolgárai vagy ebben az államban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személyek, továbbá ezzel az állammal az Egyezményben részes bármely szomszédos állammal állampolgárai vagy ott lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személyek nyújtanak be. Az Igazgatótanács felhatalmazhatja az Egyezményben részes bármely állam központi iparjogvédelmi hatóságát arra, hogy az említett tevékenységet kiterjessze olyan nemzetközi bejelentésekre, amelyeket az Egyezményben nem részes bármely olyan állam állampolgárai vagy ott lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személyek nyújtanak be, amelynek hivatalos nyelve megegyezik az érintett Szerződő Állam nyelvével, és e bejelentéseket ezen a nyelven készítettek el.

(2) A Szabadalmi Együtműködési Szerződés szerinti kutatási tevékenységek összehangolása céljából, a szabadalmak megadására vonatkozó európai rendszer keretében együttműködés jön létre az Európai Szabadalmi Hivatal és az e szakasz szerint felhatalmazott bármely központi iparjogvédelmi hatóság között. Ez az együttműködés különmegállapodáson alapul, amely többek között kiterjedhet kutatási eljárásokra és módszerekre, a vizsgálok alkalmazására és képzésére vonatkozó minősítésekre, a hivatalok közötti kutatások és egyéb szolgáltatások közötti cserét szabályozó iránymutatásokra, továbbá a kívánt ellenőrzés és felügyelet létrehozásához szükséges valamennyi egyéb intézkedésre.

IV. szakasz

(1) *a)* Az Egyezményben részes államok nemzeti szabadalmi hivatalai számára az európai szabadalmi rendszerhez való alkalmazkodás megkönnyítése céljából az Igazgatótanács, amennyiben azt kívánatosnak találja, a következőkben meghatározott feltételek mellett azon államok központi iparjogvédelmi hatóságait, ahol az eljárás az Európai Szabadalmi Hivatal hivatalos nyelveinek egyikén folytatható, megbízza az e nyelven elkészített olyan európai szabadalmi bejelentések vizsgálatával kapcsolatos feladatokkal, amelyek vizsgálata az Egyezmény 18. cikkének (2) bekezdése szerint általában a vizsgálati osztály tagjára tartozik. E feladatokat az Egyezményben megállapított megadási eljárás keretein belül kell ellátni; az ilyen bejelentésekkel kapcsolatban a határozatokat a 18. cikk (2) bekezdésével összhangban a vizsgálati osztály hozza meg.

b) Az *a)* pont szerinti feladatok nem haladhatják meg a benyújtott európai szabadalmi bejelentések teljes mennyiségének 40%-át; az államok bármelyikére bízott feladatok nem haladhatják meg a benyújtott európai szabadalmi bejelentések teljes mennyiségének egyharmadát. E feladatokat az Európai Szabadalmi Hivatal megnyitásától számított 15 éves időtartamra kell kiadni, és fokozatosan (főszabályként évi 20%-kal) az utolsó öt évben nullára kell csökkenteni.

c) A *b)* pontban foglalt rendelkezések figyelembevételével az Igazgatótanácsnak határoznia kell azon európai szabadalmi bejelentések természetéről, eredetéről és számáról, amelyeknek vizsgálata az említett Szerződő Államok valamelyikének központi iparjogvédelmi hatóságára bízható.

d) E végrehajtási rendelkezéseket az érintett Szerződő Állam központi iparjogvédelmi hatósága és az Európai Szabadalmi Hivatal közötti különmegállapodásba kell foglalni.

e) Az a hivatal, amellyel ilyen különmegállapodást kötöttek, a 15 éves időtartam lejártáig a Szabadalmi Együtműködési Szerződés szerinti nemzetközi elővizsgálati szervként működhet.

(2) *a)* Ha az Igazgatótanács úgy ítéli meg, hogy ez az Európai Szabadalmi Hivatal megfelelő működésével összeegyeztethető, illetve meghatározott Szerződő Államokra nézve az I. szakasz (2) bekezdésének alkalmazásából adódó nehézségek kiküszöbölése céljából azoknak az államoknak a központi iparjogvédelmi hatóságait, amelyeknek hivatalos nyelve az Európai Szabadalmi Hivatal hivatalos nyelveinek egyike, európai szabadalmi bejelentésekkel kapcsolatos kutatás végzésével bízhatja meg, ha e hatóságok a Szabadalmi Együtműködési Szerződésben előírt feltételekkel összhangban alkalmasak a nemzetközi kutatási szervvé történő kijelölésre.

b) Az Európai Szabadalmi Hivatal felelősségével vállalt ilyen feladatok ellátása során az érintett központi iparjogvédelmi hatóságnak be kell tartania az európai kutatási jelentés elkészítésére alkalmazandó iránymutatásokat.

c) E szakasz (1) bekezdése *b)* pontja második mondatának és *d)* pontjának rendelkezéseit e bekezdésre alkalmazni kell.

V. szakasz

(1) Az I. szakasz (1) bekezdésének *c)* pontjában említett kirendeltség jogosult arra, hogy az olyan európai szabadalmi bejelentések tekintetében, amelyeket a kirendeltség székhelye szerinti állam állampolgárai vagy olyan személyek nyújtanak be, akiknek lakóhelye vagy székhelye ebben az államban van, kutatást végezzen az állam hivatalos nyelvén rendelkezésére álló iratokban. E jogosultságnak az a feltétele, hogy az európai szabadalom megadására irányuló eljárás nem szenvedhet késedelmet, és az Európai Szabadalmi Szervezetre nézve járulékos költségek nem keletkezhetnek.

(2) Az (1) bekezdésben említett kirendeltség jogosult arra, hogy az európai szabadalom bejelentőjének kérelmére és költségére szabadalmi bejelentése tekintetében az (1) bekezdésben említett iratokban kutatást végezzen. E jogosultság addig érvényes, ameddig az Egyezmény 92. cikkében meghatározott kutatást a VI. szakasszal összhangban ezekre az iratokra ki nem terjesztik; e jogosultságnak az a feltétele, hogy az európai szabadalom megadásával kapcsolatos eljárás nem szenvedhet késedelmet.

(3) Az Igazgatótanács az (1) és a (2) bekezdésben meghatározott jogosultságokat – e bekezdésekben előírt feltételekkel – kiterjesztheti az olyan Szerződő Állam központi iparjogvédelmi hatóságára is, amelynek hivatalos nyelve nem az Európai Szabadalmi Hivatal valamely hivatalos nyelve.

VI. szakasz

Az Egyezmény 92. cikkében meghatározott kutatás főszabályként valamennyi európai szabadalmi bejelentés tekintetében kiterjeszthető a közzétett szabadalmakra és szabadalmi bejelentésekre, továbbá a Szerződő Államok egyéb olyan lényeges irataira, amelyeket az Egyezmény 162. cikkének (1) bekezdésében említett időpontban az Európai Szabadalmi Hivatal kutatási dokumentációja nem tartalmaz. Az Igazgatótanács egy, különösen a műszaki és pénzügyi szempontokra is kiterjedő tanulmány alapján meghatározza a kiterjesztés terjedelmét, feltételeit és menetrendjét.

VII. szakasz

E jegyzőkönyv rendelkezései az Egyezmény ellentétes előírásaival szemben elsőbbséget élveznek.

VIII. szakasz

Az Igazgatótanács az erre a jegyzőkönyvre vonatkozó határozatait háromnegyedes többséggel hozza [az Egyezmény 35. cikkének (2) bekezdése]. A szavazatok súlyozására vonatkozó rendelkezéseket (az Egyezmény 36. cikke) alkalmazni kell.

JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPAI SZABADALMI EGYEZMÉNY 69. CIKKÉNEK ÉRTELMEZÉSÉRŐL

1. cikk

A 69. cikk nem értelmezhető oly módon, hogy az európai szabadalom alapján fennálló oltalom terjedelmét az igénypontokban használt szavak pontos, szó szerinti jelen-

tése alapján kell érteni, és hogy a leírás és a rajzok kizárólag az igénypontokban található ellentmondások feloldására szolgálnak. Nem értelmezhető oly módon sem, hogy az igénypontok csupán iránymutatást adnának, és hogy a tényleges oltalmi kör kiterjedhet arra, ami a szakember számára a leírás és a rajzok vizsgálata után a szabadalmas igényeként megjelenik. Ezzel ellentétben az értelmezésnek e két magyarázat között oly módon kell állást foglalnia, hogy egyaránt biztosítsa a szabadalmas megfelelő védelmét, valamint a jogbiztonságot harmadik személyek számára.

2. cikk

Az európai szabadalom alapján fennálló oltalom terjedelmének meghatározásakor megfelelően figyelembe kell venni az igénypontban foglalt jellemzővel egyenértékű jellemzőt.

JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPAI SZABADALMI HIVATAL HÁGAI RÉSZLEGÉNEK SZEMÉLYI ÁLLOMÁNYÁRÓL (A SZEMÉLYI ÁLLOMÁNYRÓL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV)

Az Európai Szabadalmi Szervezetnek biztosítania kell, hogy az Európai Szabadalmi Hivatal hágai részlegénél a 2000. évi létszámtervben és szervezeti felépítésben meghatározott álláshelyek aránya lényegében változatlan maradjon. A hágai részleg álláshelyei számának olyan módosításáról, amely az említett arányt több mint 10%-kal meghaladja, és amely az Európai Szabadalmi Hivatal megfelelő működéséhez szükségesnek bizonyul, a Szervezet Igazgatótanácsa hoz határozatot az Európai Szabadalmi Hivatal elnökének javaslatára és a Német Szövetségi Köztársaság és a Holland Királyság kormányai véleményének meghallgatását követően.”

3. § (1) Ez a törvény 2007. december 13-án lép hatályba.

(2) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy az Egyezmény végrehajtása körében a végrehajtási szabályokat, amelyek módosítása, illetve elfogadása az Egyezménnyel létrehozott Igazgatótanács hatáskörébe tartozik, rendeletben kihirdesse.

(3) E törvény hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti az európai szabadalmak megadásáról szóló 1973. október 5-i Müncheneri Egyezmény (Európai Szabadalmi Egyezmény) kihirdetéséről szóló 2002. évi L. törvény.

(4) Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a Magyar Szabadalmi Hivatal elnöke gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

A Kormány tagjainak rendeletei

A gazdasági és közlekedési miniszter 91/2007. (XI. 20.) GKM rendelete

a Magyar Energia Hivatal igazgatási szolgáltatási díjainak mértékéről, valamint az igazgatási szolgáltatási és a felügyeleti díj fizetésének szabályairól

A villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény 170. §-a (2) bekezdése 19. pontjának *b)* alpontjában kapott felhatalmazás alapján – a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *a)* és *b)* pontjában meghatározott feladatkörében eljáró pénzügyminiszterrel és a Miniszterelnöki Hivatalról, valamint a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter feladat- és hatásköréről szóló 176/2007. (VII. 1.) Korm. rendelet 4. §-ának *k)* pontjában meghatározott feladatkörében eljáró Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszterrel egyetértésben –, továbbá a földgázellátásról szóló 2003. évi XLII. törvény 56. §-a (1) bekezdésének *b)* pontjában és a távhőszolgáltatásról szóló 2005. évi XVIII. törvény 60. §-a (2) bekezdésének *a)* pontjában kapott felhatalmazás alapján – a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *a)* és *b)* pontjában meghatározott feladatkörében eljáró pénzügyminiszterrel egyetértésben – a gazdasági és közlekedési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 163/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *g)* pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendelem el:

Az igazgatási szolgáltatási díjak mértéke és fizetése

1. §

A Magyar Energia Hivatal (a továbbiakban: Hivatal) hatáskörébe tartozó eljárásokért a *mellékletben* meghatározott mértékű igazgatási szolgáltatási díjat kell fizetni.

2. §

(1) Az 1. § szerinti igazgatási szolgáltatási díjakat a kérelem benyújtását megelőzően kell befizetni a Hivatal 10032000-01714373-00000000 számú bankszámlájára, az erről szóló hitelt érdemlő igazolást a kérelemhez csatolni kell. Az igazgatási szolgáltatási díjról a Hivatal elkülönített nyilvántartást vezet.

(2) A földgázellátásról szóló 2003. évi XLII. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 111/2003.

(VII. 29.) Korm. rendelet módosításáról szóló 49/2006. (III. 10.) Korm. rendelet 42. §-ának (4) bekezdése alapján lefolytatott eljárás mentes az igazgatási szolgáltatási díj megfizetése alól.

3. §

E rendelet szerinti eljárásokban

a) a díj tárgya tekintetében az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény (a továbbiakban: Itv.) 28. §-a (2) bekezdésének *b)* pontjában és 28. §-a (3) bekezdésében,

b) a díjfizetésre kötelezettek tekintetében az Itv. 31. §-a (1), (3) és (4) bekezdésében,

c) a mulasztási bírság tekintetében az Itv. 82. §-ában, valamint

d) a díj biztosítása, behajtása, fizetési kedvezmények tekintetében az Itv. 88. §-ában foglalt rendelkezéseket is alkalmazni kell azzal, hogy ahol azok illetéket említenek, azon e jogszabály tekintetében díjat kell érteni.

A felügyeleti díjak fizetése

4. §

(1) Az engedélyes által fizetendő éves felügyeleti díj a Hivatalnak

a) a jogszabályokban és az engedélyekben foglalt előírások megtartásának, a fogyasztói igények megfelelő színvonalú kielégítésének,

b) a szolgáltatás színvonalának ellenőrzése, és az államigazgatási szervezetekkel, valamint a fogyasztók társadalmi érdek-képviselői szervezeteivel való együttműködése során, a fogyasztóvédelem és az energiatakarékosság, valamint a környezet és a természet védelme érdekében folytatott tevékenységével összefüggő költségei fedezésére szolgál.

(2) Az engedélyesnek az éves felügyeleti díjat ezer forintra kerekítve két részletben, a tárgyév január 15-éig és június 30-áig kell befizetnie a Hivatal 2. § (1) bekezdésben megjelölt bankszámlájára. Ha az engedélyes év közben kap működési engedélyt, a tárgyre csak a felügyeleti díj arányos részét kell befizetnie egy összegben, a működési engedély jogerőre emelkedését követő harmincadik munkanapig. A felügyeleti díjat – a (3) bekezdésben foglaltak kivételével – visszaigényelni nem lehet.

(3) A felügyeleti díjat az engedélyes az éves mérlegbe-számoló elkészítését követően a mérlegadatokról szerinti nettó árbevétel és a 0,05%-os mérték figyelembevételével köteles újra kiszámítani, és erről a Hivatalt június 30-áig tájékoztatni. Ha a számítás eredményeként az engedélyesnek többletbefizetési kötelezettsége keletkezik, azt június 30-áig köteles befizetni a Hivatal bankszámlájára. Ha túl-

fizetés történt, a Hivatal az erről való tudomásszerzést követő 60 napon belül a felügyeleti díj többletet visszafizeti.

Záró rendelkezések

5. §

(1) Ez a rendelet 2007. december 1-jén lép hatályba, rendelkezéseit a hatálybalépését követően indult ügyekben kell alkalmazni.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a Magyar Energia Hivatal igazgatási szolgáltatási díjairól és a felügyeleti díj fizetésének szabályairól szóló 19/2002. (XI. 5.) GKM–PM együttes rendelet, valamint a módosításáról rendelkező 68/2005. (IX. 13.) GKM–PM együttes rendelet és a 3/2006. (II. 15.) GKM–PM együttes rendelet.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

Melléklet a 91/2007. (XI. 20.) GKM rendelethez

A Magyar Energia Hivatal igazgatási szolgáltatási díjai

Sor-szám	Megnevezés	A díj mértéke
I. Földgázellátás		
1.	Üzletszabályzat jóváhagyása iránti kérelem elbírálása	1 000 E Ft
	Üzletszabályzat módosításának jóváhagyása	500 E Ft
2.	Üzemi és Kereskedelmi Szabályzat jóváhagyása iránti kérelem elbírálása	10 000 E Ft
	Üzemi és Kereskedelmi Szabályzat módosításának jóváhagyása	5 000 E Ft
3.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása földgázszállításra	6 000 E Ft
4.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása földgáztárolásra	6 000 E Ft
5.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása földgázelosztásra	
	– 100 E-nél kevesebb fogyasztóval rendelkező	1 000 E Ft
	– 100 E-nél több fogyasztóval rendelkező	5 000 E Ft
6.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása földgáz-rendszerirányításra	10 000 E Ft
7.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása földgáz-kereskedelemre	4 000 E Ft
8.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása földgáz közüzemi nagykereskedelemre	10 000 E Ft
9.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása földgáz közüzemi szolgáltatásra	
	– 100 E-nél kevesebb fogyasztóval rendelkező	1 000 E Ft
	– 100 E-nél több fogyasztóval rendelkező	5 000 E Ft
10.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása szervezett földgázpiac működtetésre	15 000 E Ft
11.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása határon keresztül földgázszállító-vezetékhez való hozzáférésre	1 000 E Ft
12.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása propán-bután gázok és ezek elegyeinek vezetéken történő elosztására és szolgáltatására	1 000 E Ft
13.	Működési engedélyek módosítása iránti kérelmek elbírálása	az adott engedély kiadása díjának 50%-a
	– ha a működési engedélyek módosítása iránti kérelem tárgya kizárólag település visszavonása, valamint településrész kijelölése, bekapcsolási időpontjának áthelyezése és visszavonása	100 E Ft
	– ha a működési engedélyek módosítása iránti kérelem tárgya terület kijelölése, bekapcsolási időpontjának áthelyezése és visszavonása, a kérelem elbírálása	díjmentes
14.	Engedélyes más gazdasági társasági formába történő átalakulása, szétválása, egyesülése, jogutód nélküli megszűnése, az engedélyesben történő 25, 50 vagy 75 százalékot meghaladó befolyás szerzése és az ehhez fűződő jogok gyakorlása, alaptőke, illetve törzstőke legalább egynegyed részével történő leszállítása iránti kérelem elbírálása	
	– földgázszállító, -tároló, -rendszerirányítási engedélyes esetében	5 000 E Ft

Sor-szám	Megnevezés	A díj mértéke
	– földgázelosztói engedélyes esetében	
	100 E-nél kevesebb fogyasztóval rendelkező	1 000 E Ft
	100 E-nél több fogyasztóval rendelkező	5 000 E Ft
	– földgáz-kereskedelmi engedélyes esetében	1 000 E Ft
	– földgáz közüzemi nagykereskedelmi engedélyes esetében	5 000 E Ft
	– földgáz közüzemi szolgáltatási engedélyes esetében	
	100 E-nél kevesebb fogyasztóval rendelkező	1 000 E Ft
	100 E-nél több fogyasztóval rendelkező	5 000 E Ft
	– propán-bután gázok és ezek elegyeinek vezetéken történő elosztási és szolgáltatási engedélyes esetében	1 000 E Ft
15.	Fogyasztói korlátozási sorrend jóváhagyása iránti kérelem elbírálása	1 000 E Ft
	Fogyasztói korlátozási besorolások módosítása iránti kérelem elbírálása	100 E Ft
16.	Az engedélyes működési engedélyében meghatározott alapvető eszközeinek és vagyoni értékű jogainak más személyre történő átruházása, átengedése, lízingbe adása, illetve egyéb módon tartós használatba adása, megterhelése vagy biztosítékul való leköttetése jóváhagyása iránti kérelem elbírálása	
	– földgázszállítói, -tárolói, 100 E-nél több fogyasztóval rendelkező földgázelosztói engedélyes esetében	5 000 E Ft
	– egyéb engedélyes esetében	1 000 E Ft
17.	Előzetes hozzájárulás célvezeték építéséhez	1 000 E Ft
18.	– Pénzügyi biztosíték megfelelésének elfogadása	500 E Ft
	– A Hivatal által határozattal elfogadott pénzügyi biztosíték időbeli hatályának (érvényességi időtartamának), a felek cégeadatainak és/vagy a pénzügyi biztosíték összegének felek általi megváltoztatása akkor, ha a pénzügyi biztosíték feltételrendszerében a felek jogaiban és kötelezettségeiben, a felek személyében más módosítás nem történik	100 E Ft
19.	Szállítóvezeték, elosztóvezeték és/vagy tároló létesítésére benyújtott pályázatok elbírálása	200 E Ft
20.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása telephelyi vezeték működtetésre	1 000 E Ft
21.	Új határkeresztező szállítóvezeték, illetve tároló létrehozásakor a földgázrendszerben alkalmazott díjmegállapítási szabályok, valamint a földgázellátásról szóló 2003. évi XLII. törvény 30. §-ának (1) és (2) bekezdései szerinti kötelezettségek teljesítése alóli teljes vagy részbeni mentesség iránti kérelem elbírálása	2 000 E Ft
22.	Megfelelési szabályzat jóváhagyása	2 000 E Ft
23.	Megfelelési szabályzat módosításának elfogadása	1 000 E Ft
24.	Megfelelési jelentés jóváhagyása	1 000 E Ft
25.	Az engedélyes működési engedélyében felsorolt engedélyhez kötött tevékenységeinek más személy általi végzéséhez történő hozzájárulás	2 000 E Ft
26.	Az engedélyes pénzeszközei jelentős részének más gazdasági társasághoz történő átcsoportosítása	2 000 E Ft
<i>II. Villamosenergia-ellátás</i>		
1.	Üzletszabályzat jóváhagyása iránti kérelem elbírálása	1 000 E Ft
2.	Üzemi szabályzat, kereskedelmi szabályzat, elosztói szabályzat jóváhagyása iránti kérelem elbírálása	10 000 E Ft
3.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása átviteli-rendszerirányításra	12 000 E Ft
4.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása villamos energia elosztására	6 000 E Ft
5.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása villamosenergia-kereskedelemre	6 000 E Ft
6.	Egyszerűsített villamosenergia-kereskedelmi engedély kiadása iránti kérelem elbírálása	1 500 E Ft
7.	Működési engedély kiadása iránti kérelem elbírálása egyetemes-szolgáltatásra	4 000 E Ft
8.	Működési engedély iránti kérelem elbírálása szervezett villamosenergia-piac működtetésére	15 000 E Ft

Sor-szám	Megnevezés	A díj mértéke
9.	Erőmű-létesítési engedély, illetve villamos energia termelésére szóló működési vagy megszüntetési engedély iránti kérelem elbírálása	
	– 50–200 MW erőművi teljesítmény esetén	2 000 E Ft
	– 200 MW-nál nagyobb erőművi teljesítmény esetén	5 000 E Ft
10.	Meglévő erőmű teljesítménynövelési és -bővítési engedélye iránti kérelem elbírálása	
	– 50 MW alatti teljesítmény növelése vagy bővítése esetén	1 000 E Ft
	– 50–200 MW-os teljesítmény növelés vagy bővítés esetén	2 000 E Ft
	– 200 MW-nál nagyobb mértékű teljesítménynövelés vagy -bővítés esetén	5 000 E Ft
11.	Kiserőművi összevont engedély	
	– 0,5–5 MW esetén	500 E Ft
	– 5 MW fölött – 20 MW esetén	1 000 E Ft
	– 20 MW fölött – 50 MW esetén	2 500 E Ft
12.	Működési engedély, továbbá erőmű-létesítési, -bővítési, teljesítménynövelési, valamint villamosenergia-termelési és erőmű megszüntetési engedély módosítása iránti kérelem elbírálása	az adott engedély kiadása díjának 50%-a
	– Üzletszabályzat módosításának jóváhagyása	300 E Ft
	– Üzemi szabályzat, kereskedelmi szabályzat és elosztói szabályzat módosításának jóváhagyása	2 000 E Ft
13.	Erőmű-létesítési, -bővítési engedély, valamint villamos energia termelésére szóló működési engedély, illetve a villamosenergia-termelés és az erőmű megszüntetésére vonatkozó engedély érvényességi időtartamának meghosszabbítása iránti kérelem elbírálása	
	– 0,5–5 MW esetén	500 E Ft
	– 5 MW fölött – 20 MW esetén	1 000 E Ft
	– 20 MW fölött – 50 MW esetén	1 500 E Ft
	– 50–200 MW-os erőművi teljesítmény esetén	2 000 E Ft
	– 200 MW-nál nagyobb erőművi teljesítmény esetén	5 000 E Ft
14.	Erőmű teljesítménynövelési engedély érvényességi időtartamának meghosszabbítása iránti kérelem elbírálása	1 000 E Ft
15.	Az engedélyes vállalkozás szétválása, más vállalkozással való egyesülése, jogutód nélküli megszűnése, a jegyzett tőke értékének csökkentése, az engedélyesben történő 25, 50, 75 százalékot meghaladó befolyás szerzése és az ehhez fűződő jogok gyakorlása iránti kérelem elbírálása	
	– termelő esetében	
	50–200 MW erőműi teljesítmény esetén	1 000 E Ft
	200 MW-nál nagyobb erőműi teljesítmény esetén	3 000 E Ft
	– villamosenergia-átviteli rendszerirányítás engedélyes esetében	8 000 E Ft
	– villamosenergia-elosztói engedélyes esetében	5 000 E Ft
	– villamosenergia-kereskedelem engedélyese esetében	1 000 E Ft
	– egyetemes villamos energia-szolgáltatás engedélyese esetében	5 000 E Ft
16.	Rotációs Kikapcsolási Rend	
	– jóváhagyása iránti kérelem elbírálása	1 000 E Ft
	– módosítása iránti kérelem elbírálása	400 E Ft
17.	Az engedélyes működési engedélyében meghatározott alapvető eszközei és vagyoni értékű jogai más személy részére történő átruházásának, átengedésének, lízingbe adásának, vagy egyéb módon tartós használatba adásának, megterhelésének vagy biztosítékkal való lekötésének jóváhagyása iránti kérelem elbírálása	5 000 E Ft
18.	Működési engedély előírása alól eseti felmentés iránti kérelem elbírálása	1 000 E Ft
19.	Erőmű szüneteltetési engedély iránti kérelem, szüneteltetési engedély időtartamának meghosszabbítása iránti kérelem, szüneteltetett tevékenység folytatása iránti kérelem elbírálása	
	– 50–200 MW erőműi teljesítmény esetén	1 000 E Ft
	– 200 MW-nál nagyobb erőműi teljesítmény esetén	2 000 E Ft

Sor-szám	Megnevezés	A díj mértéke
20.	Krízisterv jóváhagyása	1 000 E Ft
21.	A kérelemben foglalt kapcsoló- és transzformátorállomások, vezetékek közcélú átviteli, közcélú elosztói vezetékké minősítése	1 000 E Ft
22.	Az átviteli rendszerirányító által hálózatfejlesztésre kiírt pályázat eredményének kihirdetése előtti jóváhagyása	500 E Ft
23.	Az átviteli rendszerirányításhoz szükséges más engedélyes tulajdonában lévő távközlési eszközök használatára kötött szerződések elbírálása	500 E Ft
24.	Az átvételi kötelezettség alá eső villamos energia mennyiségének és a kötelező átvétel időtartamának megállapítása	
	– 0,5–5 MW esetén	100 E Ft
	– 5 MW fölött – 20 MW esetén	200 E Ft
	– 20 MW fölött – 50 MW esetén	400 E Ft
	– 50 MW fölött	650 E Ft
25.	Az átviteli rendszerirányító által készített hálózatfejlesztési terv jóváhagyása; valamint 2 éven belüli módosításának elbírálása	10 000 E Ft
26.	Rendszerösszekötő vezeték tekintetében benyújtott mentesítési kérelem elbírálása	5 000 E Ft
27.	Közvetlen vezeték létesítése vagy megszüntetése iránti kérelem elbírálása	1 000 E Ft
28.	Megfelelési program jóváhagyása	2 000 E Ft
29.	Megfelelési program módosításának elfogadása	1 000 E Ft
30.	Az éves Megfelelési jelentés jóváhagyása	1 000 E Ft
31.	Magánvezeték	
	– létesítése, működtetése	1 000 E Ft
	– kapacitásának megváltoztatása	100 E Ft
	– működtetésének szüneteltetése	100 E Ft
32.	Az engedélyes működési engedélyében felsorolt engedélyhez kötött tevékenységeinek más személy általi végzése iránti kérelem elbírálása	2 000 E Ft
33.	Az átviteli rendszerirányító és az elosztó hálózati engedélyes Belső Kiválasztási Szabályzatának jóváhagyása iránti kérelem elbírálása	2 000 E Ft
34.	Az átviteli rendszerirányító és az elosztó hálózati engedélyes Belső Kiválasztási Szabályzatának módosítása iránti kérelem elbírálása	1 000 E Ft
III. Távhőtermelés		
1.	Hőtermelő létesítményhez létesítési engedély kiadása és meghosszabbítása iránti, termelői működési engedély kiadása iránti vagy hőtermelő létesítmény megszüntetése iránti kérelem elbírálása	
	– 5 MW-nál kisebb hőteljesítmény esetén (a létesítési engedély kivételével)	200 E Ft
	– 5–50 MW hőteljesítmény esetén	500 E Ft
	– 50–200 MW hőteljesítmény esetén	2 000 E Ft
	– 200 MW-nál nagyobb hőteljesítmény esetén	5 000 E Ft
2.	Hőtermelő létesítményhez létesítési engedély iránti, vagy távhő termelésére vonatkozó működési engedély módosítása iránti kérelem elbírálása	az adott engedély kiadása díjának 50%-a
3.	Hőtermelő létesítményhez létesítési engedély hatályának meghosszabbítása iránti kérelem elbírálása	500 E Ft
4.	Átalakulás, az engedélyes alaptőkéjének vagy törzstőkéjének legalább egynegyed résszel történő leszállítása, valamint bármely engedélyes vállalkozásban történő 25, 50 vagy 75 százalékot meghaladó befolyás szerzése és az ehhez fűződő jogok gyakorlása iránti kérelem elbírálása	
	– 5 MW-nál kisebb hőteljesítmény esetén	200 E Ft
	– 5–50 MW hőteljesítmény esetén	500 E Ft
	– 50–200 MW hőteljesítmény esetén	1 000 E Ft
	– 200 MW-nál nagyobb hőteljesítmény esetén	3 000 E Ft

**A környezetvédelmi és vízügyi miniszter
90/2007. (XI. 20.) KvVM
rendelete**

**egyres, bányászati tevékenység során feltárt
barlangok védettsége feloldásáról**

A természet védelméről szóló 1996. évi LIII. törvény 85. § b) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a környezetvédelmi és vízügyi miniszter feladat- és hatásköréről szóló 165/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § b) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendelem el:

1. §

Feloldom a védettséget a *mellékletben* felsorolt barlangoknak.

2. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

Dr. Fodor Gábor s. k.,
környezetvédelmi és vízügyi miniszter

Melléklet
a 90/2007. (XI. 20.) KvVM rendelethez

1. Beremendi-üreg [nyilvántartási száma: 4150-23; helye: Beremend 0146/4 hrsz., EOY koordinátái X: 49.798, Y: 603.329; hossza: 5 m]

2. Cement-barlang [nyilvántartási száma: 5221-26; helye: Vác 30203 hrsz., EOY koordinátái X: 277.184, Y: 655.686; hossza: 27 m]

3. Cseppkőfalú-zsomboly [nyilvántartási száma: 5392-808; helye: Miskolc 01010 hrsz., EOY koordinátái X: 303.203, Y: 774.408; hossza (mélysége): 10 m]

4. Keselő-hegyi 10. sz. barlang [nyilvántartási száma: 4610-9; helye: Tatabánya 0303/2 hrsz., EOY koordinátái X: 246.022, Y: 605.773; hossza: 5,5 m]

5. Keselő-hegyi 13. sz. barlang [nyilvántartási száma: 4610-12; helye: Tatabánya 0303/2 hrsz., EOY koordinátái X: 246.029, Y: 605.804; hossza: 12 m]

6. Keselő-hegyi 14. sz. barlang [nyilvántartási száma: 4610-13; helye: Tatabánya 0303/2 hrsz., EOY koordinátái X: 246.144, Y: 605.780; hossza: 3,5 m]

7. Keselő-hegyi 17. sz. barlang [nyilvántartási száma: 4610-16; helye: Tatabánya 0303/2 hrsz., EOY koordinátái X: 246.003, Y: 605.828; hossza: 8,5 m]

8. Keselő-hegyi 18. sz. barlang [nyilvántartási száma: 4610-59; helye: Tatabánya 0286 hrsz., EOY koordinátái X: 246.969, Y: 605.471; hossza: 23,2 m]

9. Keselő-hegyi 19. sz. barlang [nyilvántartási száma: 4610-60; helye: Tatabánya 0286 hrsz., EOY koordinátái X: 246.885, Y: 605.521; hossza: 4,5 m]

10. Keselő-hegyi 22. sz. barlang [nyilvántartási száma: 4610-95; helye: Tatabánya 0303/7 hrsz., EOY koordinátái X: 246.365, Y: 605.598; hossza: 12,5 m]

11. Keselő-hegyi 25. sz. barlang [nyilvántartási száma: 4610-102; helye: Tatabánya 0303/6 hrsz., EOY-koordinátái X: 246.760, Y: 605.528; hossza: 18 m]

**VI. rész KÖZLEMÉNYEK,
HIRDETMÉNYEK**

**Az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
közleménye**

**a 2007. december 1-je és december 31-e között
alkalmazható üzemanyagárakról**

A személyi jövedelemadóról szóló – többször módosított – 1995. évi CXVII. törvény 82. § (2) bekezdése arra kötelezi az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalt, hogy havonta tegye közzé a tárgyhónapban a fogyasztási norma szerinti üzemanyagköltség-elszámolással kapcsolatosan alkalmazható üzemanyagárakat.

Ólmozatlan motorbenzin:

ESZ-95 ólmozatlan motorbenzin 284 Ft/l

Gázolaj 278 Ft/l

Keverék 307 Ft/l

LPG autógáz 172 Ft/l

Ha a személyi jövedelemadó törvény hatálya alá tartozó magánszemély az üzemanyagköltséget a közleményben szereplő árak szerint számolja el, nem szükséges az üzemanyagról számlát beszerezni.

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal

Tisztelt Előfizetők!

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a kiadónk terjesztésében levő lapokra és elektronikus kiadványokra szóló előfizetésüket folyamatosan tekintjük. Csak akkor kell változást bejelenteniük a 2008. évre vonatkozó előfizetésre, ha a példányszámot, esetleg a címlistát módosítják, vagy új lapra szeretnének előfizetni (pontos szállítási, név- és utcacím-megjelöléssel). Az esetleges módosítást szíveskedjenek levélben vagy faxon megküldeni. Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a lapszállításról kizárólag az előfizetési díj beérkezését követően intézkedünk. Fontos, hogy az előfizetési díjakat a megadott 10300002-20377199-70213285 sz. számlára utalják, illetve a kiadó által kiküldött készpénz-átutalási megbízáson fizessék be.

Készpénzes befizetés kizárólag a Magyar Hivatalos Közlönykiadó ügyfélszolgálatán (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6.) lehetséges. (Levél-cím: Magyar Hivatalos Közlönykiadó, 1394 Budapest, 62. Pf. 357. Fax: 318-6668).

A 2008. évi előfizetési díjak

(Az árak az áfát tartalmazzák.)

Magyar Közlöny	121 212 Ft/év	Közlekedési Értesítő	28 476 Ft/év
Határozatok Tára	26 460 Ft/év	Kulturális Közlöny	21 672 Ft/év
Önkormányzatok Közlönye	6 552 Ft/év	Külgazdasági Értesítő	23 940 Ft/év
Az Alkotmánybíróság Határozatai	22 428 Ft/év	Munkaügyi Közlöny	17 640 Ft/év
Bányászati Közlöny	5 544 Ft/év	Nemzetközi Közlöny	7 400 Ft/év
Belügyi Közlöny	29 232 Ft/év	Oktatási Közlöny	25 200 Ft/év
Egészségbiztosítási Közlöny	25 452 Ft/év	Pénzügyi Közlöny	35 028 Ft/év
Egészségügyi Közlöny	31 752 Ft/év	Sportétesítő	6 048 Ft/év
Ellenőrzési Figyelő	4 284 Ft/év	Statisztikai Közlöny	15 120 Ft/év
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Értesítő	21 924 Ft/év	Szociális Közlöny	17 892 Ft/év
Gazdasági Közlöny	26 964 Ft/év	Turisztikai Értesítő	14 112 Ft/év
Hírközlési Értesítő	7 560 Ft/év	Úgyességi Közlöny	7 560 Ft/év
Honvédelmi Közlöny	21 420 Ft/év	Nemzeti Kulturális Alap Hírlevele	6 048 Ft/év
Igazságügyi Közlöny	18 900 Ft/év	Pénzügyi Szemle	22 680 Ft/év
Környezetvédelmi és Vízügyi Értesítő	17 388 Ft/év	L'udové noviny	5 796 Ft/év
Közigazgatási Szemle	7 400 Ft/év	Neue Zeitung	5 544 Ft/év

A HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR (DVD)

hatályos jogszabályok hivatalos számítógépes gyűjteményének 2008. évi éves előfizetési díjai:

(Áraink a 20%-os áfát tartalmazzák.)

Önálló változat	97 200 Ft	25 munkahelyes hálózati változat	351 000 Ft
5 munkahelyes hálózati változat	171 600 Ft	50 munkahelyes hálózati változat	459 000 Ft
10 munkahelyes hálózati változat	216 000 Ft	100 munkahelyes hálózati változat	780 000 Ft

Az EU-JOGSZABÁLYTÁR (DVD)

Az Európai Unió Jogszabályai gyűjteményének 2008. évi éves előfizetési díja

(Áraink a 20%-os áfát tartalmazzák.)

Önálló változat	86 400 Ft	25 munkahelyes hálózati változat	312 000 Ft
5 munkahelyes hálózati változat	156 000 Ft	50 munkahelyes hálózati változat	408 000 Ft
10 munkahelyes hálózati változat	192 000 Ft	100 munkahelyes hálózati változat	708 000 Ft

Facsimile Magyar Közlöny. A hivatalos lap 2007-es évfolyama jelenik meg CD-n az eredeti küllalak megőrzésével, de könnyen kezelhetően. Ára: 18 480 Ft + áfa.

A Magyar Közlönyt szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével. A Szerkesztőbizottság elnöke: Gilyán György. A szerkesztésért felelős: dr. Tordai Csaba. Budapest V., Kossuth tér 1-3. Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató. Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., www.mhk.hu. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon: 266-6567.

Információ: tel.: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2007. évi éves előfizetési díj: 99 792 Ft. Egy példány ára: 210 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +189 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközlési emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

07.3867 – Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert igazgató.